

РУКОПИСНАЯ И СТАРОПЕЧАТНАЯ ТРАДИЦИИ СКАЗАНИЙ О ЧУДЕСАХ НИКОЛАЯ МИРЛИКИЙСКОГО

Сказания о чудесах святителя Николая дошли до нашего времени в древнейшем списке XII в. в Торжественнике в составе Златоструя (далее — Торж.¹), в Хлуд. 215 (XIII в.), в нескольких списках XIV и XV вв. и в составе большого количества рукописей XVI—XVII вв. Другие произведения, рассказывающие об одном из наиболее почитаемых русских святых, сохранились в списках начиная с более позднего времени, чем эти тексты. Именно переведенные с греческого языка чудеса стали, по-видимому, первыми сочинениями, познакомившими Русь с деяниями Николая Мирликийского и способствовавшими становлению его культа.

В Торж. XII в. вошло восемь текстов, расположенных в следующем порядке: 1) чудо о трех воеводах; 2) *чудо о Дмитрии*; 3) *чудо о Симеоне*; 4) *чудо об Агрике и его сыне Василии*; 5) *чудо о юноше Николе*; 6) *чудо о попе Христофоре*; 7) двойное чудо Николая Мирликийского и Георгия Победоносца; 8) *чудо о Петре-чернце*.

В Хлуд. 215 также содержится восемь чудес, но их состав отличается от древнейшей рукописи. Большая часть текстов и порядок их следования совпадают (они выделены курсивом): 1) *чудо о Дмитрии*; 2) *чудо о Симеоне*; 3) *чудо об Агрике и его сыне Василии*; 4) *чудо о юноше Николе*; 5) *чудо о попе Христофоре*; 6) *чудо о Петре-чернце*; 7) чудо о ковре; 8) чудо о злате, или о Епифании. Каждый текст имеет свой порядковый номер: чудо о Дмитрии — *.а.*, чудо о Симеоне — *.б.* и так далее. В рукописи помещен только цикл чудес, названный *сказаник чю/десъ сѣго и великаго вѣда а/рхирѣрѣа вѣна. и чюдотворца никола. бывшаго въ мѣ/рѣхъ лѣкииѣ* (л. 1).² В отличие от Торж., где цикл чудес приурочен к 6 декабря, в Хлуд. 215 указание на дату отсутствует.

Вошедшие в обе древнейшие рукописи тексты составляют цикл ранних чудес свт. Николая, состоящий из десяти самостоятельных произведений. Его основная часть, вошедшая в оба списка, содержит шесть текстов: 1) *чудо о Дмитрии*; 2) *чудо о Симеоне* (так в русской традиции; в византийской в соответствии с главным персонажем монахом Николаем — о монахе Николае); 3) *чудо об Агрике и его сыне Василии* (в русской традиции Агрик — имя собственное, тогда как в греческих версиях это *ἄγροικος* «живущий в деревне», «земледелец»); 4) *чудо*

¹ Сокращения шифров рукописей см. в разделе «Рукописные источники» в конце статьи.

² Подробнее см.: Макеева И. И. «Сказание чудес Николая Мирликийского» // Лингвистическое источниковедение и история русского языка. М., 2003. С. 228—310.

о юноше Николе; 5) чудо о попе Христофоре; 6) чудо о Петре-чернице. В рукописях совпадает порядок следования этих текстов, что позволяет предполагать такой же состав и последовательность в греческом оригинале. Однако редакции оригинальных греческих текстов, соответствующие славянским чудесам, до настоящего времени не известны. Опубликованы более пространственные и более краткие греческие версии.³

Четыре текста, имеющиеся только в одной из двух древнейших рукописей, составляют дополнительную часть раннего цикла. В нее входят: двойное чудо Николая Мирликийского и Георгия Победоносца, чудеса о трех воеводах, о ковре и о злате. Очевидно, они были объединены с основной частью цикла в разное время и в составе разных сборников. Чудо о трех воеводах, видимо, изначально помещалось в южнославянских календарных сборниках под 6 декабря — днем памяти святителя. Его перевод с греческого языка был сделан в Болгарии в X в., текст является древнейшим преславским переводом.⁴ Вероятно, в каком-то сборнике к этому тексту была добавлена основная часть раннего цикла чудес, там же или в другой рукописи дополненная двойным чудом. Двойное чудо свв. Николая Чудотворца и Георгия Победоносца, как показал А. А. Турилов, извлечено из болгарского «Сказания инока Христодула» о чудесах великомученика Георгия Победоносца.⁵ Вероятно, этот текст был переведен с греческого языка, однако оригинал пока не известен. Чудеса о ковре и о злате могли быть присоединены к циклу в Хлуд. 215.

В дальнейшем в русской письменности все десять чудес раннего цикла встречаются в различных комбинациях, будучи объединены с другими произведениями о свт. Николае, среди которых основными являются Метафрастово житие, так называемое Иное житие, «Память перенесения мощей», рассказывающая о перенесении мощей Николая Чудотворца из Мир Ликийских в Бари в 1097 г., «Слово похвальное» и еще одно житие, условно обозначаемое как «хождение» или как «некнижное житие». При этом все произведения сохраняют свою самостоятельность.

Благодаря почитанию свт. Николая на Руси чудеса многократно переписывались, и едва ли не каждый писец привносил в тексты что-то новое. Поэтому классификация рукописей весьма сложна. Комбинации сказаний о чудесах в русской письменности XV—XVII вв. позволяют установить определенные закономерности в их составе и порядке следования в рукописях. На этой основе можно выделить пять основных разновидностей цикла ранних чудес.⁶

Первая разновидность по составу и порядку следования текстов ориентирована на Хлуд. 215 и обычно именуется «Чудеса и деяния святого и преподобного отца нашего Николы». Ее представителем является список Унд. 258, в составе которого находятся девять чудес раннего цикла (о Дмитрии, о Симеоне, об Аг-

³ Anrich G. Hagios Nicolaos. Leipzig, 1913. Т. 1.

⁴ Мирчева Е. Германов сборник от 1358/1359 г. София, 2006. С. 127—130.

⁵ Турилов А. А. Византийский и славянский пласты в «Сказании инока Христодула»: (К вопросу о происхождении памятника) // Славяне и их соседи. М., 1996. Вып. 6: Греческий и славянский мир в Средние века и раннее Новое время. С. 88.

⁶ Подробно см.: Макеева И. И. Цикл ранних чудес святого Николая Мирликийского в русской письменности XV—XVII веков // Святитель Николай Мирликийский в памятниках письменности и иконографии. М., 2006. С. 15—48.

рике и его сыне Василии, о юноше Николе, о попе Христофоре, о Петре-чернце, о ковре, о злате и двойное чудо Николая Чудотворца и Георгия Победоносца). Восемь текстов следуют друг за другом подряд, что соответствует основной части цикла, а последний помещен после других произведений.

Вторая разновидность ориентирована на посмертные чудеса святителя Николая и имеет при чуде о Симеоне указание «первое по преставлении». Самой ранней содержащей ее рукописью является Тр. 9. В ней после первого чуда о Симеоне помещены еще восемь текстов в таком порядке: об Агрике и его сыне Василии, о юноше Николе, о попе Христофоре, о Петре-чернце, о ковре, о злате, о Дмитриии и двойное чудо. Между чудесами о злате и о Дмитриии находится не входившее в ранний цикл чудо о трех друзьях. Обычно в рукописях эта разновидность цикла следует сразу после Иного жития и его чудес, за счет чего при первом чуде о Симеоне проставляется еще и общий порядковый номер чуда — в Тр. 9 это **кн**.

Третья разновидность, в которой насчитывается пять и более текстов, извлеченных из разных источников и следующих в произвольном порядке, может быть охарактеризована как сборный полный цикл. Он содержится в Муз. 9107, где имеет название **Сказаніе чудеси великаго ѿца николаи чудотворца / бывшаго в мире ликивнѣ**. В состав этого цикла вошли все десять ранних чудес, расположенных в следующем порядке и чередующихся с другими произведениями (далее они обозначены отточием в угловых скобках): о Дмитриии, о Симеоне, об Агрике и его сыне Василии, о попе Христофоре (...) о юноше Николе, о злате, о трех воеводах, о ковре, о Петре-чернце, двойное чудо свв. Николая и Георгия.

Четвертая — сборная сокращенная разновидность — имеет менее пяти текстов, извлеченных из разных источников и расположенных в произвольном порядке. Например, в составе Ег. 263 среди других произведений литературного цикла свт. Николая помещено только два чуда раннего цикла: об Агрике и его сыне Василии и о Дмитриии.

Пятая разновидность восходит к циклу в составе Хлуд. 215, однако количество текстов и их порядок произвольные. При этом сохраняется первоначальная нумерация текстов и/или древняя редакция, а иногда также и название, которое было в Хлуд. 215. Например, в Ег. 743 цикл имеет название **сказаніе чудеси великаго ѿца ншго ни//колы архіерѣа чюдо/творца бывшаго / в мире ликивнѣ** (л. 220в—220г), аналогичное его наименованию в Хлуд. 215. Всего в Ег. 743 девять ранних текстов, чередующихся с другими произведениями (они обозначены отточием): о Дмитриии, о Симеоне, об Агрике и его сыне Василии, о попе Христофоре (...) о юноше Николе, о злате, о трех воеводах (...) о ковре, о Петре-чернце. Первоначальная нумерация чудес и порядок следования не сохранены, а с Хлуд. 215, помимо названия цикла, эту рукопись сближает редакция текстов.

Разновидности циклов отчасти связаны с редакциями сказаний о чудесах. Торж. XII в. и Хлуд. 215 XIII в. восходят к одному переводу, но имеющиеся в рукописях немногочисленные разночтения все же могут позволить считать тексты в обеих рукописях относящимися к разным (древним) редакциям. Впоследствии чудеса были вновь отредактированы (видимо, в середине — конце XIV в.), и начиная с рубежа XIV—XV вв. в рукописях представлена редакция, которая может быть охарактеризована как поздняя.

В русской письменности XVI—XVII вв. тексты чудес восходят или к древним редакциям, или к поздней. В устойчивых разновидностях цикла, каковыми являются первая и вторая, тексты представлены в поздней редакции. В сборных разновидностях возможно комбинирование текстов разных редакций. В Муз. 9107, например, чудо о Дмитрие помещено в древней редакции, а чудеса о ковче, о юноше Николе и об Агрике и его сыне Василии — в поздней. В Ег. 263 оба текста имеют древнюю редакцию.

Хотя в XVI—XVII вв. чудеса Николая Чудотворца и другие рассказываемые о нем произведения многократно переписывались, существовала необходимость увеличить количество доступных для чтения текстов. Видимо, именно поэтому цикл Николая Мирликийского стал первым среди печатных изданий подобного рода, подготовленных на Московском печатном дворе в XVII в.

Издание «Служб и жития Николая Мирликийского» положило начало новому направлению в деятельности Московского печатного двора — публикации учительных книг.⁷ Помимо Пролога, Маргарита, Поучений Ефрема Сирина изданы «Службы и житие Сергия и Никона Радонежских» (1646), «Службы и житие Саввы Сторожевского» (ок. 1646).⁸ В конце столетия опубликованы «Службы и житие св. Иоанна Воина» (1695, 1700).

«Службы и житие Николая Мирликийского» в течение XVII в. Московским печатным двором были изданы восемь раз: в 1640, 1641, 1643, 1662, 1679, 1688, 1694 и в 1699 гг.⁹ Между первыми тремя изданиями, появившимися почти

⁷ Николаевский П. Ф. Московский печатный двор при патриархе Никоне // Христианское чтение. 1890. Ч. 2. С. 466; Поздеева И. В., Пушков В. П., Дадыкин А. В. Московский печатный двор — факт и фактор русской культуры, 1618—1652. М., 2001. С. 23.

⁸ В обозрении печатных книг еп. Дамаскина упомянуты два Жития Сергия, Радонежского чудотворца («Житие и служба...» и «Житие...»), изданные в Москве в 1647 г., в десть: Дамаскин (Семенов-Руднев), еп. Библиотека Российская, или сведения о всех книгах в России с начала типографии на свет вышедших. СПб., 1881. С. 53. (ПДПИ; Вып. 11). В «Хронологической росписи...» И. П. Каратаева числятся «Службы и жития свв. Сергия и Никона Радонежских» 1646 года издания, in-folio (№ 555) и два издания (№ 553 и 554) «Служб св. Савве Сторожевскому и жития его», напечатанные в Москве, без обозначения года (около 1646 г.), in-folio: Каратаев И. П. Хронологическая роспись славянских книг, напечатанных кириллическими буквами. СПб., 1861. С. 75—76. См. также: Каталог славяно-русских книг церковной печати библиотеки А. Н. Кастерина, составленный В. Ундольским. М., 1848. С. 14—15; Сахаров И. П. Обзорение славяно-русской библиографии. СПб., 1849. Т. 1. С. 156—157; Ундольский В. М. Очерк славяно-русской библиографии. М., 1871. С. 71; Каратаев И. П. Описание славяно-русских книг // СОРЯС. СПб., 1883. Т. 34. С. 524—525, № 216; Зернова. С. 64; Лукьянова Е. В. Московские кирилловские издания в собраниях РГАДА: Каталог. М., 2003. Вып. 3: 1651—1675. С. 241, 286, 287.

Издания «Служб и жития Саввы Сторожевского», появившиеся в один год, были напечатаны разными шрифтами — крупным и мелким. В описи Московского печатного двора 1649 г. про них сказано: «2 службы и житие Саввы Сторожевского, печатные, в десть, в тетратех; одна служба и житие евангелские азбуки» (Белокуров С. А. Материалы для русской истории. М., 1888. С. 486). Шрифты, или азбуки были названы по именам мастеров или по предназначенности для определенных книг: осиповская (по имени Осипа Кирилова), евангельская большая Кондрата Иванова, средняя, или никитинская (по имени Никиты Фофанова), и мелкая Федора Иванова (Николаевский П. Ф. Московский печатный двор при патриархе Никоне. С. 119). См. также: Бессонов П. Типографская библиотека в Москве: Ист. очерк. М., 1859. С. 12—13.

⁹ Дамаскин (Семенов-Руднев), еп. Библиотека Российская... С. 48—49, 73, 79; Каратаев И. П. 1) Хронологическая роспись славянских книг... С. 62, 63, 68, 94, 111, 125, 146; 2) Описание славяно-русских книг. С. 479, 485, 500; Зернова. № 152, 155, 166, 297, 355, 409, 457, 490; Лукьянова Е. В. 1) Московские кирилловские издания в собраниях РГАДА 133, 140, 160; 2) Московские кирилловские издания в собраниях РГАДА. Вып. 3. С. 106—107. У еп. Дамаскина из поздних упомянуты публика-

подряд, через небольшие промежутки времени, и пятью следующими публикациями прошло около девятнадцати лет. Такой длительный перерыв можно объяснить удовлетворением имевшихся потребностей: тираж третьего издания составил 2400 экземпляров. Однако по описи Московского печатного двора 1649 г. печатных «Служб и жития Николая Мирликийского» в наличии нет (см. ниже). Возможно, отсутствие житийных изданий в этот период было обусловлено общей исторической ситуацией, приходившейся на времена патриаршества Иосифа и Никона, с вытекающими отсюда особенностями деятельности Московского печатного двора.

Несколько изданий «Служб и жития Николая Мирликийского» было осуществлено в Киеве.¹⁰ Первое из них появилось в 1680 г., остальные — уже в XVIII в. (1700, 1738, 1754 гг. и др.).¹¹

В ряде работ, посвященных книгам кирилловской печати, упоминается киевское издание 1638 г., которое должно было бы предшествовать московским изданиям. Это «Акафист, житие и служба св. Николаю Чудотворцу», in-4^o, как описывает его И. П. Каратаев со ссылкой на В. С. Сопикова и И. П. Сахарова.¹² И. П. Сахаров, помимо прочих изданий «Служб и жития Николая Мирликийского»,¹³ действительно указывает под номером 361 киевское печатное издание 1638 г., в 4^o, также ссылаясь на Сопикова и называя местонахождением книги библиотеку Погодина. Он именует это издание «Акафист св. Николаю», замечая, что в нем соединены житие и службы святителю Николаю Чудотворцу.¹⁴ Это издание включено и в «Очерк славяно-русской библиографии» В. М. Ундольского с аналогичными ссылками на Сопикова, Сахарова и Погодина.¹⁵ Однако наличие издания 1638 г. не подтверждается. Вероятно, ошибочно вместо 1738 г., когда действительно в Киеве были изданы «Акафист и житие Николая Чудотворца», был указан 1638 г.

Ко времени издания «Служб и жития Николая Мирликийского» на Московском печатном дворе, организованном в 1553 г., в результате почти столетней деятельности сложились определенные традиции исправления книг и подготовки будущих изданий.

ции 7187 (1667 *так.*), 1688 и 1699 гг.: *Дамаскин (Семенов-Руднев), еп.* Библиотека Российская... С. 79. Издание 1694 г. (№ 1054) «Акафист, служба и житие св. Николая Мирликийского» в «Хронологической росписи...» И. П. Каратаева указано как киевское: *Каратаев И. П.* Хронологическая роспись славянских книг... С. 135. См. также следующее примечание.

¹⁰ В. М. Ундольский упоминает московские издания 1640, 1641, 1643, 1662, 1688, 1694, 1696 и 1699 гг., киевские — 1680, 1694, 1696 и 1698 гг.: *Ундольский В. М.* Очерк славяно-русской библиографии. С. 55, 60, 62, 65, 89, 105, 115, 122, 126, 129, 132. В Каталоге книг библиотеки А. Н. Кастерина В. М. Ундольский назвал издания 1640, 1643, 1652, 1679 и 1694 гг. (московские) и 1680 г. (киевское): Каталог славяно-русских книг церковной печати библиотеки А. Н. Кастерина. С. 12, 13, 19, 22, 23, 26. П. М. Строев называет московское издание 1662 г. и киевское 1680 г.: *Строев П. М.* Описание старопечатных книг славянских, служащее дополнением к описаниям библиотек графа Ф. А. Толстого и купца И. Н. Царского. М., 1841. С. 182—183, 197. Под номером 40, числящимся в Указателе, в самом описании помещен Октоих, а не «Службы и житие Николая Мирликийского».

¹¹ *Каратаев И. П.* Хронологическая роспись славянских книг... С. 114, 149.

¹² Там же. С. 58; *Каратаев И. П.* Описание славяно-русских книг. С. 469.

¹³ *Сахаров И. П.* Обзорение славяно-русской библиографии. С. 123, 127, 139.

¹⁴ Там же. С. 116.

¹⁵ *Ундольский В. М.* Очерк славяно-русской библиографии. С. 55. В Каталоге книг библиотеки А. Н. Кастерина, подготовленном В. М. Ундольским, это издание отсутствует (см.: Каталог славяно-русских книг церковной печати библиотеки А. Н. Кастерина).

Целенаправленная книжная справа началась при патриархе Филарете. В 1616 г. к исправлению Требника приступили троицкие справщики.¹⁶ Работа продолжалась полтора года. В 1618 г. исправленный Требник был представлен митрополиту Сарскому и Подонскому Ионе, исполнявшему тогда обязанности патриарха. Работа троицких справщиков была признана неудовлетворительной, и на специальном соборе 1619 г. их обвинили в порче книг и осудили. Доверие и уважение к книжной справе было восстановлено благодаря заступничеству иерусалимского патриарха Феофана, который предложил патриарху Филарету вскоре после его посвящения в июле 1619 г. особо рассмотреть дело троицких справщиков.

В дальнейшем Филарет обращал особое внимание на печатание книг. Почти все он сам свидетельствовал при издании.¹⁷ Во время патриаршества Филарета из разных мест для справы были вытребованы древние славянские списки. При издании богослужебных книг были учтены многие исправления, перечень которых в свое время при работе над Требником составил Дионисий Зобнинский.¹⁸

При патриархе Иоасафе, возглавившем патриарший престол после Филарета, сначала перепечатывались филаретовские издания. С 1636 г. в издания Московского печатного двора начинают вноситься изменения, и сама система книжной справы и ее характер меняются. В богослужебных книгах отменены или заменены некоторые чины и церковные обряды, включены новые дополнительные статьи. Справщики пользовались киевскими и юго-западнорусскими изданиями, некоторые из которых перепечатывались целиком, а из других извлекались отдельные статьи.¹⁹ Изменился и состав справщиков. Старец Арсений Глухой, который был главным справщиком при патриархе Филарете, теперь оказался лишь вторым. По-прежнему исправление и печатание книги инициировали светские (царским указом) и духовные (благословением патриарха) власти, однако во времена патриаршества Иоасафа в выходных листах

¹⁶ В октябре 1615 г. по царской грамоте, инициированной, видимо, келарем Троице-Сергиева монастыря Авраамием Палицыным, в Москву из этого монастыря прибыл Арсений Глухой. Книгохранитель старец Антоний Крылов, также упомянутый в грамоте, не явился, ссылаясь на болезнь. Зато вместо него приехал Иван Наседка. Понимая сложность поставленной задачи и сознавая свою ответственность, будущие справщики по инициативе Арсения Глухого обратились к властям с просьбой привлечь к работе архимандрита Дионисия Зобнинского и старца Антония Крылова, перенеся исправление книг в Троице-Сергиев монастырь (Исправление богослужебных книг при патриархе Филарете // Православный собеседник. 1862. Ч. 2, август. С. 374—379; *Казанский П.* Исправление церковно-богослужебных книг при патриархе Филарете. М., 1848. С. 3—4; *Опарина Т. А.* Иван Наседка и полемическое богословие киевской митрополии. Новосибирск, 1998. С. 37). П. Казанский упоминает среди справщиков еще черного диакона Закхей и указывает, что царь в грамоте от 6 ноября 1616 г. повелел приобщить к делу и других старцев, знающих грамматику и риторике.

¹⁷ «Вообще патриарх Филарет Никитич, „бывши одержим зельною ревностью к божественным книгам“, типографскими делами, как то: выбором оригиналов для печатания, сличением их с древними списками, исправлением, равно как и наблюдением за печатанием, заведовал сам непосредственно, и на обязанности типографов оставалось только печатание (набор, оттиск и сличение с оригиналом, как и ныне) того, что было рассмотрено и исправлено патриархом или доверенными ему людьми» (*Викторов А. Е.* Историческая деятельность Московской Синодальной типографии: По поводу статьи Бессонова. М., 1859. С. 7).

¹⁸ Подробно см.: *Казанский П.* Исправление церковно-богослужебных книг при патриархе Филарете. С. 18—20.

¹⁹ *Николаевский П. Ф.* Московский печатный двор при патриархе Никоне. С. 467—460.

изданий не указывалось, что они свидетельствованы патриархом, как это было при Филарете. Иоасаф участия в справе не принимал.²⁰ Вновь, как и до патриарха Филарета, при Иоасафе исправлением книг, сличением их с древними списками начали заниматься сами типографщики.²¹

В последний год патриаршества Иоасафа († 28.11.1640), в начале 1640 г., Московский печатный двор возглавил князь Алексей Михайлович Львов, оставшийся его главой до 17 марта 1652 г. С февраля состав справщиков был усилен тремя представителями столичного духовенства. Это протопоп Александро-Невского собора Иоаким, протопоп собора Черниговских чудотворцев Михаил Рогов и ставший ключарем московского Успенского собора Иван Наседка. Рогов и Наседка были старшими справщиками. Однако принципиальных изменений в характере справы с их приходом не наблюдалось.²²

Именно в этот последний год патриаршества Иоасафа появилось первое издание «Служб и жития Николая Мирликийского». Печатание книги было закончено 5 декабря 1640 г., к дню памяти Николая Чудотворца, «Николе зимнему», отмечаемому 6 декабря по ст. ст. Второе издание (1641) вышло в период междупатриаршества, а третье (1643) появилось уже при новом патриархе Иосифе, который был поставлен на престол в марте 1642 г.

Все три издания достаточно быстро были распроданы. По данным «Книги приходной деньгам 7148 и 7149 гг.», из тиража в 1200 экземпляров первого издания продано 1078 книг, из них 33 книги купили вологжане Микифор Гаврилов и Андрей Константинов. В **рн** (1641) году на Московском печатном дворе оставалось одиннадцать книг, «золоченых по обрезау», и девять книг «в тетрадах», которые отданы Ивану Харламову (РГАДА, ф. 1182, д. 35, л. 166).

Тираж второго издания «Служб и жития Николая Мирликийского» также составил 1200 экземпляров. Из них «всякого чину людем» продано 1140 книг «в тетрадах по 13 алтын по две деньги книга» (Там же, л. 200).

Третье издание имело вдвое больший тираж — 2400 экземпляров. В период с августа по январь, то есть в течение полугода, было продано 1778 книг. География продаж «Николина жития» 1643 г. обширна. Книги проданы в Кириллов (Кирилло-Белозерский монастырь — 10 книг), Суздаль (архиепископу Серапиону 3 книги, архимариту Спасо-Евфимиева монастыря 7 книг, посадскому человеку 10 книг), Вологду (в Спасо-Прилуцкий монастырь 2 книги), Нижний Новгород (посадскому человеку 2 книги), Солигалич (**солигалицкиѣ прѣтыя вѣды жѣковы пѣстыни стацѣ** 1 книга), Владимир (Володимерские чети подьячему 2 экземпляра), Касимов (попу церкви Святых жен-мироносиц 1 книга), Углич (службе Алексеевского монастыря 1 книга), Кострому (жителям и духовным лицам 16 книг), Ярославль (жителям города 7 книг), Троице-Сергиев монастырь (30 книг), в Кашин, Казань и Великий Устюг (по одному экземпляру).

Помимо книг, проданных в разные города, третье издание «Служб и жития Николая Мирликийского» приобретали непосредственно работники Московского печатного двора, которые были активными покупателями. В «Кни-

²⁰ *Поньрко Н. В.* Иоасаф I // *Словарь книжников.* Вып. 3, ч. 2. С. 79.

²¹ *Викторов А. Е.* 1) Библиотека и историческая деятельность Московской Синодальной типографии. М., 1859. С. 30; 2) Историческая деятельность Московской Синодальной типографии. С. 7—8.

²² *Николаевский П. Ф.* Московский печатный двор при патриархе Никоне. С. 464.

ге записной книжным продажам» содержится подробная информация, кому и сколько книг было продано. В их числе были и справщики, подготовившие издания «Николина жития».²³

Во времена патриаршества Иоасафа прежние филаретовские справщики, которых возглавляли опытные и достаточно хорошо образованные Антоний Крылов и Арсений Глухой, были заменены новыми людьми.²⁴ Главными справщиками, сменяя друг друга, стали сначала игумен кожеезерского монастыря Авраамий (1633 г. — осень 1634 г.), затем игумен московского Богоявленского монастыря Варлаам (осень 1634 г. — май 1638 г.). Старец Арсений Глухой был вторым справщиком с осени 1633 г. по май 1638 г., а затем на короткое время (до двух лет, так как в 1640 г. он уже не числился на Печатном дворе) он вновь стал главным справщиком, сменив игумена Варлаама. Третьим до осени 143 (1636) г. был служивший еще при патриархе Филарете справщик Сергей, которого сменил старец Савватий, остававшийся на Московском печатном дворе и при патриархе Никоне. Места младших справщиков занимали вдовый дьякон Сергей Иванов (ноябрь 1636 г. — конец 1637 г.), вдовый дьякон Иван Иванов Селезнев из книжных чтецов Печатного двора (начало 1638 г. — декабрь 1641 г.) и мирянин Шестой (Шестак) Мартемьянов (с марта 1640 г. до патриаршества Никона).²⁵ В феврале 1640 г. к справщикам были присоединены протопопы Иоаким и Михаил Рогов и ключарь Успенского собора Иван Наседка. С декабря 1641 г. в справщики был зачислен Захар Афанасьев Подосенов.²⁶ Таким образом, в начале 40-х гг. XVII в. справщиками на Московском печатном дворе служили: протопоп кремлевского Александро-Невского собора Иоаким; протопоп собора Черниговских чудотворцев Михаил Рогов, родом из Поморья, «из Сумского острога Соловецкого монастыря вотчины»; Иван Наседка, бывший кlementьевский священник, а теперь ключарь Успенского собора в Кремле, чаще именуемого Большой собор Успения Пречистой Богородицы;²⁷ старец Савватий; вдовый дьякон Иван Селезнев; мирянин Шестой (Шестак) Мартемьянов и еще один мирянин, родом вологжанин, Захар Афанасьев Подосенов.

²³ Батыйщик Потапка Филиппов купил 22 книги, в другой раз совместно с тередорщиком Ильей Семеновым — 9 книг; переплетчик Иван Федоров приобрел 22 книги, словолитец Любим Лазарев — 15 книг в течение нескольких дней (3, 3, 4 и 5 экземпляров), наборщик Федор Федоров — 6 книг, разборщики Андрияшка Петров, Сергей Евдокимов и Афонька Федоров соответственно 4, 1 и 7 книг, книжной sprawy писец Иван Шестаков купил одну книгу. Несколько книг «Николина жития» приобрели сами справщики, работавшие над ним: 14 августа справщику Савватию продано 2 книги, 18 августа — одна. Пять книг купил справщик Захарий (см.: РГАДА, ф. 1182, л. 36, л. 216—223 об.).

²⁴ Арсений Глухой занимал должность главного справщика до смерти патриарха Филарета, то есть с 1621 по 1633 г. Подробнее о филаретовских справщиках на Московском печатном дворе см.: Николаевский П. Ф. Московский печатный двор при патриархе Никоне. С. 446.

²⁵ Там же. С. 456; Мансветов И. Как у нас правились церковные книги: Материал для истории книжной sprawy в XVII столетии: (По бумагам архива Типографской библиотеки в Москве). М., 1883. С. 24—25.

²⁶ Мирянин Захарий Афанасьев Подосенов зачислен в справщики 29 декабря 1641 г.; последняя запись о нем сделана 17 июля 1674 г.; в 1678 г. он отставлен от дел по старости (Каган М. Д. Подосенов Захарий Афанасьев // Словарь книжников. Вып. 3, ч. 3. С. 249). Михаил Рогов отставлен в 1649 г. См.: Николаевский П. Ф. Московский печатный двор при патриархе Никоне. С. 309.

²⁷ В делах Приказа книгопечатного дела он именуется «богородицким ключарем» (РГАДА, ф. 1182, л. 34, л. 3, 14 об., 66; л. 35, л. 199 об.), «большого собора ключарем» (л. 35, л. 165 об.; л. 36, л. 167).

Как свидетельствуют документы Приказа книгопечатного дела (РГАДА, ф. 1182), над первым изданием «Николина жития» (так книга названа в делах) 1640 г. и над вторым изданием 1641 г. работали одни и те же шесть справщиков: протопопы Иоаким и Михаил Рогов, Иван Наседка, старец Савватий, вдовый дьякон Иван Селезнев и мирянин Шестой Мартемьянов. За это каждый из них получил издание, над которым работал, и у справщиков осталась кавычная книга. В расходной книге (РГАДА, ф. 1182, д. 34) указаны не все имена; в приходной книге 7148 и 7149 гг. (РГАДА, ф. 1182, д. 35) все шесть справщиков поименованы:

— издание «Николина жития» 1640 г.:

да справщик^о дано г^рд^ва жа/лованиа б^р протопопомъ / да б^городицком^у ключарю да / ста^цц^у сават^тб^ю да а^ккон^у иван^у // да шест^о по кн^ге чл^вк^у (д. 34, л. 3—3 об.); да г^рд^ва жаловая дано спра^щик^о ч^ениг^бо^ском^у протопопу михан^у / да оле^здр^бо^ском^у протопоп^у но/ким^у да б^ошаго собор^у ключарю иван^у / да ста^цц^у сават^тб^ю да вдов^о д^вя/кон^у иван^у селезенов^у да шесток^у по кн^ге чл^вк^у (д. 35, л. 165 об.);

— издание «Николина жития» 1641 г.:

да спра^щик^о дано г^рд^ва (так!) дв^умъ / протопоп^о да б^городцком^у ключарю / да ста^цц^у сават^тб^ю да а^ккон^у / иван^у да шест^о по кн^ге чл^вк^у (д. 34, л. 14 об.); да г^рд^ва жаловая дано спра^щик^о / дв^е протопоп^о ч^ениг^бо^ского собор^у / протопоп^у михан^у сте^фанов^у да оле^здр^а н^еско^го протопоп^у ноки^му / да б^городицком^у ключарю иван^у ва/сн^ву да ста^цц^у сават^тб^ю да вдов^о / д^вякон^у иван^у да шестом^у м^ат^ея/нов^у по кн^ге чл^вк^у (РГАДА, ф. 1182, д. 35, л. 199 об.).

Справщики, готовившие третье издание, поименно не названы ни в одной из двух книг Приказа книгопечатного дела. Обозначено только их количество — пятеро (д. 34, л. 66 об.; д. 36, л. 215 об.). Состав справщиков устанавливается по предыдущим и последующим изданиям Московского печатного двора. В январе–декабре 1643 г. за работу над Часовником, Прологом, Сборником, Триодью постной получили книги «черниговский протопоп Михайла», «богородицкий ключарь Иван», старец Савватий, Шестой Мартемьянов и Захар Афанасьев (д. 34, л. 66; д. 36, л. 110—110 об., 136—136 об., 167—167 об.). То есть в работе над третьим изданием «Николина жития» не принимали участия протопоп Иоаким и вдовый дьякон Иван Селезнев, вместо которых к работе приступил Захарий Афанасьев Подосенов.

Таким образом, над первыми тремя изданиями «Николина жития» всего работали семь справщиков. Двое из них — протопоп Иоаким и дьякон Иван Селезнев — личности малоизвестные. Наибольший опыт в книжной справе имел Иван Наседка, начавший свою деятельность по исправлению богослужебных книг еще при совместной работе с Дионисием Зобниновским и Арсением Глухим.

Все справщики, кроме тех же двух человек, были авторами публицистических и/или поэтических произведений, имея тот или иной литературный опыт. Их основная литературная деятельность пришлась на период после первых изданий «Николина жития».²⁸

²⁸ Михаил Стефанович Рогов начал работать справщиком позднее, чем Иван Наседка, и занимал эту должность с 1640 по 1649 г. Полагают, что ему принадлежала главная роль в составлении Кирилловой книги (М., 1644), над которой вместе с ним работали Иван Наседка, Захарий Подосенов, старец Савватий и Шестак Мартемьянов. Вместе с Иваном Наседкой и старцем Исаакием Рогов готовил «Выписки из правил на еретиков», а в 1645 г. они же совместно с Шестаком Мартемь-

Прежде всего нужно было сформировать содержание книги, определив те произведения рукописного литературного цикла святителя Николая, которые войдут в нее, и выбрать список, который будет положен в основу издания. Состав книги был определен как «книги николина жития и чудеса и пряденство» (РГАДА, ф. 1182, д. 34, л. 1), «книги николина жития со всею службою оба прядника в декабре и в мае» (Там же, л. 10 об.), «книги никола чюдотвѣца пряденство и житие с чюдесы оубѣ службы в декабре и в мае» (Там же, д. 35, л. 199). То есть в издание должны были быть включены службы и произведения, приуроченные ко дню памяти святителя 6 декабря («Никола зимний») и дню перенесения мощей в итальянский город Бари 9 мая по ст. ст. («Никола вешний»).

Вошедшие в издания службы святителю Николаю увидели свет, видимо, раньше 1640 г., а именно в составе Трефологиона (Трефология, или Трефолоя), изданного на Московском печатном дворе в 1638 г. (декабрь, январь, февраль — 7.1.1638 г., л. кд—м об.; март, апрель, май — 21.5.1638 г., л. сѣа—сѣд).²⁹

яновым и Захарием Подосеновым составили «Ответы на письмо Немчина Матфея обличительно, списаны протопопом черниговским Михаилом да ключарем Иваном Наседкою» (*Каган М. Д. Исаакский // Словарь книжников*. Вып. 3, ч. 2. С. 117; *Зиборов В. К., Сапожникова О. С., Яковлев В. В. Рогов (Рогоев, Рогуев) Михаил Стефанович // Там же*. Вып. 3, ч. 3. С. 309—311).

Захарий Афанасьев Подосенов в мае 1644 г. вместе с Иваном Наседкой и Шестаком Мартемьяновым подготовил второе послание датскому королевичу Вальдемару, касающееся весьма актуальной в то время антилютеранской полемики (*Каган М. Д. Подосенов Захарий Афанасьев*. С. 249—250). Оно было подписано и послано адресату тогдашним патриархом Иосифом (*Бульчев А. А., Поньрко Н. В. Иосиф // Словарь книжников*. Вып. 3, ч. 2. С. 104).

Справщик Савватий был известен как поэт, представитель поэтической «приказной школы», сложившейся в 1630-х гг. К ней принадлежал также Иван Наседка (*Каган М. Д. Савватий // Там же*. Вып. 3, ч. 3. С. 324—327).

Литературное творчество Ивана Наседки, который был поэтом и публицистом, наиболее обширно и разнообразно. Его первые сочинения, состоящие из тридцати и тридцати пяти глав (речь, поданная патриарху Филарету, в защиту сделанных в Требнике во время sprawy исправлений, и «речь обличительная о огни просветительном» на Антония Подольского), опирались на творения справщиков Дионисия Зобниновского и Арсения Глухого. Их создание было связано с разбором дела троицких справщиков, который начал восшедший на патриарший престол Филарет. После собора 1619 г. Наседкой написано состоящее из сорока глав «Изысканное от многих божественных книг свидетельство о прикладе огня», где был подведен итог споров об исправлении богослужебных книг (Исправление богослужебных книг при патриархе Филарете. С. 400, 403; *Казанский П. Исправление церковно-богослужебных книг при патриархе Филарете*. С. 23; *Опарина Т. А. Иван Наседка...* С. 41). В 1623 г. как результат несостоявшегося русско-датского союза появился написанный Иваном Наседкой антипротестантский трактат «Изложение на люторы» (*Опарина Т. А. Иван Наседка...* С. 74—76; *Зиборов В. К. Иоанн Васильевич Шевелев Наседка // Словарь книжников*. Вып. 3, ч. 2. С. 64). Позднее были написаны два поэтических комментария к этому сочинению. В конце 40-х гг. XVII в. Иван Наседка совместно с Симоном Азарыным подготовил *Житие Дионисия Зобниновского* (*Зиборов В. К. Иоанн Васильевич Шевелев Наседка*. С. 65; *Опарина Т. А. Иван Наседка...* С. 91).

²⁹ Трефологион, первая четверть (сентябрь—ноябрь) вышел из печати 1 июня 1637 г. (части основная и дополнительная); вторая четверть (декабрь—февраль) — 7 января 1638 г., третья четверть (март—май) и четвертая четверть (июнь—август) — 21 мая 1638 г. (*Лукьянова Е. В. Московские кирilloвские издания в собраниях РГАДА*. Вып. 2. С. 103, 107—109, 111).

П. Ф. Николаевский полагает, что это издание было задумано еще в патриаршество Филарета, а осуществлено при патриархе Иоасафе. В нем должны были быть собраны все или почти все службы прежде всего русским святым: «а которым святым празднества в печатном тиснении не бывали, и те празднества отвсюду русския земли собрати в царствующий град Москву и принеси в шанбу печатного дела, исправити и изъяснити во всем» (*Николаевский П. Ф. Московский печатный двор при патриархе Никоне*. С. 462). Вошедшие в Трефологион службы выбраны, видимо, из месячных Миней.

Остальные произведения были известны только в рукописной традиции. В памятниках русской письменности XV—XVII вв. чаще всего встречались сказания о чудесах, Метафрастово житие свт. Николая, так называемое Иное житие с чудесами и еще одно житие (начало: *бл҃венѣ еси г҃и...*), не получившее общепринятого названия и обычно обозначаемое как «некнижная редакция» (В. О. Ключевский, Н. М. Никольский и современные исследователи) или как «хождение» (Г. Подскальски). К ним присоединялись «Память перенесения мощей» и «Слово похвальное».

Обычно в русской рукописной традиции житие и чудеса помещались под 6 декабря; ко второму празднику отнесены «Память перенесения мощей» и «Слово похвальное», хотя иногда под 9 мая оказывались и отдельные чудеса. Справщики руководствовались, видимо, принципом «необходимости и достаточности», отобрав, помимо служб на оба праздника и произведений, посвященных перенесению мощей святителя Николая, тексты большинства самостоятельных чудес и только одно из житий (Метафрастово), исключив так называемое Иное житие с собственным циклом чудес и «некнижное житие». Такое предпочтение объяснить трудно.³⁰ Возможно, справщики полагали, что формально представлены все жанры, но к исчерпывающей полноте будущего издания они отнюдь не стремились. Не исключено, впрочем, что Иного жития и/или «некнижного жития» не было в списке, положенном в основу издания. При отборе произведений справщики ориентировались, как сказано в предисловии, на «истинные», исключив «ложные»: *Прѡчла же, по совѣтѣ / ст҃ѣа апльскѣа цркви, и по свидѣ/тельствѣ бж҃ественыхъ писанїи, / ѿже мнѣма не соутъ ѿстинна, / встѣвнхумъ. а ѿже здѣ вписанаа, мнѣмъ сѣа быти ѿстинна* (Николино житие. 1640. Л. 35).

В основу издания, как указано в предисловии к нему, положен текст, принадлежавший московскому Успенскому собору, ключарем которого был Иван Наседка: *Дѣвнаго сегд и многочюдеснаго, / ст҃аго архїерѣа бж҃ѣа, велїкаго / ст҃їтеля, и славнаго ѿже во ст҃ѣ, / ѿца нашего и чудотворца никѡлы, о рождѣнїи, и о воспитанїи, / и о житїи егд и о позвизѣхъ, и ѿчасти чюдесъ въ краткособранїи бы/вшихъ здѣ во время житїа егд. / такоже и о преставленїи егд, тщанїе / со грѣбостїю, паче же и сьскдостїю // оубогаго нашего к недостаточествѣ / несмыслства трѣдолюбномѣ тщѣ/тельствѣ, ѿ многыхъ дрѣвнихъ / превѣдвѣ ѿже соборно цркви мо/сковъскон престѣа и прѣчѣа бѣцы, / чтнаго и славнаго еа оупенїа прѣ/даныхъ, снискахомъ еако шерѣ/тѣхомъ, и в тисненїе печатнаго дѣла произведѣхомъ...* (Там же. Л. 35).³¹

По-видимому, такой случай был не единственным. В 1627 г., когда была составлена очередная опись вещей и предметов, хранившихся в московском Успенском соборе, обнаружилось отсутствие пяти книг. «По этому поводу клю-

³⁰ Возможно, Метафрастово житие, действительно рассказывающее о Николае, архиепископе Мир Ликийских, жившем в IV в., пользовалось в кругах справщиков большим авторитетом по сравнению с Иным житием, повествующим о другом свт. Николае — архиепископе Пинарском, жившем в VI в. Но трудно предположить, будто в XVII столетии уже появились подозрения, что жития рассказывают о разных святых.

³¹ Текст предисловия идентичен в первом и третьем изданиях (1640 и 1643 гг.).

чарь Успенского собора Иван Дорощеев показал, что все эти рукописи «отданы на Печатный двор для книжные справки».³²

Не ясно, во-первых, что представляла собой рукопись, положенная в основу издания 1640 г.; во-вторых, какова была ее дальнейшая судьба: оставалась ли она на Печатном дворе, как это было обычно, передана ли в патриаршую казну или возвращена в Успенский собор. В ближайшей по времени описи Московского печатного двора 1649 г. «письменное» житие святителя Николая не упоминается. В наличии имелось только издание, причем не ясно, какого именно года. В описи сказано: «Книга житие чудотворца Николы, печатное, в полдесть, в тетратех; неполно, другие книги половина гнила».³³ Возможно, для издания справщики пользовались не одной рукописью, а несколькими — двумя или даже тремя. Такое предположение основано на том, что в цикл чудес Николая Мирликийского в изданиях включены чудеса о сербском царе Стефане, которые в рукописные источники входили редко. Содержащих их рукописей относительно немного: Тр. 676 (1430 г.), Великие Минеи Четьи митрополита Макария (XVI в.), Пог. 6586 (XVII в.), Овч. 346 (XVII в.), РК 246 (посл. четв. XVII в.). В этих источниках чудеса свт. Николая о царе Стефане соседствуют с другими сказаниями о чудесах Николая Угодника.³⁴

Структурно издания «Служб и жития Николая Мирликийского» состоят из четырех частей: службы, Метафрастово житие, чудеса и «Слова». Причем во всех книгах служебная часть помещена первой, а житие следует вторым. Расположение чудес и «Слов» варьируется.

В издании 1640 г. вслед за чудесами помещен цикл «Слов». Первым следует слово / похвално, на пѣмѣ ѿже во стѣхъ оца / нашего николы, чудотворца архіеппа мѣръ ликіинскѣ бл҃гви оче (л. рѣг-рѣв; начало: *Сѣ настѣ вратѣ...*). Оно приурочено ко дню памяти святителя, отмечаемому 6 декабря. Вторым помещено слово на / пренесеніе мощей, ѿже во стѣхъ / ѿца нашего николы чудотворца, / архіеппа мѣръ ликіинскѣ бл҃гви ѿче (л. рѣг-рѣа об.; начало: *Прно оубо дѣлжнн есмы...*). Оно отнесено к 9 мая — дню перенесения мощей Николая Чудотворца из города Миры в Ликии в итальянский город Бари («Бар град») и повествует об истории перенесения мощей святителя. Оба произведения были хорошо известны по рукописным источникам, в которых назывались соответственно «Слово похвальное» и «Память перенесения мощей». Часто оба произведения помещались под 9 мая, хотя есть случаи отнесения к 6 декабря. См., например, Ег. 930 (XVI в.), Ег. 1665 (посл. четв. XVI в.), Ник. 421 (кон. XV — нач. XVI в.), Тих. 183 (XVI в.), Унд. 1300 (XVI в.), Тр. 791 (XVI в.), Ег. 263 (XVI в.) и др., где «Слово похвальное» помещено под 6 декабря.³⁵

³² Покровский А. А. Древнее псково-новгородское письменное наследие. Обзорение пергаменных рукописей Типографской и Патриаршей библиотек в связи с вопросом о времени образования этих книгохранилищ. М., 1916. С. 8.

³³ Белоуров С. А. Материалы для русской истории. М., 1888. С. 486.

³⁴ Вне жития сербского короля Стефана Уроша III, как самостоятельные сказания, эти тексты бытовали только в русской письменности. По свидетельству болгарской исследовательницы К. Ивановой, на славянском юге такой традиции не было.

³⁵ В рукописях название «Слова похвальное» варьируется. Оно может быть названо «Похвалой» (Больш. 66, л. 347 об.) или «Памятью» (Ниж. 40, л. 87 об.). Это произведение иногда связано с перенесением мощей святителя Николая и помещено под 9 мая («Слово на пренесение мощей похвальное» в МГАМИД 451, л. 257 об.; Рум. 436, л. 227 об.; Муз. 3300, л. 175 и др.), иногда отнесе-

Третьим произведением в этом разделе в издании 1640 г. оказывается **Слово похвѣльное на пренесѣніе моуощеніи ѿже во стѣхъ ѿца нашего / николы, архієпкпа міръ ликинскі / чудотворца. благослові ѿче** (л. рѣа об.—рѣе об.; начало: **Да се вѣдѣще братіе...**). Его название идентично рукописному наименованию первого «Слова», и оно представляет собой выделенную как самостоятельное произведение заключительную часть этого текста, видимо, с редакторской правкой. Ср. фрагменты из первого «Слова» и из третьего: **оу/выстри нозѣ свой на теченіе къ цѣ/ркви право... тѣми во / тѣсными пѣтьми, рѣширѣ ти са / двѣри нѣныа. и притѣшиса ко стѣ // ликомъ, ѿкоже и ѿцѣ нашъ и / чудотворецъ стѣи николлае** (л. рѣѣ—рѣѣ об.); **оувыстримъ же / нозѣ свой на теченіе к цѣркви с прѣ/вымъ срѣцемъ... тѣми во тѣсными пѣтьми, рѣши/ратса намъ нѣныа двѣри, и притѣмса ко стѣмъ ликомъ. ѿкоже / и сеи сотвори стѣи ѿцѣ нашъ дѣ/вныи николлае чудотворецъ...** (л. рѣг—рѣг об.). В третьем «Слове» содержатся обращенные к православным христианам призывы воздержаться от языческих верований и от лихоиманства, татьбы, злобы и других человеческих пороков. Благодаря выделению фрагмента в отдельное произведение была усилена учительная часть издания.

В изданиях 1641 и 1643 гг. структура иная: цикл «Слов» предшествует чудесам, которые завершают книги. Первой помещена **Похвала ѿже во стѣхъ ѿца нашего / и в чудесѣхъ великомъ николѣ, / архієпкпѣ мірскомъ чудотворцѣ** (л. рѣв; начало: **Кто та возмѣжетъ ѿ члѣкъ земны похвалити...**). Непосредственной приуроченности к «Николе вешнему» или «Николе зимнему» нет, но по размещению произведения после Метафрастова жития, отнесенного к 6 декабря, можно предположить, что и «Похвала» была отнесена к этому дню. Функционально она совпадает со «Словом похвальным» рукописных источников и «Словом похвальным на память» первого издания. Вторым следует **Сказаніе повѣсти ѿже о пренесѣніи чѣстныхъ моуощеніи, / ѿже во стѣхъ ѿца нашего николы / архієпкпа града мира. благвіи ѿче** (л. рѣл). Оно приурочено к 9 мая и содержит рассказ о перенесении мощей святителя Николая в город Бари в Италии, то есть соответствует «Памяти перенесения мощей» рукописных источников и «Слову на перенесение мощей» первого издания. Третье произведение — **Похвала на пренесѣніе чѣстныхъ моуощеніи / стѣго ѿца николы архієпкпа, ѿже / изъ міра града в вѣрь гра блгвіи ѿче. /** (л. рѣм; начало: **Во истинѣ оубо едина добродѣтель достѣнна естъ всѣкомъ / похвалѣнію...**). Поскольку «Похвала» следует после произведения, приуроченного к 9 мая, можно предполагать ее отнесение к тому же празднику. Функционально она совпадает со «Словом похвальным» рукописных источников и «Словом похвальным на перенесение мощей» первого издания. Таким образом, несмотря на различие самих текстов в изданиях 1640 г., с одной стороны, и 1641 и 1643 гг., с другой стороны, а также на их иное расположение, сохраняется ос-

но к его рождеству и может оказаться под 9 мая или 6 декабря («Слово на рождество святого отца Николы» в Ег. 263, л. 60 — декабрь, «Слово о рождестве» в Тип. 199, л. 275 и Рог. 228, л. 276 — май), иногда приурочено к дню памяти 6 декабря («Слово похвальное на память» Унд. 1300, л. 565 об.). Нередко «Слово похвальное» вообще посвящено св. великому чудотворцу Николе и размещается в декабрьской или майской части общего цикла произведений, в том числе без указания точной даты: Ег. 1665, л. 253 об. (декабрь), Ег. 886, л. 669 (декабрь), Муз. 3141, л. 162 (май), Муз. 6457, л. 254 (декабрь), Больш. 66, л. 347 об. (май), Симф. 33, л. 2426 (декабрь) и др.

новная идея троичности: эта часть изданий включает три произведения, одно из которых рассказывает о перенесении мощей святителя из Мир Ликийских в Малой Азии в итальянский город Бари, а два других являются «Словом похвальным» и посвящены самому свт. Николе и перенесению его мощей. Сохраняется и порядок их следования: «Похвала» — история перенесения мощей — «Похвала». См. таблицу.

Издание	1-я часть	2-я часть	3-я часть	4-я часть	Состав «Слов»
1640 г.	Службы	Житие	Чудеса	«Слова»	1) слово / похвально, на пámлѣ ѿже во стѣхъ оца / нашего николы, чудотворца... (6 декабря) 2) слово на / пренесеніе мощей, ѿже во стѣхъ / ѿца нашего николы чудотворца... (9 мая) 3) Слово похвальное на пренесеніе мощей ѿже во стѣхъ ѿца нашего / николы... [9 мая]
1641 г.	Службы	Житие	«Слова»	Чудеса	1) Похвала ѿже во стѣхъ ѿца нашего / и в чудесахъ великомъ николѣ... [6 декабря]; 2) Сказаніе повѣсти еже о пренесеніи чѣтны мощей, / ѿже во стѣхъ ѿца нашего николы... (9 мая); 3) Похвала на пренесеніе чѣтны мощей / стѣго ѿца николы... [9 мая].
1643 г.	Службы	Житие	«Слова»	Чудеса	= изданию 1641 г., л. рѣв, рл, рѣм.

Чудеса в издании 1640 г. выделены как особая часть: **Ѹселѣ чудеса стѣго николы, / ѿже по преставленіи егѡ бывшаа, / в различнаа времена** (Николино житие, 1640. Л. ѿа об.). Во втором и третьем изданиях чудеса следуют за предыдущим произведением без особой рубрики. В том, что в книги вошли именно посмертные чудеса, заключается одна из причин отсутствия в них прижизненного чуда о трех воеводах, входившего в ранний цикл чудес. Второй причиной, видимо, послужило то, что это чудо и чудо о трех девицах (о трех дочерях) в иной версии входили в Метафрастово житие, содержавшееся в изданиях, и повтор текста в другой редакции не был целесообразен. Отсутствие чуда о трех друзьях объяснить трудно.³⁶ Таким образом, в первое издание «Николина жития» было включено пятнадцать чудес. Из всех хорошо известных по рукописным источникам XII—XVII вв. текстов в первом московском издании «Николина жития» отсутствуют четыре чуда (о трех воеводах, о трех дочерях, о трех друзьях и о трех иконах), во втором и третьем — три (о трех воеводах, о трех дочерях, о трех друзьях).

Порядок их следования позволяет предположить, что в основу издания был положен некий сборный цикл чудес святителя, возможно, извлеченный из разных рукописей. Ниже в таблице представлен порядок следования текстов и их названия в изданиях.

³⁶ В киевское издание 1680 г. «Служб и жития Николая Мирликийского» чудо о трех друзьях наряду с еще несколькими новыми текстами было включено (л. рѣв—рлѣ).

Текст	Самоназвание чуда в изданиях 1640 и 1643 г.	№ п/п в издании 1640 г.	№ п/п в издании 1643 г.
Чудо о Петре	Чюдо ст҃аго нико́лы о петро́ѣ во/евѣдѣ, егѣже ис темни́цы / изъѣѡви ѿ сраци́нѣ ꙗ приведе / в рѣмъ (л. на об.— ꙗ̄ об.) — Чюдо в петро́ѣ нѣкоемъ военача́лницѣ, егѣже ст҃ын нико́ла ис темни́цы изъѡви (л. рѣ̄ об.— ро̄а об.)	1	5
Чудо о утопшем муже	Чюдо ст҃аго нико́лы ѡ муже оу/тѣпшѣмъ в мо́рѣ (л. ꙗ̄ об.— ꙗ̄ об.) — Чюдо ст҃агѡ нико́лы ѡ мужѣ оу/тѣпшѣмъ в мо́рѣ (л. сѧ об.— сѧ об.)	2	10
Чудо о Епифании, или о злате	Чюдо ст҃аго / нико́лы о неповиннѣмъ ѡтроцѣ / в татѣѣ (л. ꙗ̄ об.— ѡг об.) — Чюдо ст҃агѡ / нико́лы в неповиннѣмъ ѡтроцѣ в татѣѣ (л. сѧ об.— сѧ об.)	3	11
Чудо о Девятице	Чюдо ст҃аго нико́лы сотвори́вшѣ/еса во гра́дѣ кѣѡѣ (л. ѡг об.— п̄ об.) — Чюдо в нѣкоемъ дѣтѣици оу/тѣпшѣ, / егѣже ст҃ын нико́ла жива сохрани́ (л. ро̄е— ро̄ѡ об.)	4	7
Чудо о Половчине	Чюдо ст҃аго нико́лы о половчѣннѣ / сотвори́шееса во гра́дѣ кѣѡѣ (л. п̄ об.— ѡа) — Чюдо ст҃агѡ нико́лы в половчѣннѣ / сотвори́шееса во гра́дѣ кѣѡѣ (л. сѧ об.— сѣ̄)	5	12
Двойное чудо 1640 г.; чудо о сарацине 1643 г.	Чюдо ст҃аго нико́лы о сраци́ннѣ, / егѣже изъѡви ис темни́цы / ст҃ымъ геѡргѣмъ (л. ѡа— ѡа об.); Чюдо в нѣкоѣ сраци́ннѣ, егѣже / ст҃ын нико́ла ис темни́цы исхити (л. рн̄г об.— рн̄и об.)	6	3
Чудо о Дмитрии	чюдо ст҃аго оца́ нико́лы о дѣмитрѣи. / егѣже изъѡви изѡ дна́ мо́ра (л. ѡа об.— ѡи) — Чюдо о нѣкоемъ мужи дѣмитрѣи, / егѣже ст҃ын нико́лае изъѡви ѿ / потѣпленѣа (л. ро̄в об.— ро̄д об.)	7	6
Чудо о Симеоне	чюдо ст҃аго нико́лы о симео́нѣ (л. ѡи об.— р̄ об.) — Чюдо ст҃агѡ нико́лы в симео́нѣ (л. сѣ̄— сѣ̄з)	8	13
Чудо об Агрике	Чюдо ст҃аго нико́лы о васи́лѣи, / снѣ̄ ѡгриковѣ (л. ра̄— ра̄и об.) — Повѣсть в чюдеси́ ст҃агѡ оца́ нико́лы, / ѡже в ѡгриковѣ снѣ̄ васи́лѣи (л. рѣ̄ об.— рѣ̄а)	9	1
Чудо о юноше Николе	чюдо ст҃аго нико́лы, о юношѣ / нико́лѣ же ѡманемъ (л. ра̄и об.— рѣ̄и об.) — Чюдо ст҃агѡ нико́лы, в юношѣ / нико́лѣ же ѡманемъ (л. сѣ̄з об.— сѣ̄)	10	14
Чудо о попе Христофоре	чюдо, ст҃аго нико́лы, о нѣкоемъ / иере́и ѡманемъ христофѣорѣ (л. рѣ̄и об.— рѣ̄и об.) — Чюдо в христофѣорѣ попѣ, ка́къ ст҃ын / нико́лае изъѡви ѿ посѣченѣа мечѣ (л. рѣ̄а— рѣ̄г об.)	11	2
Чудо о ковре	Чюдо ст҃аго нико́лы о коврѣ (л. рн̄и— рѣ̄ об.) — Чюдо ст҃агѡ нико́лы в коврѣ (л. сѣ̄ об.— сѣ̄и)	12	15
Чудо о царе Стефане (1)	Чюдо новѣишее ст҃аго нико́лы / о црѣ̄ стѣфанѣ сѣрѣвскомъ ѡже / в дачѣнѣхъ, ка́ко дарѡвѣ емѣ / ѡчи ѡже на длѣнѣ, ѡписано гри/гѣремъ мнѣхомъ и презѡвѣтѣ ромъ. нѣвменомъ бывшимъ / тоѡ же ѡвѣтели (л. рѣ̄з— рѣ̄д об.) — Чюдо в стѣфанѣ црѣ̄ сѣрѣвскомъ, / ка́къ емоу́ ст҃ын нико́ла по вслѣ/плѣнѣи ѡчи на длѣни показѣ (л. рп̄— рп̄з об.)	13	8
Чудо о царе Стефане (2)	ѡно чюдо / ст҃аго нико́лы о то́ же црѣ̄ стѣфанѣ (л. рѣ̄д об.— рѣ̄ѡ об.) — Чюдо в то́мъ же црѣ̄ стѣфанѣ, / ка́къ ст҃ын нико́ла перѡын свѣтъ емоу́ дарѡвѣ (л. рп̄и— сѣ̄ об.)	14	9

Текст	Самоназвание чуда в изданиях 1640 и 1643 гг.	№ п/п в издании 1640 г.	№ п/п в издании 1643 г.
Чудо о монастыре	Чѹдо ст҃аго чюдотворца николы / ѡ овнищавшѣмъ монастырѣ егѡ/же обогатѣ златомъ (л. рн—рнг) — Чѹдо ст҃аго чюдотворца николы / ѡ овнищавшѣмъ монастырѣ егѡ/же обогатѣ златомъ (л. сѧ об.—сѧ об.)	15	16
Чудо о трех иконах	Чѹдо ѡ трѣхъ икѡнахъ, ст҃аго оца николы (л. рнѣ—рнѣ)	-	4

Примечание. В издание 1640 г. было включено хорошо известное по рукописным источникам двойное чудо святителя Николая и великомученика Георгия Победоносца. Во втором и третьем изданиях оно заменено другим чудом о сарацине, совершенным одним свт. Николаем.

Различие между изданием 1640 г., с одной стороны, и изданиями 1641 и 1643 гг., с другой, заключается не только в изменении структуры книг и в порядке следования чудес, но и в самих текстах. Только семь произведений идентичны во всех трех изданиях (см. ниже). Остальные тексты были более или менее существенно отредактированы.

Неизвестно, как долго продолжалась подготовка первого издания. Оно было напечатано в период между 23 ноября и 5 декабря 1640 (7149) г. и завершено ко дню памяти святителя, отмечаемому 6 декабря. Второе издание было подготовлено за очень короткий срок, поскольку с 1 по 20 апреля 1641 г. тираж уже был напечатан. На подготовку второго издания у справщиков было, таким образом, 4—5 месяцев. Третье издание было завершено 7 августа 1643 (7151) г., находясь в производстве несколько месяцев — с 22 марта по 7 августа. Такой долгий срок объясняется вдвое большим тиражом третьего издания — 2400 экземпляров против прежних 1200 книг.

Третье издание гораздо ближе ко второму, чем второе к первому, и поэтому на его подготовку — редактирование текстов — было затрачено, скорее всего, немного времени. Издания 1641 и 1643 гг. не только идентичны по структуре, как показано выше. В них совпадают состав и порядок следования текстов, частично тождественны сами тексты и даже расположение слов в строках и на листах.³⁷

Помимо разных редакций текстов чудес основные различия в содержании второго и третьего изданий коснулись предисловия и заключительной части книг.

Во втором издании предисловие, которое в первом и третьем изданиях помещено между служебной частью (после канонов) и Метафрастовым житием, отсутствует. В книге 1641 г. на л. 3д (номер повторен дважды) после заголовка начинается текст жития: *Мѡца декабрь вѣ 5, дѣнь житїѣ / и жїзнь и ѡчасти сказанїѣ ѡ чю/десѣхъ, Ѣже ѡ ст҃ыхъ ѡца / нашего николы, архїеѣкпа мїръ / ликїнскихъ чюдотворца, бѣло/словнѣ ѡче.* В третьем издании после канонов на л. 3е—3с об. находится *Сказанїѣ вкратцѣ предисловїѣ ѡ чю/десѣхъ Ѣже ѡ ст҃ыхъ оца нашего / николы мѡрь ликїнскї чюдотворца.* Текст этого предисловия идентичен тексту

³⁷ Отступления от идентичного расположения слов в строках встречаются, но нечасто.

в первом издании, и речь в нем идет о списке, положенном в основу книги, и об отборе произведений. В дальнейшем оно вошло в последующие публикации «Николина жития». После предисловия помещен еще один лист под номером 5д и следующие за ним по порядку, на которых начинается Метафрастово житие: *Мѣца декабрь вѣ 5, дѣнь, житїѣ / и жїзнь и ѿчѣсти сказанїе в чю/десѣхъ, Йже во стѣхъ оца / нашегѣ николы, архїеїкпа муръ / лкїнскихъ чюдотворца, благо/словї оче.* То есть совпадение листов во втором и третьем изданиях при наличии в издании 1643 г. дополнительного текста достигается повторением нумерации нескольких листов.

Заключительная часть издания 1641 г., основной информацией которой являются сведения о начале и конце печатания книги, значительно короче аналогичного текста в публикации 1643 г., где помимо данных о типографском производстве помещена грамматическая программа издателей: *Васъ же в егосовраннаа / четѣ православіа, отѣць и братїю, / всщєннѣхъ, и причѣтъ, паче же / и простѣхъ, и всѣхъ в блгочєстїи / прєспєвѣющїи, и вѣ вѣтвєны писанїа догмѣтѣхъ прилежѣщїи, мѣ / гроуѣи ни дѣлѣ ни словѣ искоуєнїи / всї потрѣдившїисѣ, припадѣюще, // и к земнѣгѣ праха пєрсти с квпноколѣ/ннѣмъ наклонєнїѣ лица своѣ прилагѣюще, и со ѳсєрдѣемъ мѣлїи, прощєнїа просѣще, и да не сподѣйсѣ ѿ / вашегѣ прѣвїа. елика оубѣ вни/кнѣвѣ вѣрѣщєтє в сєи книзѣ погрѣ/шительнаа за недовѣдѣнїє наше разоумнагѣ пошєствїа, їакѣ да и вы / ѿ направлѣющаго ѳмныа слоуѣхи с разѣмѣнїи сєрдєць вашнѣхъ, мѣтъ по/лѣчитє ѿ бѣа. а забєвєнїє и скоудость / в разѣмѣ надо всѣми нами хѣвали/тсѣ. по совѣтѣ же соворныа апльскїа / цркѣ и испрѣвите недокончаннаа / или погрѣшеннаа в разѣмѣ. и в сѣ же // васъ не не мѣлимъ, їакѣ да не позѣзрїтѣ ваша коупнѣ ѳбцагѣ совѣта / сѣвѣствє, егда оубѣ ѳзрїтє в писмє/нѣ, їакѣ бы рєщї за недовычєнїє / странность, или в просѣдїи, и вѣмнї/тсѣ вы їакѣ нѣво сѣ и неовычно; еи / еи. не нѣво и не нами оубѣ сїа вписѣ/шасѣ. но ѳво ѳвѣ ѿ дрєвнїи вѣдѣщїи / доврѣписцѣвѣ нашеа велїкїа рѣсїи; / ѳвоже ѿ грамматїческѣгѣ лѣвомѣ/дрїа, сїрѣчь ѿ осмѣчѣстнагѣ разѣ/мѣнїа и правлєнїа. в рѣдѣ, в числѣ / в падєжє, во врємєнѣ, в лицѣ, в на/клонєнїа. їакоже * [на нижнем поле: * и ѿ жицѣ] и ѿ v; грєчєскїи / тѣчїю рєчєнїѣ єсть приклѣдно, иногда // глѣснагѣ, и, сїлѣ имѣюще, дво/тѣчїемъ сѣвѣше ѿзнаменовѣно вы/вше, їакѣ, кѣрїалѣ, вавїланѣ, / їакїнѣ. иногда же соглѣснагѣ, / в, кромѣ двѣтѣчїа. їакѣ, еѣа/рєствє. еѣалїє, еѣфїмїа, еѣсєвїи, / еѣмєнїи, и прѣчѣа подобна сїмѣ. / Мнѣго во мѣ в неавыкновєнїи пачє же не в лѣвомѣдрїи и не радѣнїи / прѣоцѣ и оцѣ нашихъ слоуѣхи наши / ѿвратїша ѿ доврѣразсоудїа їхѣ, / и в словєстѣхъ излѣщєства. їще же / ктѣ сємоу неавыкновєнѣ и подївѣ / сотворїтѣ, не не мѣлимъ ѳбца/гѣ насѣ влѣкѣ разрѣшїти ємоу // недовѣдѣнїє, но и пачє, да наоучї/тсѣ, и оуразѣмѣетѣ їакѣ їще / чтѣ правѣ, потѣмъ и насѣ оубѣгї / в разѣмѣ да просѣвѣтїтѣ (Николино житїє. 1643. Л. сѣд—сѣз).*

Грамматическая программа издателей (справщиков), заявленная в третьем издании «Николина жития», была реализована (по крайней мере, в основной своей части) при его публикации.

В издании 1643 г. по сравнению с книгой, вышедшей в 1641 г., упорядочено употребление *в* и *о*. Буква *в* употреблялась в двух основных позициях: в абсолютном конце слова (в оканчивающихся на *-о* наречиях и союзах, в окончаниях родительного падежа прилагательных, причастий и местоимений) и в предлогах и приставках. Хотя эта тенденция реализована достаточно последовательно,

встречаются отступления: **твоегò** (л. м̄и об.), **молчаливаго**, **егò** (л. п̄з̄) и др. В корне в начале и в середине слова используется буква **о**, поэтому существительное *отець* имеет начальное **о**: **ѡнюдѣ**, **ѡбънница**, **ѡскѣдѣвши^м**, **одежды**, **ѡдати** (л. о̄д̄); **ѡснова** (л. с̄м̄в), **ѡчасти** (л. с̄м̄в об.), **ѡбщю**, **ѡцѣ** (л. с̄м̄г), **отець** (л. с̄м̄д), **ѡбраще-те** (л. с̄м̄д об.), **ѡ осмочастнагѡ** (л. с̄м̄е). Употребление **ѡ** в середине (в корне) слова является отступлением от очевидной тенденции использования в этой позиции **о**: **мнѡжество** (л. м̄с), **мнѡгихѣ** (л. м̄з об.), **нарѡди** (л. м̄и), **ѣ прорѡки** (л. м̄ѡ об.). Помимо корня, **ѡ** может стоять во флексиях существительных и глаголов: **врагѡмѣ** (л. п̄г об.), **ко врагѡмѣ** (л. р̄ѡ), **во іерѣѡхѣ** (л. п̄д об.), **цр̄кѡвникѡ** (л. п̄е об.), **прічѣтникѡ** (л. п̄з об.).

Во втором издании на конце слов, как обычно, употреблялось **о**, в середине слова (в корне и суффиксе) часто встречается написание **ѡ**; в предлогах-приставках варьируется **о** / **ѡ**: **ѡбычан**, **ѡтроки**, **ѡсѣженницы** (л. р̄нд), **ѡ... ѡцѣ** (л. р̄нд об.), **ѡбставлѣется**, **ѡбвѣсемѣ**, **ѡ прѡчихѣ**, **ѡтрѡчатѣхѣ**, **лѣпѡты** (л. о̄д̄), **ѡзвратншасѧ**, **срѡдники** (л. р̄ми), **ѡтрокѡмѣ**, **ѡтрѡцы**, **ѣ прѡчими**, **одежди**, **ѡбѡшасѧ** (л. р̄ми об.).

По сравнению со вторым изданием, в третьем было упорядочено написание букв **и** и **і** в роли союза. Если в издании 1641 г. использовались обе буквы, то в 1643 г. предпочтение отдано букве **и**.

В третьем издании сделана попытка упорядочить употребление **ѡ** в заимствованных словах, включая имена собственные. Эта буква используется там, где во втором издании было **и**. Как сказано в послесловии в грамматической программе, над **ѡ** в роли гласной и проставляются две точки: **симѡномѣ** (Николино житие. 1641. Л. р̄ѣѡ) — **сѡмѡномѣ** (Николино житие. 1643. Л. р̄ѣѡ); **анѡнріитѣ** (Николино житие. 1641. Л. р̄ѡв об.) — **анѡнрїитѣ** (Николино житие. 1643. Л. р̄ѡв об.). Однако часть слов, напечатанных с **ѡ**, имеет в тексте знак сноски «*». Он повторен на поле, где после него приведен слог с **и**. Так, например, к слову **мѡры** на поле дан вариант написания ***ми**. Такая же сноска помещена при имени **сѡмѡнѣ** (л. р̄зи об.) и др.

Приведенный ниже фрагмент начала чуда о сарацине во втором и третьем изданиях демонстрирует различия преимущественно в орфографии, а также варьирование оксии и каморы: **Чюдо о** [1643 г.: **ѡ**] **нѣкоѡ срацыннѣ**, **егѡже / сѣи** **никѡлае ис тѣницы** [1643 г.: **темницы**] **исхїти**. / **Чюдно оѡво** [1643 г.: **ѡво**] **показѡется** [1643 г.: **показѡется**] **слово рѡпо/вѣдиѣже** [1643 г.: **ѣже**] **ѡ нѣкогѡ мѡжа** [1643 г.: **нѣкогѡ моѡжа**] **бѡлю/бїва слышахѣ**. **ѣѡ оѡво** [1643 г.: **ѣѡ оѡво**] **прї мори // рече ѣллинескѣ** [1643 г.: **ѣллинескѣ**] **градѣ**, **егѡже спѡи/тїсь нарицѡюще**. **по дрѡгѡю же стра/нѣ** [1643 г.: **дрѡгѡю же стра/ноѡ**] **слѡчїсѧ вїти срацынскѣ гра/доѡ**, **в нѣмѣ** [1643 г.: **нѣмѣ**] **же вѡгѡтѣ сѣлѡ** [1643 г.: **сѣлѡ**] **срацы/ннѣ живѧ**. **и** [1643 г.: **и**] **ѡбычан емѣ вѡше** [1643 г.: **емѣ вѡше**] / **чѡсто** [1643 г.: **чѡстѡ**] **по вѡдѡмѣ** [1643 г.: **водѡмѣ**] **со ѡтрѡки** [1643 г.: **ѡтроки**] **своими / глѡмїтїсѧ навѣче**. **Во єдїн** [1643 г.: **єдїн**] **же / ѡ днїи**, **зѡнде срацынї** [1643 г.: **срацыннї**] **на ѡнѣ стра/нѣ** [1643 г.: **странѡѡ**] **морскїа лѡки**, **идѣже ѣѡ ѣлли/нескѣ** [1643 г.: **ѣѡ ѣлли/нескѣ**] **градѣ**. **грѣцы же вїдѣше на / своѡ вѡдѣ** [1643 г.: **водѣ**] **срацыннїа глѡмѡшасѧ**, / **сѣдше в мѡлаа ладїица** [1643 г.: **ѣ мѡлым ладїицы**] **їѡша егѡ**, / **и привѣдши** [1643 г.: **привѣдше**] **вѡ градѣ** в [1643 г.: **ѣ**] **темнїцѣ всѡ/дїша** [1643 г.: **ѣсѡ/дїша**], **идѣже и рѡчїи осѣженїцы** / [1643 г.: **осѣженнїцы**] **сѣдѡще**. **лѣтѣ же мнѡвѡшѣ** [1643 г.: **миноѡвшѣ**], // **и сѣ изѡчїсѧ срацыннѣ** [1643 г.: **срацыннї**] **газїкѣ грѣ/ческѣ**. **и слышавѣ** в [1643 г.: **слышавѣ ѣ**] **темнїцѣ**

ѣко / мнѡзи [1643 г.: ѣkw / мнѡзи] стѣго никѡлѡ кѡждо своеѡ / скѡрви на ѣбавленіе [1643 г.: избавленіе] призывающе. / сегѡ [1643 г.: сегѡ] рѡди вопрошаше хрѣтианина / [1643 г.: хрѣтианина] / чѣка вѣрна сѣща (Николино житие. 1641. Л. рѣг об.— рѣд об.).

Иногда правка касалась грамматических форм.³⁸ См., например, в чуде об Агрике, где подправлены глагольные формы: **Сѣѡ же слышавѣ** [1643 г.: слышавши] **женѡ сегѡ / рече емѡ, дѡбрѣ гдѣне глѣши** [1643 г.: глаголѣши], **со/творивѣ** [1643 г.: со/твори(м)а] **ѣкоже хѡщеши, понѣже / и прѡзѣдникѣ приспѣ стѣго ѡца / никѡлы. И тѡко со/творше** [1643 г.: со/твориша] **воста/вше** [1643 г.: воста(в)ъ/ша] **и с радостію течѡхѡ** [1643 г.: течѡста] **к цркви / стѣго ѡца никѡлы. и со/твориша** [1643 г.: со/твориста] / **ѣже по обычаю лѣпо прѡзѣдющѣ, и / вѡзвратѣшасѡ** [1643 г.: вѡзвратѣстасѡ] **в домѣ свѡи. и со/звѡвше** [1643 г.: со/звѡвѣша] **на вечерю срѡдники своѡ** (Николино житие. 1641. Л. рѣи). Помимо замены форм множественного числа формами двойственного, в приведенном фрагменте есть примеры исправления глагольной флексии двойственного числа **-(и)вѣ** на **-(и)ма**. Регулярное вытеснение формы двойственного числа глагола аналогичной искусственной формой, где в качестве флексии используется окончание двойственного числа существительных, отмечено в московском издании Евангелия 1644 г.

Готовя первое и последующие издания «Николина жития», а именно входящие в него Метафрастово житие, чудеса и «Слова», справщики могли использовать уже имеющийся опыт правки и избрать тот вид работы с текстом, который, по их мнению, наиболее соответствовал будущему изданию.³⁹

При подготовке к изданию книг Священного Писания правка ориентирована в первую очередь на греческий оригинал и затем уже на юго-западнорусские образцы, затрагивая преимущественно формы слов. Во времена патриаршества Иоасафа справщики уже обращались к юго-западнорусским изданиям, однако их массовое влияние приходится на более позднее время.⁴⁰ При подготовке «Николина жития» у справщиков не имелось «авторитетного» юго-западнорусского издания (упоминание киевской публикации 1638 г. является ошибкой). В их распоряжении не было также греческого оригинала, поскольку известные греческие тексты принадлежат к другой редакции. Правку не предполагалось согласовывать с каким-либо иным изданием, поскольку отсутствовал ориентир в виде текста (греческого или славянского), к которому следовало приблизить будущую книгу. Справщики были свободны в своих

³⁸ Единичные примеры правки форм см. также в приведенном выше фрагменте из начала чуда о сарацине.

³⁹ При подготовке к изданию богослужебных книг был накоплен богатый опыт правки. Так, например, троицкие справщики во главе с Дионисием Зобниновским сочли необходимым исправить в Требнике конечные славословия молитв, в которых слитно славословились Божественные лица Святой Троицы; из молитвы на освящение воды в день Богоявления они исключили слова «и огнем». В других богослужебных книгах (Цветной триоди, Октоихе, Общей минее, Месячной минее, Псалтири, Каноннике) был обнаружен еще ряд недочетов, которые следовало исправить. См. подробно: *Казанский П.* Исправление церковно-богослужебных книг при патриархе Филарете. С. 6—9.

⁴⁰ Б. А. Успенский, называющий этот процесс «третьим южнославянским влиянием», пишет, что он «начинается с грекофильских настроений в 1640-е гг. (...) Между тем с середины XVII в., со времени патриарха Никона, имеет место экспансия югозападнорусской культуры, которая принимает массовые формы. Эта экспансия совершается на фоне все той же грекофильской ориентации» (*Успенский Б. А.* История русского литературного языка (XI—XVII вв.). М., 2002. С. 418, 420).

действиях и могли избрать тот принцип работы, который казался им наиболее подходящим для данного издания. Точно так же они были свободны и от надзора высших светских и духовных лиц, так как патриарх Иоасаф сам книг не свидетельствовал.

При подготовке последующих изданий, как правило, ориентировались на предыдущее, последнее издание книги, «подвергая пересмотру ее текст со стороны корректурной и редакционной. Делом этим заведовали справщики. До времен патриарха Никона исправление производилось ими как уполномоченными лицами, без особого разрешения патриарха, за исключением, впрочем, тех случаев, которые возбуждали недоумение и по важности своей требовали особенной осторожности».⁴¹ Готовя второе и третье издания «Служб и жития Николая Мирликийского», справщики могли сохранить уже имеющийся текст или переработать его. Хотя времени на подготовку второго издания было мало (видимо, 4—5 месяцев), справщики заново отредактировали часть чудес и Метафрастово житие. В прежнем виде, то есть в версии первого издания, сохранены чудеса об утопшем муже, о половчине, о Епифании, о ковре, о злате, о монастыре, о Симеоне и о юноше Николе.

Различные части Метафрастово жития в разных изданиях подверглись редакторской правке в разной степени.⁴² Например, в чуде о трех воеводах заменены отдельные лексемы или словообразовательные варианты, иногда добавлены слова: *Тогда же нѣцын пристѣпнѣша ѿ / граждѣ ко стѣомѣ, и теплѣ припѣше / к ногѣма егѣ помѣщи обидимы // прошахѣ. и о разрѣшенѣи бывши / молѣхѣсѣ. рыдающе оубо и со слезѣми глахѣ, ѣко нѣмонѣ соустѣфѣи, мѣдѣю дѣшѣ сѣ растлѣвѣ, / ѿ рабѣтѣющихѣхѣ зѣвисти и слѣбѣ, / три мѣжа ѿ свѣцихѣ во градѣ, / ѿнѣдѣ ничтѣже согрѣшивша, / смѣртѣю всѣди. о сѣмѣ оубо градѣ / вѣсь, жалостнѣ сѣтѣетѣ и плачѣтѣсѣ, и во мнѣзѣ печѣли твоегѣ / пришѣствѣа ожидѣтѣ. ѣще бо / ты былѣ бы, не бы слѣнце тако/вѣа дѣрзости в нѣмѣ видѣло (Николино житие. 1640. Л. кѣ—кѣ об.); тогда нѣцын ѿ гражданѣ / пристѣпнѣша ко стѣомѣ, и припѣше к ногѣма, помѣщи обиди/мымѣ прошахѣ, рыдающе оубо / и со слезѣми глахѣ, ѣко нѣмонѣ / еустѣфѣи мѣдѣю доушю своѣ ра/стлѣивѣ ѿ рабѣтѣющихѣхѣ зѣвисти / и слѣбѣ, три моужы ѿ соущѣхѣ / во градѣ ѿнѣдѣ ничтѣже согрѣ/шившѣа, смѣртѣю всѣди. / ѿ сѣмѣ оубо и градѣ вѣсь жалостно / сѣтѣетѣ и плачѣтѣсѣ, и во мнѣзѣ печѣли твоегѣ пришѣствѣа / ѿжидѣютѣ. ѣще бо ты былѣ / бы, тѣ не бы слѣнце таковыа, // дѣрзости в нѣмѣ видѣло (Николино житие. 1643. Л. чѣ об.—чѣ об.).*

Чудо о трех девицах (о трех дочерях), другая составная часть Метафрастово жития, переделано значительно. Это уже новый текст, представляющий собой

⁴¹ Мансветов И. Как у нас правились Типик и Минеи: Очерк из истории книжной справы в XVII столетии. М., 1884. С. 9.

⁴² О Метафрастовом житии следует говорить отдельно, поскольку была известна еще одна его славянская редакция, восходящая к латинской. Латинская версия была создана венецианцем Леонардо Джустиниани на основе греческого оригинального текста Симеона Метафраста и включена в издание, подготовленное монахом-картезианцем Лаврентием Сурием. Перевод с латинского издания на славянский язык был сделан не позднее осени 1579 г. в Литовской Руси в кружке князя Андрея Курбского (*Калугин В. В.* «Житие святителя Николая Мирликийского» в агиографическом своде Андрея Курбского. М., 2003. С. 12—48). Поэтому для окончательных выводов о правке и редакции Метафрастово жития в составе первых четырех изданий должна быть проведена особая работа. Однако уже на данном этапе следует иметь в виду, что киевское издание 1680 г. воспроизводит предшествующие московские публикации (за исключением нескольких западных чудес).

расширенный пересказ исходного эпизода: Моужь нѣкїи неслáвєнь / ѿ слáвна, / оубо́гъ ѿ бога́тства / бѣвѣ, понѣже ѿннѡдѣ овнища. / и всѣмъ оуже потрібны́ оскѡдѣ/вші́ емѡ, сїрѣчь, оуже ни пи́щи / ни оде́жди оста́вши. ѿ лю́тѣ, / до каковы́хъ вѣсть нищєтá вѣ/щáтисá. дщєри бáхѡ емѡ трїи, / блáги ѡбразомъ. мыслáше же / нищєтѣ рáди, на блáдѣ ѿдáти ѿ хотáщимъ (Николино житие. 1640. Л. ѿ); бѣ / во нѣкїи моужь йже прѣже бѣ/сть ѿ слáвныхъ и бога́тыхъ, / послѣдїи же неслáвєнь и оубо́гъ, // понѣже вѣка сегѡ жїзнь непостоáнна ѣсть. йáкоже и сєн моужь, / ѡ нѣмъ же ѣсть слóво, ѿннѡдѣ вѣ/нища, и всѣмъ оуже потрібнымъ / вскѡдѣвши́ емоу. сїрѣчь оуже / ни пи́щи ни оде́жды встáвши. ѡ лю́тѣ, в каковáа неподобнаа помы/шлєнїá вметáти тщїтсá всѣхъ / нищєтá. дщєри оубв бáхѡ емоу / трїи моужь семоу, и по премно́гѡ / блгообразны сѣлѡ. мыслáше же / нищєтѣ рáди на влоудѣ ѿдáти йхъ / хотáщимъ (Николино житие. 1643. Л. ѡг об.—ѡд). Возможно, над разными частями Метафрастова жития работали разные справщики.

Тексты самостоятельных чудес были отредактированы дважды: в первый раз в издании «Николина жития» 1640 г., второй раз — в издании 1641 г., причем в основу книги положено не только предыдущее издание, как это бывало обычно: справщики вновь обратились к рукописным текстам, возможно, уже к иному списку или спискам.

Свобода действий позволяла справщикам при подготовке к изданию текстов чудес святителя Николая ограничиться минимумом исправлений, то есть откорректировать отдельные формы, или целиком переработать все произведения. В первом издании справщики применили два вида правки наряду с сохранением характерных чтений или целых фрагментов текста, идентичных рукописной традиции. Во-первых, были добавлены отдельные слова или заменены лексемы; во-вторых, переделаны более или менее крупные фрагменты текста. Редактирование чудес было индивидуальным, каждое из них переработано в разной степени (ср. Метафрастово житие). Не ясно, обусловлено ли это общей установкой справщиков, то есть был ли ими заранее определен круг произведений для более серьезного редактирования, или же каждый справщик действовал по собственному усмотрению. Возможно, именно характер правки текста является индивидуальной особенностью справщиков, их творческой манерой. Не исключено, впрочем, что характер переработки чудес в какой-то степени зависел от занятости каждого справщика и в целом от времени, оставшегося на подготовку издания.

Сохраненные характерные чтения позволяют предположить, что в основе первого издания лежат не самые древние сохранившиеся редакции текстов чудес раннего цикла, известные по Торж. (XII в.) и Хлуд. 215 (XIII в.), а более поздняя и более распространенная редакция, представленная в списках рубежа XIV—XV вв.

Ниже рассмотрена правка каждого чуда раннего цикла, приведены характерные чтения, позволяющие соотнести печатный текст с теми или иными рукописями, примеры добавлений, пропуска и замен отдельных лексем и целые переработанные фрагменты для тех текстов, где такое редактирование было проведено. На основе этих данных вырисовывается общая картина правки, предпринятая в первых трех изданиях «Николина жития». Базовым списком, представляющим рукописную традицию, является Унд. 258 (XV в.).

Первое издание «Николина жития» 1640 г.

1) *Чудо о Петре* (л. ѿ об. — ѿ об.). К этому тексту добавлен инципит, которого исконно у него не было и который появился еще в некоторых рукописных источниках (Ниж. 37, л. 40; Тип. 199, л. 292 об.; Тр. 761, л. 181; Тих. 183, л. 443в; Рог. 180, л. 59; Об. 54, л. 133 об.; Больш. 20, л. 387 об.; Ол. 16, л. 88 об.; ОР 421, л. 57 об. и др.): **Сѣ паки дивно чюдо повѣдаю / вѣмъ вратѣе** (л. ѿ об.). Ср.: **Сѣ паки инное чю° повѣдаю вѣмъ / вѣрае послушантѣ** (Ниж. 37, л. 40, то же: Тип. 199, л. 282 об.). В других списках вместо **инное** указывается порядковый номер чуда — **шестое**: **Сѣ паки шестое чю° повѣдаю вѣмъ. вѣрае послѣшантѣ** (Унд. 258, л. 70 об.; то же: Тих. 183, л. 443в; Об. 54, л. 133 об.; Ол. 16, л. 88 об.).

В издании сохранены показательные чтения, известные по рукописным источникам XV—XVII вв., в том числе ошибочные: а) **Ѡ востока вывѣ / оучастїа** (л. ѿ об.). Ср. Тр. 761 (**Ѡ востока**, л. 181), ОР 421 (**Ѡ во/сточныхъ странъ**, л. 57 об.), Ол. 16 (**Ѡ во/стоцкаго**, л. 88 об.) и др. Это испорченное чтение вместо исконного **Ѡ вонскаго вывѣ оучастїа** Унд. 258, л. 70 об.; ср. в греч.: *μοναχὸς ἀπὸ σχολαρίων γενόμενος*; б) **да хвалиши ли, ѿже / сѣ еси обѣщаль в чернечество / пострищисѣ** (л. ѿ об.). Такое ошибочное чтение представлено в большинстве списков чуда и является показателем поздней редакции, положенной в основу издания; исконное чтение **да храниши ли** (Хлуд. 215, л. 20 об.), ср. **да хочещи ли** (Тр. 9, л. 190); в) **гладаше / папа стѣго николѣ держаща на / рѣкъ мѣжа сего** (л. ѿ об.). Такое вторичное чтение находим во многих списках; в древнейших рукописях чтение **за роукоу** — Хлуд. 215, л. 22.⁴³

Из многочисленных примеров замены лексем и добавления поясняющих и уточняющих слов можно привести следующие: **с вѣи различными въ сирїю пѣ/ стїша ѿ на срацыны на воинѣ** (л. ѿ об.; ср.: **и съ вѣи / поустїша и на срачины / на воинѣ**, Унд. 258, л. 70 об.); **повѣже/нымъ быти грекъмъ Ѡ поганыхъ** (л. ѿ об.; ср.: **повѣженомъ / быти Ѡ поганъ**, Унд. 258, л. 70 об.); и **приведѣша егѣ ко / князю срацынскомъ, и потагаша ѿ** (л. ѿ об.; ср.: **и приведѣша та къ князю срацынско/моу. и показаша**, Унд. 258, л. 70 об.); **вѣдѣ стѣче вѣи, / и не не вѣмъ егѣ. слышахъ оубо / во стѣмъ егѣ ли о тѣ** (л. ѿ об.; ср.: **вѣдѣ стѣ/че вѣи. точною не знаю чѣла. / развѣ еже есмь слышалъ. / въ стѣмъ егѣ ли**, Унд. 258, л. 73); **чѣколю/вѣзнѣ николѣе рече** (л. ѿ об.; ср.: **чѣколю/вѣецъ николѣ рече**, Унд. 258, л. 73); и **рече папа к мѣжѣ, не мози / постыдїтисѣ о мнѣ вратѣ** (л. ѿ об.; ср.: **не мози рѣ папа / к моужю, почюдїтисѣ мнѣ / вратѣ**, Унд. 258, л. 76).

Замены, подобные использованию слов **потагаша** вместо **показаша** (пленного Петра *показывают* князю, и тот отправляет его в темницу в Самарии),⁴⁴ **постыдїтисѣ** вместо **почюдїтисѣ** (Папа Римский просит не *удивляться* тому, что назвал Петра по имени, хотя никогда его не видел и не слышал о нем), никак не оправданы, так как искажают смысл.

Некоторые фразы и целые фрагменты чуда о Петре переделаны довольно значительно, некоторые — в меньшей степени: **воевѣда нѣ/кто, пѣтръ рекѣмын,**

⁴³ Такое же выражение есть в чуде о Дмитрии. Варьирование **за роукоу** — на **роукоу** представлено в нем по спискам: **вѣрѣте сѣ / стѣи николѣ. и вѣземъ и // на роукоу своєю** (Хлуд. 215, л. 2—2 об.); **вѣрѣ/теса стѣи николѣ, и емъ / егѣ за роукъ** (Унд. 258, л. 54 об.).

⁴⁴ Глагол **потагати** значил «тянуть, тащить», «обвинять, укорять», «оскорблять, поносить» (Словарь русского языка XI—XVII вв. М., 1992. Вып. 18. С. 36).

послѣ/дїи же во благоухъ пѣмѣтѣнъ гавї/са чернець (л. ѿ об.; в рукописной традиции: Петръ рекомыи во бл҃гыхъ. / памѣтѣнъ чернець, Унд. 258, л. 70 об.); молїтвѣ твоѣ братѣ / оуслышахъ. и стонанїе ср҃ца / твоего разумѣхъ. и бл҃госерда/го. и ч҃колювиаго б҃га о тебѣ / много молихъ. но понѣже сѧ ко/сенъ того заповѣдѣи былъ еси. // и разумѣи братѣ, ꙗко не хощѣ / тѣм ѿ оузъ разрѣшїти. и ч҃ко/любїе его разумно ѣсть, ꙗко / медлїтъ нынѣ о сп҃сенїи і о изва/вленїи. л҃чшее нежели по насъ / сп҃сенїе твое промысла. о бѣ же еда тѣ самъ рече. просї/те, и дастъ/са вамъ (л. ѿ—ѿ об.; в рукописной традиции: мѣтвоч твою / братѣ оуслышахъ. и стонанїе ср҃ца твоего разоумѣхъ. / и ч҃колювецъ разоумѣ. [Гр. 9, л. 189: чѣлволюбне разоумно] ꙗко / медлїтъ нынѣ ѿ извавле/нїи. ѿбаче егда тѣ самъ рѣ. / просїте и дастъ/са вамъ, Унд. 258, л. 72); ꙗще ли то/го не сотвориши, то паки ѿве/дѣнъ будѣши в самарѣ, и в те/мницѣ будѣши всажѣнъ в желѣ/зѣхъ паки. не мози же моеѧ за/повѣди престоупїти. Петръ же / оугодїе ко ст҃ому николѣ сотвори/ти тѣмъ (л. ѿ; в рукописной традиции: ꙗще ли того не створишь. / то паки, воспатъ шель / будѣши в самароу. / и в темници будѣши былъ. и в желѣзехъ паки. не мози же моеѧ заповѣди прѣ/стоупїти. но паче оугодїе створи къ ст҃моу ни/колѣ, Унд. 258, л. 75).

Некоторые фрагменты справщиками почти не тронуты. К таким минимально отредактированным эпизодам принадлежит разговор свт. Николая и Петра перед их отправкой в Рим к Папе: и рече ст҃ын николае, / имаши ли братѣ брашно, ѣже / ти идущѣ по пѣтї доволно / будеть. і оубо тои оуже не / мнѣше ꙗко ꙗвѣ ѣсть сѣ. и рече / ко ст҃ому николѣ, не имамъ / брашно, ни иного чего. // и рече ст҃ын николае к мѣжѣ, / братѣ, сѣ оградѣ овоца полни, / влѣзи и доволъ свои наплни. / і иди по пѣтї, не боисѧ ничесѣ/же, ꙗко во менѣ не можеть вї/дѣти никтоже, тако и тебе. / тогда послѣшавъ мѣжѣ тои / влѣзѣ, и врема наимавъ овоца, і излѣзѣ, і иде по пѣтї / со ст҃ымъ николю. и тако допра/ви ст҃ын мѣжа сего до рима. и рече емѣ ношцѣ ст҃ын николае, / братѣ, сѣ пришель еси в римъ (л. ѿ—ѿ об.; в рукописной традиции: и / рече ст҃ын никола, имаши / ли брашно. еже ти по поутї идущю доволно будѣ. / тотъ оуже не мнѣше ꙗко / ꙗвѣ есть. и рече къ ст҃моу/николѣ, не имамъ брашна. / ни иного чего. рече ст҃ын ни/колае к моужю. брате се ѿ/грады полни овоца. влѣзи наплни доволъ свои. / иди по поутї не боисѧ ниче/гоже. ꙗкоже мене не можеть видѣти никтоже. / тако и тебе. тогда послѣшавъ моужѣ. влѣзѣ вре/ма наима овоца. излѣзѣ иде по поутї. съ ст҃ымъ николю. и тако допра/ви ст҃ын моужа сего / до рима. и рече емоу ношцѣ ст҃ын никола. братѣ / се пришель еси в римъ, Унд. 258, л. 74—74 об.).

В целом чудо о Петре принадлежит к текстам, подвергшимся значительной правке.

2) Чудо о злате, или о Епифании (л. ѿ об.—ѿ об.). В первое издание по сравнению с известными рукописными текстами внесено небольшое количество изменений. Редакторская правка этого чуда была минимальной, и поэтому перделанных фрагментов нет. Чудо о злате в состав «Николина жития» 1641 г. было включено в редакции, известной в списках XV—XVII вв.

Из показательных чтений сохранены, например, следующие: сановною чѣстїю почтенъ (л. ѿ); хѣдости / радїи моїи, и тѣпости оумныѧ (л. ѿ об.).

Замены или добавления лексем в целом малосущественны: дѣла вѣїа съвѣд / похвѣлно ꙗже проповѣдати (л. ѿ об.; ср.: дѣла вѣїа зѣло проповѣдати, Унд. 258, л. 83 об.); ѿ / ст҃ымъ вѣцы и рѣно двѣ марїи (л. ѿ; ср.: ѿ ст҃ымъ двѣца мрїа, Унд. 258,

л. 85 об.); перстомъ кажа злато на мѣстѣ, идеже по/ложилъ (л. 6̄; ср.: перстомъ кажа мѣсто идеже вѣ злато положилъ, Унд. 258, л. 87).

Близость рукописной традиции чуда о злате и печатного текста, вошедшего в первое издание «Николина жития», может быть продемонстрирована на примере фрагмента, являющегося завязкой этой истории: бѣ / нѣкто мѡжъ епифанъ, и вѣ/ренъ к̄ бѣ, в велицѣмъ градѣ // константинѣ богатъ сѣло, и / сановною чѣстїю почтенъ ѿ црѣ / константина тогда сѣцаго. и н/мѣа чѣлади много сѣло. во/схотѣ оубо на единѣ потребѣ кѡ/пити ѡтрока на слѡжбѣ. в трѣ/тїи днѣ мѣца декабрѣ, вземъ / литрѣ злата, и седмь десѣтъ / и двѣ златника, и вѣсѣдъ на конь, / доѣха до торгѣ, идеже рѣсстїи / кѡпцы приходѣще чѣладь про/даютъ. не слѡчївшѣ же са емѣ / кѡпити, возвратїса в домъ / свои прежереченни тои боларї. / сѣсѣдъ же с конѣ, и иде в полѣтѣ. // и иземъ злато изо чпѣга, ношеное имъ на торгѣ, и положи на единомъ мѣстѣ в полѣтѣ / своен. и в забвенїе прїиде положеномъ златѣ (л. 3̄е об.—3̄с об.; в рукописной традиции: Бѣ нѣкто моужь, именемъ епифанїи. вѣренъ к̄ боу вѣ велицѣмъ градѣ константи/нѣ. бѣгѣтъ сѣло сановною чѣтїю почтенъ ѿ црѣ / константина тога сѣцаго. / имѣа чѣладь многоу зѣло. / восхотѣ оубо на единѣ по/требѣ кѡпити. штрѡкъ на / слоужбоу. вѣ третїи днѣ / декабрѣ мѣца. вземъ ли/трѣ злата. б. и. в. златнї/ка. вѣсѣдъ на конь дое/ха до торгѣ. идеже рѣсѣ/тїи коупци приходѣще / чѣладь продаютъ. не слѡчївшїю же са емоу коупи/ти. возвратївшїю же са / в домъ свои, прежерены/и тои богаринѣ. сѣсѣдъ / же с конѣ бнїде в полѣтѣ. / и иземъ злато н-щѣпага. / ношеное имъ на торгѣ. / положи на единѣ мѣстѣ / в полѣтѣ своен. и вѣ за/бвенїе прїиде положенаго / злата. Унд. 258, л. 83 об.—84 об.).

3) *Двойное чудо святителя Николая и великомученика Георгия* (л. 4̄а—4̄д об.). В первое издание «Николина жития» включена Проложная редакция чуда, известная по рукописным Прологам и некоторым спискам чудес Николая Мирликийского. В публикации правка была незначительной, чуть большей в начале текста. В основном это замены слов или форм, а также добавление лексем: и сотвориша / прдникъ торжѣственъ сѣга николы (л. 4̄д об.; ср.: и сотвориша / праздникъ сѣга николы, Тих. 484.2, л. 206); но потерпїте мѣло / да вы скажѣ о сѣмъ, да не погѣбѣтъ / оу васъ мѡженъ тѣхъ иже соутъ / менѣ стрегѣи (л. 4̄а об.; ср.: но потерпїте, и азъ вы скажѣ, да не погѣбнѣте мѡженъ тѣхъ иже сѣтъ / менѣ стрегѣи, Тих. 484.2, л. 203 об.); и сѣде в галїю, и авїе / взѣтъ егѡ поносенъ вѣтрѣ (л. 4̄г об.; ср.: влѣзе в галїю / и взѣтъ егѡ посивенъ вѣтрѣ, Анз. 63/1429, л. 212); и пока/зѣвѣше на пѡдрѣга своего (л. 4̄г об.; ср.: и показавъ на / дрѣга своего, Анз. 63/1429, л. 212).

Внесенные в процессе редактирования изменения могли быть связаны с поновлением текста, что делало его проще и понятнее читателю того времени. Однако при этом некоторые исконные чтения, замена которых ожидалась бы, в издании сохранены, тогда как в рукописных источниках именно они заменяются новыми: В кипрѣстѣ ѡстровѣ, прїшѣдше / ѿ критѣ рѣтнїи воевѣти. и пѣ/нїша срацынина силна, и обло/жївшѣ желѣзы держѣша и в те/мнїцѣ, влюдѡма многими стра/жми. не по многѣ же врѣмени / ѡвѣрзѣше темнїцѣ, не обрѣтѡша / егѡ. и ѣже вѣхѣ влюли егѡ, многѣ / мѡкѣ и томленїѣ подѣлша. мнѣхѣ / во ѣко на мѣдѣ ѡпѣстїли сѣтъ. // и по малѣ врѣмени прїидѡша срацы/нанѣ в галїѣхѣ воевѣти. и острегѡ/ша ѣ кипранѣ, и прїидѡша про/тївѣ и в кораблѣхѣ. и вїдѣша / протївѣ себѣ пловѣща всажѣнна / единаго срацынина в малѣ челнѣ. / глагола же

всаждѣныи, камо дѣ/сте срацынина, егѡже всадисте / в тѣнищѣ свѣзана. (Николино житие. 1640. Л. Чѣ—Чѣ об.); В кипрьстѣмъ ѡстровѣ галн вѣхѣ срацынина сильна / пришедша ѡ крита воева/ти. и обложиша и желѣзы / держахѣть и в темницы. // и мнѡзи ѡстражѣ ѡстрежахѣ / его. ѡверзоша же темни/щѣ и не обрѣтоша его, и дѣже вѣхѣ ѡстрѣгѣще [вар. Анз. 63/1429 вѣлюи] его. / и мнѡгѣ мѣхѣ и томленіе пѡдѣша ѡстражѣ тѣи [нет Анз. 63/1429] мнѣхѣ / во како на мѣздѣ ѡпѣстили е/го сѣть. И по малѣ времени / прѣидоша ѡрацыни в галѣхѣ / ѡ крита [нет Анз. 63/1429] воевати. кипрѣ/не же изыдоша противѣ ихѣ / в кораблехѣ. посадиша же / срацыны ѡ себе єдинаго сра/цынина в малыи челнѣ. и / глѣ кипраномѣ ѡпѣщеныи / тои срацыни, камо дѣ/сте / срацынина егѡже имѣ/сте // в темницы свѣзана, Тих. 484.2, л. 202 об.—203 об. В Анз. 63/1429 часть текста ближе к исконному: и обрѣ/тоша ѡ кипранѣ изыдоша проти/вѣхѣ и в кораблехѣ. высадиша же / єдинаго сего срацынина в малыи / челнѣ. глѣ высаженыи камо дѣ/сте срацынина егѡже имѣ/сте / в темницы свѣзана, Анз. 63/1429, л. 211.

4) Чудо о Дмитрии (л. Чѣ об.—Чѣи). В первое издание включен текст без инципита. Такая сокращенная версия встречается в некоторых рукописных источниках XV—XVII вв. (Ег. 924, л. 244а; Тих. 430, л. 426 об.; Об. 20, л. 706 об.; Унд. 584, л. 90 об.; Ег. 263, л. 145а; Ег. 950, л. 133а; Пог. 805, л. 75). По-видимому, в основу первого издания был положен именно такой текст.⁴⁵

По сравнению с рукописными версиями чуда о Дмитрии и с некоторыми другими текстами публикаций чудо переделано довольно значительно, так что с сохраненными характерными чтениями соседствуют более или менее большие отредактированные фрагменты.

Среди сохраненных характерных чтений, идентичных рукописным источникам, можно указать следующие: а) на прѣчтнѡе и преслѣвнѡе егѡ / прѣзднѣство (л. Чѣ об.). Это слово появилось в некоторых поздних рукописях⁴⁶ вместо первоначального прѣчтѡе; б) ко инѡмѣ / градѣ, ѣманемѣ анфирѣтѣ (л. Чѣ, ср.: Больш. 20, л. 378; Ол. 16, л. 76). В части списков представлено чтение глѣмомѡу; в) да тѣмо по вѣм лѣта / хѡждаше сѣи моуѣжѣ вѣрныи (л. Чѣ, ср.: хѡждаше, Больш. 20, л. 378, исхожашѣ, Ол. 16, л. 76 об.). В ряде списков в этом месте имеется чтение събирахѡуѣса; г) стѣрахѣ во мѣ / обдержитѣ о сѣмѣ, ѣже вы мѣи / сказати чѣдо сѣе (л. Чѣ об.). Чтения, содержащиеся в печатной редакции чуда о Дмитрии и характерные для группы списков, позволяют предположить, что при подготовке первого издания справщики использовали список, представлявший одну из групп рукописей поздней редакции текста (ср. Больш. 20, Ол. 16 и др.). Отсутствие в чуде о Дмитрии инципита, имевшегося в большинстве списков, говорит об обращении справщиков к сборному циклу чудес, где тексты были менее стабильны и могли быть сокращены.

Замены и добавления лексем в чуде о Дмитрии многочисленны, так что иногда трудно отделить такую частичную редакторскую правку от переделок целых фрагментов текста: слышавше же сѡ/сѣди егѡ сицевѡе вопѣніе егѡ, / чюдѣхѣса (л. Чѣ; ср.: и тогда сѣ слышавше сѡсѣди. чюжахѣса, Унд. 258, л. 54 об.); поидемѣ

⁴⁵ Это не единственное изъятие в первом издании структурной части текста. Чудо о монастыре также включено в книгу в неполном виде: отсутствует его начало, рассказывающее о самом монастыре. В таком сокращенном виде текст неоднократно встречался в рукописях.

⁴⁶ Например, в Унд. 258 первоначальное прилагательное прѣчтѡе позднее исправлено на прѣчтнѡе (буква н приписана над строкой).

// да видимъ идѣже слышимъ егò / вопіюща въ хлѣвинѣ (л. 45—45 об.; ср.: поидимъ да видимъ къ хлѣвинѣ, Унд. 258, л. 55); развѣемъ замкненіе (л. 45 об.; ср.: развнимъ ключь, Унд. 258, л. 55); внезапъ тѣча велика, и вѣтръ вѣренъ и великъ прииде (л. 45 об.; ср.: внезапъ тѣча и вѣтръ великъ приде, Унд. 258, л. 55 об.).

Особенностью редактуры этого чуда стала переработка, причем значительная, большей части текста: идоущимъ же имъ ѿ константинѣ града ко градѣ анфиратѣ. / бѣ во тогò днѣ стрѣино и тихо / море. и внезапъ вѣтръ силенъ / воста, из облака тѣмна, // іако предратиса наполю вѣтрилѣ, / и вѣверженъ быти в море. и хотѣхъ соущи тѣ ко брегѣ приити. вълны же оусилишася, / и из рѣкъ грѣбла избиша. и томѣ / димитрію испадѣ из рѣкъ весло (л. 46—46 об.; в рукописной традиции: идоущимъ имъ посреде моря. / внезапоу вѣтръ силенъ во ста. и сверхъ тоу ча велика. / іако и пре растерѣза наполю / и вѣверже в море. и хотѣхъ ко краю грести. и волны силны пришѣше. из рѣкоу томѣ изразиша весло. / и вѣверже и в море, Унд. 258, л. 54); и видѣша со главы егò вѣдѣ текоущю / морскою сланѣ и ѿ портъ, // іако стрѣлѣмъ исходити. и рекуша к немѣ, како вниде в клѣтъ / сїю, заключенъ същѣ. илѣ / что ти сѣ, ключило, іако возвратилъ сѣ еси скоро (л. 45 об.—45; в рукописной традиции: и видѣша нагѣ / главоу водоу текущю ѿ / главы сланоу ѿ моря. и ѿ / портъ акы рѣка течаше. / и рѣкоша емоу како еси влѣзлъ въ хлѣвинѣ а заключену. кѣдоу ли что ли тако / скоро возвратилъ сѣ еси, Унд. 258, л. 55).

На фоне обычной редакторской правки в чуде о Дмитриии следует отметить лексемы замкнение «запор, замок» и грѣбла «весла». Отглагольное существительное замкнение слабо представлено в памятниках письменности и, видимо, не отмечено в говорах. Оно встречается в переведенном с польского языка Назирателе в списке XVI в.⁴⁷ Второе существительное, грѣбло, унаследованное из праславянского лексического фонда⁴⁸ и хорошо известное в русских диалектах, в истории русского литературного языка отмечено в значении «весло» в XVI—XVIII вв., причем в XVIII столетии оно выходит из употребления.⁴⁹

5) Чудо о Симеоне (л. 46 об.—46 об.). В поздней рукописной редакции чуда о Симеоне нет характерных чтений, по которым могла бы быть произведена группировка существующих списков. Есть индивидуальные чтения отдельных списков, и как сближающее старопечатную версию чуда с рукописной традицией можно указать, например, следующее: никòла прѣже поманѣтын черноризецъ, іже и оученикъ симеонъ / члѣка вѣлѣа (л. 46 об.; ср.: черноризѣ симеоновъ слоуга никòла, Об. 20, л. 708 об.).

Чудо о Симеоне принадлежит к группе небольших сказаний о чудесах, и в основном редакторская работа заключалась в добавлении, замене или исключении из текста отдельных форм, слов и словосочетаний во фрагментах, близких к рукописной традиции: корабль во горѣ и низъ влѣа/шеса на влнѣхъ (л. 46 об.; ср.: а корабль / горѣ хожаше на волна, Унд. 258, л. 57); и избави ны ѿ належѣщїа вѣри (л. 46 об.; ср.: и изба/ви ны Унд. 258, л. 57); и не вѣдѣждѣ / себѣ дреманію (л. 46; ср.: ни/чтоже не дрѣмли, Унд. 258, л. 57); по/иди на своѣ порѣченое

⁴⁷ Словарь русского языка XI—XVII вв. М., 1978. Вып. 5. С. 241.

⁴⁸ Этимологический словарь славянских языков. М., 1980. Вып. 7. С. 110—111.

⁴⁹ Срезневский И. И. Материалы для словаря древнерусского языка. М., 1989. Т. 1. С. 586; Словарь русского языка XI—XVII вв. М., 1977. Вып. 4. С. 126—127; Словарь русского языка XVIII в. Л., 1989. Вып. 5. С. 227.

ти дѣло с радо/стїю, ѿсѣлъ с тобою во ѣсмь (л. р̄; ср.: пони / на свою работѣ. имѣла ра/дость ѿсѣлъ с тобою есмь, Унд. 258, л. 57—57 об.).

Как и в некоторых других чудесах в составе первого издания «Николина жития», в чуде о Симеоне иногда трудно разграничить частичную правку, заключающуюся в работе с отдельными лексемами и формами, и переработку фрагментов.

В некоторых эпизодах хорошо виден механизм работы справщика с текстом. В основе правки приведенного ниже отрывка лежат синтаксические преобразования: вместо исходной конструкции еже вѣше двѣма не/дѣлама прѣити появилось вѣше разсто́лнїа пѣтїи, ѿко / двѣма недѣльми преходїти. В новую редакцию было включено дополнительное упоминание имени свт. Николая (молитвъ ради ст҃аго нико́/лы); исключены из текста въ мгновенїе вкѣ (видимо, как несущественная деталь), и вѣ тишина / велика (отчасти оно дублирует предложение вѣ тїхо море). С точки зрения содержания трудно объяснить исключение фразы и кде же вѣше ити. / то тамо вѣтрѣ тїхо пота/гаше. Возможно, оно связано с синтаксическими преобразованиями. В результате начало и конец фрагмента сохранены, а середина переделана: и ѿ того часа / вѣсть тїхо море, преста тѣча / и вѣтрѣ противни. и идѣже / вѣше разсто́лнїа пѣтїи, ѿко / двѣма недѣльми преходїти. / здѣ же молитвъ ради ст҃аго нико́/лы, не рекѣ во днѣмъ, но единомъ / часѣ прѣидоша (л. р̄ об.; в рукописной традиции: и / того часа вѣ тїхо море. въ / мгновенїе вкѣ, преста и / тѣча и вѣтрѣ. и вѣ тишина / велика. и кде же вѣше ити. / то тамо вѣтрѣ тїхо пота/гаше. и еже вѣше двѣма не/дѣлама прѣити. то еди́но / не рекоу во днѣ. но единомъ / часѣ прѣидоша, Унд. 258, л. 57 об.). Правка не всегда улучшала исходный текст. Появившиеся в печатном издании формы двѣма недѣльми могут служить примером не столь уж тщательной работы с текстом.

Образцом литературной правки является фрагмент с описанием морской бури. Редакторы постарались внести максимум экспрессии, и сделанные в тексте изменения подчинены этой цели: вѣ во тїхо море. и скоро гревѣще со оусердіемъ и радостїю и до / нощи. и егда бѣвши но́щи. / вѣхѣ во не вѣзѣ вре́га. в но́щи / же не оуѣдѣша камо плыти. / и въ тѣ но́щѣ, вѣтрѣ нача / великѣ бѣти, и двждѣвнїи / ѿблацы и грѣми. и возгарнѣши/са море стра́шнымъ колѣванїемъ / во́лнъ презѣльныхъ. и вѣсть / вѣда велика, ѿко и вѣсламъ / испастїи из рѣкѣ, и вѣверже/нумъ бѣти в море. и вѣтрїло / напо́лы разѣдра. ѿ нале́жа/щїа же воури вѣтрѣнїа, // стра́хъ ѿ великѣ овѣлѣть, и ѿ/стра́ха падо́ша ни́цѣ корабленицы (л. чѣ—чѣ об.; в рукописной традиции: вѣ во / тїхо море и скоро гревѣще, / съ оусердіемъ и с радостїю. такоже и на кормѣ стопа / кормьникъ. радовашесѣ / и играше. идоушимъ же и / на поутѣ. и вънезапѣ еди/нѣмъ часѣ померѣче и вѣ / но́щѣ. и не оумѣлахѣ камо / ити. и потомъ вѣста вѣ/трѣ великѣ, оутѣ с тѣче/ю великою. и с громомъ / и во́лны выша выше кора/блѣ. и вѣ вѣда велика. / такоже и весла изрази, и (так!) / вѣверже в море. и вѣтрї/ло напо́лы разѣдра. и ѿ стра́ха велика падо́ша ни́ци вѣ / корабли, Унд. 258, л. 56 об.).

В целом появившаяся в результате работы справщиков новая редакция чуда о Симеоне оказалась удачной, и в последующих изданиях этот текст был сохранен без изменений.

6) *Чудо об Агрике и его сыне Василии* (л. ра—ра̄ об.). Ряд сохраненных характерных для чуда об Агрике и его сыне Василии чтений позволяет отнести положенный в основу издания список к поздней редакции, представленной в ру-

кописной традиции с рубежа XIV—XV вв. (Унд. 258, л. 57 об.; Тих. 183, л. 435г; Ол. 16, л. 79; Больш. 20, л. 380 и др.). К таким чтениям принадлежат: **и выість...** **в пѣнїа мѣсто на сѣаго / николы дѣнь, стонанїе и рыданїе** (л. $\bar{r}\bar{d}$ об.); **и сѣ рекъ ѿиде; и сѣа рекъ, ѿиде** (л. $\bar{r}\bar{e}$ об.); **знаете ли николѣ ѿ мирѣ. и ре/кѣша, знаемъ. гднѣ оубо / нашъ ѣсть и вѣка** (л. $\bar{r}\bar{z}$ об.).

В поздней редакции чуда, к которой восходит положенный в основу публикации список, и в первом издании «Николина жития» имеется чтение **идѣщимъ, на сѣин тѣи со/вѣръ** (л. $\bar{r}\bar{a}$ об.). Оно характерно для большинства списков (Тр. 9, л. 181 об.; Пог. 664, л. 106; Ег. 921, л. 762 об.; Ег. 926, л. 232а; Унд. 1254, л. 526; Ег. 1529, л. 287; Ег. 263, л. 63г; Ол. 16, л. 79 об.; Больш. 20, л. 380 об. и др.) при чтении **праздникъ** в нескольких рукописях (Свир. 25, л. 35; Ег. 1715, л. 364 об.; Пог. 805, л. 76 об.; Пог. 957, л. 220г; ЯМ 528, л. 23; Муз. 3141, л. 100 об.; Ег. 747, л. 355; Свир. 27, л. 41; Пог. 659, л. 415 об.—416). Еще одно чтение, отмечаемое примерно в половине списков и в первом издании, — **веселѣтса (ѣгган съ чѣки веселѣтса, л. $\bar{r}\bar{z}$ об.),** которому в других рукописях соответствует **радоуютса** (Тр. 761, л. 203; Ег. 921, л. 764; Ег. 926, л. 233г; Унд. 1254, л. 529 об.; Ег. 263, л. 65а; Ег. 1665, л. 261 об. и др.). Ср. **ликоуютъ** (Сол. 803, л. 96 об.; Ег. 747, л. 358 об.).

В печатной редакции чуда об Агрике и его сыне Василии в составе первого издания имеются чтения, которые характеризуют несколько списков или даже один. Таковым является **в фа/кѣлинѣ и во вѣжахъ срацинскїи** (л. $\bar{r}\bar{i}$ об.) при обычном **въ факоулинѣ и въ свитахъ срацинскихъ**. Оно отмечено в Ег. 1715 (л. 367). В рукописях засвидетельствовано также **во де шжи срацыстен и во оушвѣ** (Арх. 23, л. 90), **во свѣтлы / ризѣ срачїскїи** (ЯМ 528, л. 33 об.). Еще одно редкое чтение, имеющееся в издании, — **и наю/срдца не вы рыдала** (л. $\bar{r}\bar{d}$). То же самое отмечено в Овч. 267 (**рыдало**, л. 187 об.) при обычном **и моа чресла и срдце не вы са рвало** (Унд. 258, л. 60). Помимо этих двух глаголов в рукописях встречаются также **(са) терзала** (Унд. 622, л. 21 об.; Ег. 1665, л. 260; Ег. 747, л. 356 об.), **с(а) рас-терзало** (Тр. 649, л. 53 об.), **трыгалоса** (Пог. 957, л. 221в), **са троужало** (Унд. 1254, л. 527 об.). Третье редкое чтение, содержащееся в первом издании, — **ѣки нѣмъ: ѣнѣ / же стоаше, и ничесѣже вѣща/ше, ѣки нѣмъ** (л. $\bar{r}\bar{o}$). Аналогичное имеется в Свир. 27 (л. 45 об.). В большинстве списков ему соответствует **аки волванѣ**, которое может быть переделано в **аки пень или аки волванѣ** (ОР 421, л. 49 об.). В некоторых рукописях оно заменено словосочетанием **неподвижно молча** (Ег. 747, л. 359 об. и др.). Такое же чтение представлено в Унд. 258 (л. 63 об.), но оно написано поверх выскобленного слова или слов. Подобные редкие индивидуальные чтения, совпадающие в первом издании «Николина жития» и в рукописях, не обязательно должны свидетельствовать о наличии таких же чтений в оригинале, положенном в основу публикации. Нельзя исключать совпадения в выборе лексических замен, сделанных писцами рукописей и справщиками.

Более показательным в отношении выбора списка, положенного в основу издания или использованного редакторами для справки, является наличие в тексте особой фразы. В первом издании «Николина жития» имеется чтение, аналоги которого представлены в нескольких рукописях: **Воспранѣвъ же црѣ ѿ сна, и трепе/тенѣ вывъ** (л. $\bar{r}\bar{e}$ об.). Ср.: **црѣ же во/спранѣвъ ѿ сна и вы. трепетенѣ** (Сол. 803, л. 95 об.); **црѣ же воспранѣвъ трепетенѣ вы** (Унд. 577, л. 68); **црѣ во/спраноувѣ ѿ сна и трепетенѣ высть ѿ видѣнїи** (Ег. 95, л. 373); **црѣ же вѣвнѣвъ**

Ѡ сна / и трепетѣ высть Ѡ / видѣннѣ (ЯМ 528, л. 29; то же: Муз. 3300, л. 128 об.; Тих. 430, л. 151; Муз. 3310, л. 5 об.—6); црѣ вѣвнѣ/въ трепетенъ бѣ Ѡ ви/дѣннѣ (Тр. 761, л. 200 об.; то же: ЯМ 498, л. 228 об.). Вероятно, эта фраза была в рукописном оригинале, с которым работали справщики.

Чудо об Агрике и его сыне Василии является одним из самых больших сказаний о чудесах святителя Николая. В основном массиве текста справщики добавили отдельные слова, заменили лексемы или формы. Новые чтения не всегда оказываются лучше тех, которые были в рукописном источнике: како тѣ / нынѣ не оузрю з дѣтьми дѣть/скаа твораща и играюща, съ свѣрь/стники твоими (л. рѣ; ср.: ка/ко ли тебе не оузрю е дѣтми / и съ свѣрьстники, Унд. 258, л. 59 об.); да тѣ выхъ видѣла / на одрѣ лежаща волѣзнена (л. рѣ; ср.: да тѣ выхъ видѣла на / вдрѣ лежаща в волѣзни, Унд. 258, л. 60); Ѡ безвѣжныхъ стра/нѣ Ѡ срацынскихъ (л. рн об.; ср.: Ѡ безвѣжны срачинъ, Унд. 258, л. 63 об.); страхомъ и радостію / одержимъ высть вкѣпѣ (л. рѣ; ср.: страхѣ / и радостію шьдержимъ, Унд. 258, л. 63 об.); како / еси Ѡ безвѣжныхъ срацынъ изъ/бывѣ / оутечѣ (л. рѣ об.; ср.: како еси Ѡ ве/звѣжныхъ рѣкѣ тѣ оувѣ/жалъ, Унд. 258, л. 64); или привидѣннѣ ми / тобою сѣ кажетъ (л. рѣ; ср.: или стѣнѣ ми сѣ тобою ка/жетъ, Унд. 258, л. 63 об.); и не вѣдѣхъ, ꙗко на земли / ли стою, или на воздѣстѣ (л. рн об.; ср.: и не видѣ ꙗко на земь/ли стою, Унд. 258, л. 64 об.); внезапѣ ми приде гласть / глаи, видиши ли что, и кто ѣсмь / азъ (л. рн об.; ср.: и тоу ми приде гла гла. ви/диши ли что, Унд. 258, л. 64 об.).

В печатной версии чуда об Агрике и его сыне Василии в речи матери, обращенной к спасенному свт. Николаем сыну, добавлен глагол, явно лишний, значение которого не соответствует прочим отмечаемым в русской письменности примерам: како тѣ / ѣмамъ в рѣкоу своею чѣдо василіе, / внезапѣ, тебе же мѣхъ и ока/мъхъ в пуганыхъ рѣцѣхъ оумѣ/рша (л. раі). Глагол окамти значил «признать или назвать несчастным, жалким, грешным», «счесть недостойным, возмутить-ся, вознегодовать», «осуждать, порицать».⁵⁰

По сравнению с общим объемом текста отредактированных эпизодов в чуде об Агрике и его сыне Василии меньше, чем в других сказаниях, хотя трудно разграничить добавление и замену отдельных слов и правку фрагментов: егда мѣ / плѣннѣша и ведѣша в критъ, то/гда мѣ даша князю своемѣ ами/рѣ. и Ѡ того дне постаѣи мѣ / князь предъ собою стоѣти, и пи/тѣа свѣды начерпѣти сеѣѣ же и / прочимъ (л. рн; в рукописной традиции: ꙗко во мѣ полоннѣша. и ве/доша въ критъ. тако мѣ / вѣдаша кнѣзю срачинско/моу. и Ѡ того дни кнѣзь по/стаѣи мѣ сеѣѣ черпѣти. Унд. 258, л. 64 об.);⁵¹ и ведѣша егѣ / въ своѣ жилища. и превѣдше / ѣ во островъ критскѣи, и с прочи/ми плѣненными. и даша егѣ / срацынскомѣ князю, понеже бѣ/ше добръ взоромѣ. кнѣзъ же ами/ра видѣвѣ василіа // пѣче всѣхъ добротю сѣяюща, / возрадоваса. и речѣ, сѣи юноша / бѣ рѣда не неславно. достѣннѣ / ѣсть пред лицемъ моимъ быти (л. рѣ об.—рн; в рукописной традиции: и ве/доша ꙗ // въ островъ критскѣ. сна / же агрипова, василіа изъбра/вше, понеже бѣше добръ и / лѣпѣ. даша и кнѣзю срачи/нскомоу. амѣрѣ. видѣ/в же амѣра вельми красна, /

⁵⁰ Словарь русского языка XI—XVII вв. М., 1987. Вып. 13. С. 320—321; Словарь древнерусского языка (XI—XIV вв.). М., 2000. Т. 6. С. 106.

⁵¹ Ср. в Муз. 3141, л. 109 об.: повелѣ ми кнѣ вино напѣати.

възрадоваса и рѣ. сен оуно/ша рода велика былъ. до/стоннѣ естъ да бѣдетъ прѣ/
лицемъ момѣ Унд. 258, л. 58 об.—59).⁵²

Иногда правка связана с некоторым изменением смысла. Первоначально во фрагменте, рассказывающем о горе Агрика и его жены после пленения сарацинами их сына, автор отдельно говорил о горе отца и матери: что ли рекоу любовници. кто / ли можетъ та вса исповѣдати. / или кто та можетъ оутѣшити. / или кто можетъ стенания илѣ / въздыханія мѣра изреци та/же стенаше. и въздыхаше ѿ / сѣца. или ѿгньныхъ слезъ оцѣ. / тѣрзаніе же властѣ мѣре. тако / баше положила на земли. та/коже на мнозѣ вѣлнѣ сѣда/ше. а глѣци (Хлуд. 215, л. 7 об.). В более поздних рукописях текст не вполне исправлен: в большинстве списков утрачено слово **вѣлнѣ**, в части рукописей произошла замена **слезъ оцѣ** на **слезъ ѿ очію**. См., например: что ли рекоу любовници. кто / можетъ та вса исповѣда/ти. или кто та можетъ оутѣшити. или кто можетъ / стонаніе. или въздыханіе / мѣри изреци таже стонаше. / и въздыханіе ѿ сѣца. или ѿгньныхъ слезъ ѿ очію. тѣрзаніе же властѣ мѣри та/ко баше положила на земь/ли. та/коже на мнозѣ сѣда/ше глѣци (Унд. 258, л. 59 об.). В старопечатной версии чуда об Агрике и его сыне Василии неясный фрагмент переработан, в нем говорится уже одновременно о горе обоих родителей, с чем вполне согласуется сохраненное справщиками **слезъ ѿ очію**; что ли рекѣ любовници. кто / можетъ та вса исповѣдати, / или можетъ ѿ оутѣшити. или / кто можетъ подробнѣ исповѣдати стонаніе и въздыханіе ею / ѿ сѣцѣ, или ѿгньныхъ слезъ / ѿ очію. тако баше положила на земли, та/ко оубо мнозѣ глѣци / сѣда/щи глаголющи (л. 7г об.). Далее в речи матери, которая первоначально обращалась к сыну только от своего имени, чередуются глагольные формы первого лица единственного числа, когда мать говорит о себе, с местоимением первого лица двойственного числа, что подразумевает обоих родителей: **снѣ наю, наю сѣца**.

Не только в чуде об Агрике и его сыне Василии, но и в других текстах иногда трудно разграничить, что было в рукописном источнике, а что было сделано справщиками в процессе редактирования. Это связано с варьированием чудес в рукописной традиции. Причем это варьирование могло быть очень значительным; встречаются даже индивидуальные переделки, отмеченные в одном-двух списках. Например, такая переделка есть в Вол. 519 и Об. 20. В обычной рукописной версии чуда об Агрике и его сыне Василии похищенный сарацинами юноша был перенесен домой святым Николаем. Василий оказался во дворе, где его и обнаружил отец. После расспросов и рассказа юноши о том, что с ним произошло, отец отвел сына в верхние покои к матери, которая обратилась к сыну со словами радостного удивления. В Вол. 519 и Об. 20 текст переделан: мать, услышав, что сын стоит во дворе, выбегает к нему, обнимает, целует и произ-

⁵² В большинстве списков чуда этот эпизод идентичен Унд. 258. Однако в рукописях встречается варьирование, которое показывает, каким путем могли идти справщики в процессе редактирования текста: ...поне / баше отрокъ доброуспѣнъ и красенъ лице / и видѣ его кнѣз амира **вѣлми красна и доброуспѣна**... (Об. 20, л. 734 об.); занеже баше лѣпъ и предобръ. видѣв же и амира вѣлми // красна възрастѣ (ЯМ 496, л. 95—95 об.); ...поне лѣпъ бѣ красотою и даша ѣ [написано над строкой] кнѣзю срацискомѣ / манрѣ. видѣв / же амі штро/ка **вѣлми красна**... (Тр. 806, л. 250 об.); ...понеже баше **добръ и лѣпъ красотою**... (Ег. 747, л. 355 об.); ... понеже баше / **вѣлнѣ тѣломъ и лѣпъ лицѣ**... (ОР 421, л. 44 об.); снѣ агри/кова межн всѣхъ вывраща. / **добророденъ** во бѣ, и даша. / его кнѣзю срацискомѣ / амирѣ. видѣв же его кнѣз // и рѣ (Пог. 957, л. 221а—б); їнзо всѣхъ / **ивраща васнѣ снѣ агрикова / добородѣ** во бѣ. и даша его / срацискомѣ кнѣзю амирѣ. видѣв же его кнѣз и рече (Муз. 3141, л. 102).

носит тот же монолог, что и в других рукописных текстах. Затем родители ведут сына в горницу, сажают под иконами и начинают расспрашивать. Василий рассказывает о своих злключениях (Вол. 519, л. 325—325 об.). Всевозможные изменения внесены и в остальной текст чуда в составе этой рукописи.

7) *Чудо о юноше Николе* (л. р̄а̄и об.—р̄д̄и об.). Этот текст вошел в первое издание в версии, достаточно близкой к рукописной традиции. В основу первого издания была положена поздняя редакция чуда, известная в списках начиная с рубежа XIV—XV вв. Ее характерным показателем является чтение на тортѣ, сохраненное в публикации: ѣко нимало / можаше ходити... но ползаше на тортѣ (л. р̄в̄и). В ранних и в некоторых поздних списках, содержащих древнейшую редакцию текста, ему соответствует чтение на ладвнѣхъ (Хлуд. 215, л. 13 об.). Из других чтений, имеющихся примерно в половине списков и содержащихся в первом издании книги, следует отметить следующие: тѣло емоу бѣ/аше разславлено (л. р̄в̄и); и ѡдаждь долагъ свои ны/нѣ мнѣ (л. р̄г̄и об.); и изыде / из него дѣмонъ (л. р̄д̄и).

Справщики сохранили основной массив текста, заменив или добавив некоторые лексемы и словосочетания: ѣко всѣми составаы / не можаше согбѣтиса (л. р̄в̄и; ср.: всѣми составаы / не можаше гвати, Унд. 258, л. 66); се же видѣвъ волныи, / кѣпй и онъ свѣщюу (л. р̄в̄и об.; ср.: да онъ коупивъ свѣщюу, Унд. 258, л. 66 об.); по / азъщюу же емоу по пѣтй, (л. р̄в̄и об.; ср.: идоушюу / же емоу по пѣтй Унд. 258, л. 66 об.); до своеа емѣ цѣ/ркве (л. р̄г̄и; ср.: до / стѣа цркви своеа, Унд. 258, л. 67).

Переработанных фрагментов в чуде о юноше Николе, одном из самых небольших, в издании нет. Близость старопечатной редакции к рукописной традиции прослеживается на примере фрагмента, рассказывающего о прибытии больного юноши в церковь свт. Николая: и / приведе ѥ стѣин до своеа емѣ цѣ/ркве, и тѣ ѡиде и невидимъ вы/стѣ. оузрѣвъ же волныи идуща / люди в црковь свѣщѣми на ли/торгю, вжегъ и онъ свѣщюу свою, // тѣ же в црковь ползающй итй нача. / и егда вниде въ црковь, и видѣ / образъ стѣаго николы, и тѣ свѣщюу постави, и сѣде оу него. и / зрѣа на образъ стѣаго николы, и позна егѣ, ѣко тои бѣ тавилса / емѣ на пѣтй. и возопи гласомъ / великимъ глагола. стѣин николае, ѥже ми са обѣщѣал на пѣтй / рече, хощеши ли цѣль быти, / поиди въ црковь мою. и доселѣ / самъ ма еси привелъ (л. р̄г̄и—р̄г̄и об.; в рукописной традиции: и приведе и стѣин. до / стѣа цркви своеа, и тоу ѡиде. и тѣ не видѣ его. развѣ же пондоша члци и съ / свѣщѣми. въ црковь на ли/тоургю. да и онъ видѣвъ, / вжегъ свѣщюу свою. и тоу / же ползати нача. и пакы съ / ними възвратиса къ стѣо/моу. и тоу видѣ иконѣ ве/ликоу стѣго николы. и тоу / прилпе сѣде оу нем. и видѣ / образъ на стѣи иконѣ, / стѣго николы. и позна и тако / бѣ тавилса емоу на пѣтй. / но възпи гласомъ велико / гла. стѣин николае вже / ми са еси обѣщѣал на пѣтй. и рѣ ми хощеши ли зра/въ быти. поиди въ црковь. // и доселѣ самъ ма еси привелъ, Унд. 258, л. 67—67 об.).

8) *Чудо о попе Христофоре* (л. р̄д̄и об.—р̄з̄и об.). Этот текст справщики отредактировали, сделав замены и добавления отдельных слов и переработав некоторые фрагменты. Как и в других случаях, разграничить два вида правки не всегда легко.

Не просто переделано, а изменено начало текста: справщики, видимо, заменили инципит (ср. чудо о Петре): Азъ вамъ вратѣе не оумолчю и сегѣ / вывша-

го, во прославлѣніе ст҃аго / и великаго чюдотворца николаы. // и нашего ради к немуѣ оусердіа по/вѣмъ (л. рд̄и об.-рѣи; в рукописной традиции: *Азъ же вамъ братіе патое / чудо да повѣдѣ. да не можете лѣнитиса. но гасно / послушанте*, Унд. 258, л. 68).

Новое название чуда о попе Христофоре, не совпадающее с известным по письменным памятникам, могло быть связано со списком, положенным в основу издания. В публикации в нем появились слова о нѣкоемъ іереи, тогда как в рукописях обычно было о попѣ: *чудо, ст҃аго николаы, о нѣкоемъ / іереи ѿманемъ христофорѣ* (л. рд̄и об.). Однако по спискам известно название, близкое к старопечатной редакции чуда: *Чюд ст҃го николаы и рен хртофорѣ*, Ег. 1665, л. 268; то же в Ег. 930, л. 223а; Унд. 563, л. 129. В одном из списков (Пог. 772, л. 60) в названии существительное *попъ* заменено словом *презвитеръ*.

В тексте существительное *іереи* помимо указанных выше рукописей встречается в ЯА 447. Оно употребляется дважды в начале чуда: *іерѣи нѣкто именовъ христофорѣ (сто пропущено и вписано над строкой) ѿ града митѣлина*, л. 136; *іерѣа хри/стофора на постѣченне ѿлѣчиша*, л. 136 об. Далее используется существительное *попъ*.

В самом тексте чуда о попе Христофоре в составе первого издания «Николина жития» употребляется традиционное *попъ*, за исключением двух случаев: *мѣчникъ же полѣтъ іерѣа, да егд по/сѣчетъ, и ведѣше егд на мѣсто / идѣже егд постѣщй. и рече, пре/клонй главл. і ѡвѣе наклониса іерѣи* (л. рѣи).

Дополнения и лексические замены, внесенные справщиками в печатную редакцию чуда о попе Христофоре в составе первого издания, можно признать удачными в разной степени: и *вземлѣ / ѿ ст҃ыа раки егд исходащаго ѿ / ст҃ыхъ мощей егд многочюдесаго / міра, дѡмъ своему на осщѣнѣ / и влѣвеніе* (л. рѣи; ср.: *ѿ // ст҃го тѣла мвра вземъ, / приношаше в домъ свон. на / осщѣнѣ всемоу домоу сво/емоу*, Унд. 258, л. 68—68 об.); и *приде к попѣ / тщица рѣкама* (л. рѣи; ср. и *приде к попу тощъ*, Унд. 258, л. 69 об.); и *помози ми теплыи застѣпниче / в часѣ нѣжныа и напрасныа сел / смѣрти* (л. рѣи; ср. и *помози ми теплыи застѣпниче*, Унд. 258, л. 69); и *приведѡша ѡ на мѣсто ихъже всѣдѡша мечи изсѣщй. и начаша / единаго по единомуу постѣкати* (л. рѣи об.; ср.: и *приведоша га на мѣ/сто. и начаша сѣщй по еди/номуу*, Унд. 258, л. 68 об.).

В основной части текста, с одной стороны, справщиками сохранены фрагменты, близкие к рукописной традиции, с другой стороны, с ними соседствуют многословные и витиевато отредактированные части текста: и *тако ноужно ѡша тѣ / прилѣчившихса, ѡко недино/моу гоньзньти оубиственыа / рѣки ихъ. и ведѡша ѡ на своѡ / зѣмлю. вѣ же плѣненыхъ не мѣе / тридесати моужен* (л. рѣи об.; в рукописной традиции: и *поимше га ведоша на свою землю. и вѣ же ихъ всѣх / пленено. л. мѣжъ*, Унд. 258, л. 68 об.); и *ѡвѣе стѡ пред нимъ ст҃ын / николае одѣланъ во ст҃ительскаа / ѡживѣсть, радованіе и веселіе / подаѡ емѣ и глагола, не боиса / брате* (л. рѣи; в рукописной традиции: и *тоу а/вѣе стога ст҃ын николаи. / акы на иконѣ написанъ. / в ризѣ пред нимъ. и рѣ емѣ / не боиса брате*, Унд. 258, л. 69).

В близком к рукописной традиции виде сохранен, например, следующий фрагмент: *рече же / аравитъ, ѡще тои ѣсть, то / великъ моужъ и добръ. много во / ѣсмь слышалъ, ѡко многа добра / творитъ члкомъ. и разрѣши / егд, і ѡны три мѣжи ѡмже / вѡше постѣченомъ быти с попомъ* (л. рѣи; в рукописной традиции: *рче же аравитъ. / аще тои есть, то великъ / моужъ тои и добръ. мно/го во есмь слышалъ*.

еже // творить добра члкомъ. / и разрѣши и ныи три мѣжи. / имже баше постѣчельномъ вы/ти с попо. Унд. 258, л. 69 об.—70).

Характерных чтений, имеющих в рукописях и повторенных в издании, не отмечено. В списках встречаются особые чтения, среди которых, помимо приведенного выше слова *іерен*, можно указать следующие: существительные *оусекатель* (Ег. 921, л. 771 об.) и *воинъ* (Овч. 217, л. 140а; Пог. 805, л. 73; Симф. 33, л. 214г) вместо обычного *мечникъ*, *мощи* вместо *тѣло* (Ег. 1715, л. 361 об.; Пог. 957, л. 223б; Муз. 3141, л. 148; Вол. 519, л. 314; Пог. 772, л. 60; Ег. 643, л. 464; Муз. 9107, л. 51), *в ризахъ хрещатыхъ* (Ег. 643, л. 464 об.) вместо обычного *въ ризахъ* или иногда *въ вѣлыхъ ризахъ*. В старопечатной редакции чуда есть особые чтения, не встретившиеся в изученных списках: *взѣмлетъ / ѿ стѣмъ раки егò* (л. рѣі); *ниедино/моу гоньзидти оубиственымъ / рѣки ихъ* (л. рѣі об.); *стѣи / никòлае одѣланъ во стѣительскаа* (л. рѣі).

К чтениям, различающим группы рукописных текстов и, видимо, отразившимся в старопечатной редакции, принадлежит одно место в конце чуда о попе Христофоре. Оно составляет основу фрагмента, который с течением времени стал неясным. Из-за этого писцы интерпретировали его по-своему. Аравит, который должен был казнить пленников, удивлен чудесным заступничеством за них свт. Николая, изымавшего у него один за другим три меча. Он отпускает попа Христофора и его спутников и велит продолжать путь к святителю. Далее уже в древнейших списках имеется существенное расхождение: *и наста/ви га на поутъ рекъ имъ идѣте / къ стѣоумоу николѣ. вѣ во ѿтѣ/да близъ*, Торж., л. 73а; *и настави га на поутъ. кже идаше. ис тамѣра. къ стѣоуму / николѣ. и ре идѣте же тамо / к нему. вѣ во ѿтоуду близъ*, Хлуд. 215, л. 16 об. Более поздние списки частью близки к Торж., частью — к Хлуд. 215.

Чтение, аналогичное Торж., сохранено в Ег. 926, л. 235в; Об. 20, л. 710 об.; Ниж. 37, л. 39 об.; Пог. 772, л. 61 об.; Муз. 9107, л. 52 об.; Ег. 743, л. 228а; Тип. 392, л. 114; Унд. 1254, л. 534. В Унд. 577 и Свир. 25 (л. 45 об.) фраза существенно сокращена: *на/ставі а на поутъ* (Унд. 577, л. 71—71 об.). Похожее чтение имеется в старопечатной редакции чуда о попе Христофоре: *и настѣ/ви ихъ на поутъ. вни же при/дѣша во своа сѣ* (л. рѣі об.). Однако не ясно, сделали это сокращение справщики или такой фраза была уже в рукописи, положенной в основу издания.

Списки, следующие за Хлуд. 215, подразделяются на две подгруппы. В одной из них сохраняется такое же или почти такое же (например, *тамѣра* вместо *тамѣра*) чтение. К этой подгруппе принадлежат Ол. 16, л. 88 об.; Унд. 258, л. 70; Тих. 183, л. 443в; Пог. 659, л. 431; Шан. 1, л. 43; Амф. 18, л. 236 об.; Пог. 664, л. 113 об.: *и настави га на поутъ. иже / идаше ис тамѣра. къ ни/колѣ стѣоуму. и рече идѣте / к нему...* (Унд. 258, л. 70). В некоторых списках представлено переходное между группами чтение: *в миръ*, Муз. 6457, л. 228; *к мѣрѣ*, Унд. 1300, л. 605 об.; *къ мѣрѣ*, ЯМ 481, л. 433 об.; *к мѣрѣ*, Ег. 493, л. 281 об.

В списках другой подгруппы фраза была переделана, и в результате в части рукописей появилось чтение *въ миры*, то есть название города, где первоначально находились мощи святого Николая. В другой части рукописей к нему добавлено *съ миромъ*. Такое же чтение имеется во втором и третьем изданиях «Николина жития» (см. далее).

9) *Чудо о ковре* (л. рѣі—рѣе об.). Это чудо входит в группу текстов, подвергшихся наименьшей редакторской правке. В близкой к рукописной традиции

версии справщиками сохранен весь текст. См. фрагменты, почти идентичные рукописному тексту: раше́/дшима же са йма ѿ себе. глахъ видѣвшен старца, еда привидѣнїе / видиши старче. что се глѣши еди/нѣ. старца бо видахъ, и гласъ / его слышахъ, ст҃аго же никакоже / ни гласа, ни самого видахъ. // но токмо единъ старецъ (л. рѣа—рѣа об.; в рукописной традиции: раше́дшема же са има / ѿ себе. глахоу видѣвшен / старца. еда привидѣнїе / видиши старче. что се глн/ши единъ старца бо вида/хоу. и глсѣ его слышахоу. / ст҃го же никакоже, ни глса / ни самого не видахоу, Унд. 258, л. 79 об.); Моужь же еа не вѣ/дын бывшаго. и купивъ йже / на потребѣ ст҃аго никола днѣ, / и идѣше к хйжи своен радѣаса / прилчѣнїю на проданїе ковра, / да не погрѣшитъ мысли своеа. // пришедшъ же емѣ к хйжѣ своен. / и видѣвши женѣ его, гнѣвомъ / разжѣгшиса на нь, кидѣше словеса / злаа глаголющи, да ѿстѣпиши / ѿ мене ѿ дни сего, солгавыи ст҃о/мѣ николѣ. оуне бо тебѣ не овѣ/щатиса, неже ли овѣщавшиса / солгати ст҃омѣ николѣ (л. рѣв—рѣв об.; в рукописной традиции: моужь еа / не вѣдын бывшаго. и / коупивъ таже на потре/боу ст҃оמוу николѣ днн. / идѣше къ хыжи своен ра/доуаса. прилоученїю на / проданїе ковра. да не по/грѣшитъ мысли своеа. / пришедшю же емоу к хы/жи своен. и видѣвши / жена его гнѣвомъ раже/гшиса на нь. кыдаше емѣ / словеса злаа и глющи. да / ѿстоупиши ѿ мене ѿ днн / сего. солгавыи ст҃моу ни/колѣ. оуне бо тебѣ не в/ѣщатиса. или овѣ//щавшюса солгати, ст҃мѣ / николѣ, Унд. 258, л. 80 об.—81).

Следование рукописному оригиналу привело к повторению ошибки, иногда встречавшейся в письменности: стѣ/и же николае прїиде тѣ... / къ женѣ прѣже/речѣннаго старца. гла къ женѣ, / но понеже мѣжъ твои... (л. рѣа об.). Первоначально здесь была форма звательного падежа жено: жено понеже моужь твои, Унд. 258, л. 80.

Справщики внесли в текст изменения, заключавшиеся в исправлении форм слов, замене, пропуске или добавлении отдельных лексем: во истиннѣ оубо жадаеть дша / вѣрнаго христїанина кождога на / слышанїе словесѣ вѣйнхъ творѣ/щихъса стѣми его (л. рнн; ср.: во / истиннѣ во жадаеть дша / вѣрны хртїанѣ. на слы/шанїе словесѣ вѣйнхъ тво/ращихъса стѣми его, Унд. 258, л. 77); нынѣ же молюса вамъ / вѣрнїи, помѣщникомъ быти / мѣтвою, погрѣженномѣ сѣмнѣ/нїемъ, не имѣщѣ навѣчѣнїа сиче/ваго дѣла. се во сотворити искѣ/сныхъ в мѣдростѣхъ йже оумъ / свѣи овѣчающихъ. паки же помнѣнающн ѣного рава лѣннѣваго (л. рнн об.; ср.: нынѣ же мо/люса вамъ вѣрнїи. помо/щникѣ быти. мѣтвою по//гроуженомѣ соумнѣнїемъ. / не имѣющю наоучѣнїа сиче/го дѣла. се во строенїе. и/скоусны в мѣдростн есть. / паки же помнѣнаю вного / рава лѣннѣваго, Унд. 258, л. 77—77 об.); при/блнжившѣса тогда днн ст҃аго ни/колы. помышлѣа в себѣ, что сотво/ритѣ (л. рѣн об.; ср.: приблнжншоу же са днн / тогда ст҃го никола. помы/шлѣше в себѣ что створити, Унд. 258, л. 78); минѣвшѣ же емѣ ст҃аго / платѣна (л. рѣк; ср.: миноуѣшю / же емоу црѣвь ст҃го платѣна, Унд. 258, л. 78); что во / сладчѣе повѣждѣ ми. раво/таоу/щихъ ли житїѣ земнымъ царѣ/мѣ слышати, илн бгѣ раво/таоу/щихъ (л. рнн; ср.: что / слѣчѣе повѣжѣ ми. раво/татн земнн црѣмъ паче. / но еже слышати танноу / из оустѣ црѣвѣ, Унд. 258, л. 77); что сотворнѣ, скоудостїю нама / не имѣщнма (л. рѣн об.; ср.: что створнѣ скѣдостїю нама шѣвѣатома, Унд. 258, л. 78); да не совратн мѣсан своен и любвн / йже къ бгѣ, и ко ст҃омѣ николѣ (л. рѣк; ср.: да не соврати мысли / своеа. и любвн таже ко ст҃о/мѣ, Унд. 258, л. 78 об.).

Наиболее существенным изменением, внесенным справщиками в текст чуда о ковре, стало исключение упоминания имени константинопольского

патриарха, при котором оно произошло: *тоу ѿвѣе послáвшѣ, по/вѣдахѣ патриáрхѣ. и повелѣ дати / кóрмлю ѿ имѣнїа стѣѣа софїн* (л. рѣд об.; ср.: *тоу ѿвѣе посла/ша повѣдати патриáрхѣ. / тогда соущемоу ми́ханаѣ. // повелѣ дати старцю то/моу, и ѿ имѣнїа стѣѣа со/фїа*, Унд. 258, л. 82 об.—83).

В старопечатной редакции чуда, видимо, в результате работы справщиков появилось слово **овианица** вместо **овителница** — «жилище, место проживания»: *и пáки принѣсть во овиáницѣ к нáмъ / оубѣгимъ и смирѣнымъ равѣмъ / егò* (л. рѣд; ср.: *и паки при/несы во овителáницю к на/ма оубогыма. и смирены/ма равома егò*, Унд. 258, л. 82).

Таким образом, в первом издании «Николина жития» четыре текста раннего цикла (чудеса о злате, о юноше Николе, о ковре и двойное чудо) остались в версии, более или менее близкой к рукописной традиции. Пять текстов были отредактированы. Это чудеса о Петре, о Дмитрии, о Симеоне, о попе Христофоре, об Агрике и его сыне Василии. Редакторская правка мало затронула содержание, а коснулась стиля, манеры изложения. Общая тенденция правки — более многословное, витиеватое, не всегда ясное переложение исходного текста, его усложнение, что не является достоинством книги. Возможно, именно поэтому в следующем издании четыре из пяти отредактированных текстов вновь были переработаны.⁵³ Особняком среди отредактированных сказаний стоит чудо об Агрике и его сыне Василии. Его новая редакция по стилю отличается от прочих текстов: витиеватость и многословность изложения для него не характерна.

Во второе издание 1641 г. и третье издание 1643 г. «Николина жития» справщики включили часть чудес в версиях предыдущего, первого издания, а часть текстов была вновь отредактирована (см. таблицу).

Редакторская правка текстов ранних чудес в составе «Николина жития»

Название чуда	Издание 1640 г.	Издания 1641 г. и 1643 г.
Чудо о Петре	Отредактировано	Отредактировано
Чудо о злате, или о Епифании	Близко к рукописной традиции	= изданию 1640 г.
Двойное чудо Николая Чудотворца и Георгия Победоносца	Близко к рукописной традиции	заменено чудом о сарацине
Чудо о Дмитрии	Отредактировано	Отредактировано
Чудо о Симеоне	Отредактировано	= изданию 1640 г.
Чудо об Агрике и его сыне Василии	Отредактировано	Отредактировано
Чудо о юноше Николе	Близко к рукописной традиции	= изданию 1640 г.
Чудо о попе Христофоре	Отредактировано	Отредактировано
Чудо о ковре	Близко к рукописной традиции	= изданию 1640 г.

⁵³ Ср. отчасти схожую ситуацию при подготовке Службных миней в патриаршество Иоакима. По распоряжению патриарха 1683 г. справщики сверили и переписали текст правленных Миней. Для окончательной правки они были переданы справщику Евфимию; «он приготовил к изданию первые три месяца, которые и вышли из печати в 1690 году. Но оказалось, что Евфимий поусердствовал над этим делом не в меру и наложил очень сильно руку на текст миней» (*Мансветов И.* Как у нас правились церковные книги. С. 21—22). Правленные по греческим образцам книги были запрещены и не допущены к обращению.

Сохраненные в редакции первого издания чуда о Епифании, о Симеоне, о юноше Николе и о ковре во втором и третьем изданиях были подкорректированы. Корректирующие исправления — как, например, в чуде о Епифании — существенного влияния на текст не оказали: *всажѣнѹ / емѹ бывшѹ в желѣза* (Николино житие. 1640. Л. 33 об.) — *всажѣнѹ же ѡтрокѹ бывшѹ в желѣза* (Николино житие. 1641. Л. сн об.).

Из четырех вновь отредактированных текстов наибольшей переработке были подвергнуты чуда о Петре и об Агрике и его сыне Василии. Вероятно, при работе над новой книгой справщики обратились не к первому изданию или не только к первому изданию, а воспользовались новыми рукописями⁵⁴ и/или тем списком, который был положен в основу предшествующего издания. Ниже рассмотрены особенности редакторской правки чудес о Петре, о Дмитрии, об Агрике и его сыне Василии и о попе Христофоре во втором и третьем изданиях.

Второе издание «Николина жития» 1641 г. и третье издание 1643 г.

1) *Чудо о Петре* (л. рѣе об.—рѡа об.). Большой объем этого текста позволил справщикам осуществить разные виды редактуры. Некоторые части чуда были заменены другими фрагментами, какие-то сокращены, некоторые, напротив, расширены. При подготовке чуда о Петре для нового издания справа затронула как язык, так и содержание текста.

Во втором и третьем изданиях было заменено название чуда. Вместо прежнего — *Чудо стѣго николы о петрѣ во еводѣ, егѡже ис темницы / изъбави ѿ срацынѣ и приведе / в римѣ* — появилось новое, самым существенным нововведением в котором стало существительное *военачалникъ*: *Чудо о петрѣ нѣкоемъ военачалникѣ, егѡже стѣи николы ис темницы изъбави*.

Добавленный в первое издание инципит заменен другим, имеющим явную учительную направленность: *Многажды оубо намѣ и скѡрби на лѹчшѣи жизни вываютъ, или / к плѡтьстѣи здѣ, или к дѹше/внѣи в вѣдѹщее* (Николино житие. 1641. Л. рѣе об.).

Заключение, имевшееся еще в греческом оригинале и сохранявшееся во всех рукописных текстах и в публикации 1640 г., во втором и третьем изданиях было заменено новой концовкой, посвященной Петру. В ней сказано, что после пострижения он жил на Афоне: *Петрѣ / же во всѣ дни даже и до скончанїа / живота своего в покалїни добрѣ и / бл҃гочтнѣ поживѣ. и в горѣ аѡбнѣстѣи дивенѣ высть житїемъ / своѣ. хвалѹ же и бл҃годаренїе стѣимъ / и великимъ ѿцѣмъ воздадѣ, симѣонѹ вѡпрїимцѹ, и николѣ чудномѹ / архїепкѹ мїрскомѹ, слѡваши стѣю трїцѣ ѿца / и сїа и стѣго дѣа, ннѣ / и рѣно и во вѣки вѣкѡмъ* (Николино житие. 1641. Л. рѡа об.). Поэтому в колонтитуле второго издания⁵⁵ этот текст назван *чудо стѣго николы о петрѣ аѡбнѣстѣмъ* (л. рѣз об.—рѣи).

⁵⁴ То, что в издания 1641 и 1643 гг. было включено чудо о трех иконах, отсутствовавшее в первом издании, может служить доказательством обращения справщиков при подготовке новых изданий к рукописным источникам.

⁵⁵ В первом издании 1640 г. в колонтитуле *чудо стѣго николы о петрѣ* или *чудо стѣго о петрѣ*.

Переработка текста привела к тому, что кое-где изменилось содержание чуда. В рукописных источниках и в первом издании «Николина жития» Петр молится святому Николе, а тот просит о помощи Симеона Богоприимца (Николино житие. 1640. Л. нѣ об.—нѣс). Во втором и третьем изданиях Петр сам молится св. Симеону: мѣжъ / же тѣмъ рекѣмыи пѣтръ паче себѣ на мѣтвѣ вѣдѣ, и прилѣжно вопіа, / сѣаго же и вѣноснаго ѡца симеѡна вѣо/пріимца на помощь непре- стѣнно при/зываа (Николино житие. 1641. Л. рѣи).

Значительный по объему исходный рукописный текст уменьшен за счет исключения деталей и более краткого изложения чуда. Сокращены некоторые эпизоды и переработаны смежные с ними части текста, где речь идет о Петре. По сравнению с рукописной традицией сокращен большой эпизод, подробно повествующий о раскаянии Петра, который какое-то время назад, будучи захвачен в плен, обещал постричься в монахи, если будет освобожден, но не сдержал своего обещания и поэтому опять оказался в плену.

Изъят фрагмент, в котором святой Никола, прежде чем отвести Петра в Рим, предлагает ему набрать в дорогу фруктов. Переработан следующий за ним эпизод, в котором излагались обстоятельства появления святителя Николая с воеводой Петром в Риме у папы Римского: Сѣынъ же никѡла глѣ емѣ, сѣ / нѣтѣ пѣтрѣ изъавлѣетъ тѣ гдѣ оуѣо/дникѣ свѣимъ симеѡномъ прѣвнѣи, / и мноу рабѣмъ своимъ иди прочее с мирѣмъ // к патріархѣ в римѣ великии, и іаже / речѣтъ ти послѣшан егѡ, и не / забываи овѣщаніа своего, да не / в горшаа вѣды впадѣши. Сѣа же / ѡца, никѡла и симеѡнъ глѣста / пѣтрѣ, и на пѣтъ свободныа стези / изведѡста егѡ. и потѡмъ не- ви/дими вѣста емѣ. И в томъ же / частѣ сѣынъ никѡла гавіса и патри/архѣ великаго рима (Николино житие. 1641. Л. рѣѡ.—рѣѡ, об.). В новой редакции акцент сделан на явлении Николая Мирликийского папе Римскому, а появление Петра в соборе изложено хотя и многословно, но содержательно более сжато: Пѣтръ же по/спѣшѣніемъ сѣынъ и великихъ ѡцѣ / немѣдленыма стопѡма рима достѣ/же, и по слѣчаю во время оуѣренаго / пѣнѣи, паче же подовѣетъ рещи, // и вѣѣстvenaго прѡмысла строѣніемъ / въ цркви вниде. радѡстными же / слезѡми омываа лицѣ, и припадаа / молѣса сѣымъ аплѡмъ пѣтрѣ / и павлѣ, и великимъ ѡцѣмъ никѡлѣ / и симеѡнѣ. Патріархѣ же... (Николино житие. 1641. Л. рѡ—рѡ об.).

Помимо сокращений, в той или иной степени затронувших содержание, редакторская правка имела целью кратко изложить некоторые фрагменты текста: і вше / папа въ цркви нача глѣдати по / всѣмъ члѡкомъ мѣжа сегѡ, / егѡже вѣше проявилъ сѣынъ ни/кѡлае, да вѣ позналъ егѡ. / и тако зра по челоуѣкомъ, / і оуѣрѣвъ тогѡ стоѡща посре/ди челоуѣкѣ въ цркви, і при/зѡвавъ к себѣ речѣ емѣ папа (Николино житие. 1640. Л. нѣѡ); Патріархѣ же ѡвѣе позна/вшѣ егѡ, и скоро пригласи глѣ емѣ (Николино житие. 1641. Л. рѡ об.).

Другие части текста изложены в том же витиеватом и многословном стиле, что и в первом издании: и поимъ / симеѡнъ никѡлѣ, прѣидѡста / третѣе къ мѣжѣ, оуѣтѣшаю/ще і изъавлѣающе ѡ оуѣзѣ, и ѡ вѣды тоѡ. и речѣ симеѡнъ, / мѣжанса братѣ. воспрѡнѣ же / ѡнѣ и оуѣтерѣ ѡчи, и оуѣрѣ / сѣаго симеѡна (Николино житие. 1640. Л. нѣс); и сѣ паки гавіса емѣ сѣынъ / никѡлае, с нимъ же и вѣопріимецъ // симеѡнъ. и сѣце глѣста. мѣжанса пѣ/тре, и в скорѣвѣхъ гдѣ призываи, тѡн / изъавитъ тѣ ѡ сѣти ловащыхъ / пѣтръ же ѡ многаго рыданіа и слезѣ / ѡвѣрзѣ ѡчи свои, и видѣ со сѣымъ / никѡлоу сѣаго симеѡна вѣопріимца / стоѡща (Николино житие. 1641. Л. рѣи—рѣи об.). Расширение текста происходило также за счет добавле-

ния многочисленных эпитетов святого: ⁵⁶ *тавіса емѹ тёплыи застѹпникъ / великіи николае, и рече (Николино житие. 1640. Л. нд); стѹин же никола дѹи венъ сын оутѹбшитель въ печалѹхъ, и скорѹтъ на избавленіе бѹдны, / и въ плѹненіахъ же и во всаки тѹбно/таѹхъ страждѹщы, прѹста и петрѹ / в темнищѹ и рече (Николино житие. 1641. Л. рѹз).*

Лишь немногие фрагменты текста, которые были близки к рукописной традиции в первом издании, справщики сохранили почти без изменений в последующих публикациях: и гла емоѹ пе/трѹ. да кто есть стѹин / вѹко. паче тебе молащася къ вѹцѹ. такоже и ми//рѹ призываетъ тѹ на по/мощь. и ты спсаеши весь / мирѹ (Унд. 258, л. 72 об.—73); и гла/гола емѹ пѹтрѹ, да кто ѹсть / стѹин вѹко паче тебе мола/щася ко вѹцѹ, ѹкоже и мирѹ / призываетъ тѹ на помощь / и ты спасаеши весь мирѹ (Николино житие. 1640. Л. не); И гла емѹ пѹтрѹ, да кто есть стѹин / вѹко паче тебе молащася бѹѹ, ѹко / и мирѹ весь призываетъ тѹ на помощь, и ты спасаеши всѹ (Николино житие. 1641. Л. рѹз об.).

Вновь был переделан и изложен в версии, близкой к рукописной традиции, один из отредактированных в первом издании фрагментов. Вероятно, справщики опять обратились к рукописному тексту — новому или тому, который был положен в основу издания 1640 г.: *молитвѹ твою брате / оуслышахъ. и стонаніе срца / твоего разѹмѹхъ. и блгосерда/го. и чѹколюбѹваго бѹа о тебе / много молихъ. но понѹже са ко/сенъ того заповѹденъ быль еси. // и разѹмѹи брате, ѹко не хѹщѹ / тѹ ѹ оузъ разрѹшити. и чѹколюбѹе его разѹмно ѹсть, ѹко / медлитъ нынѹ о спсѹеніи і о избавленіи. лѹчшее нежели по насъ / спсѹеніе твое промысла. оваче же еда ты самъ рече. проси/те, и дастъса вамъ. толцы/те, и ѹверзетса вамъ (Николино житие. 1640. Л. нд—нд об.); мѹтвѹ твою пѹ/тре оуслыша, и стenanіе срца твоего / разѹмѹѹ не вѹже чѹколюбѹе нынѹ мѹд/ли о избавленіи твоѹмъ. ѹко самъ / рече, толцѹте и ѹверзетса вамъ (Николино житие. 1641. Л. рѹз); мѹтвоѹ твою / брате оуслыша. и стonanіе срца твоего разоѹмѹхъ. / и чѹколюбець разоѹмѹѹ. (Тр. 9, л. 189; чѹлколюбие разоѹмно) тако / медлитъ нынѹ в избавле/ніи. оваче егда тѹ самъ рѹ. / просите и дастъса вамъ (Унд. 258, л. 72).*

В процессе редактирования справщиками были сделаны замены слов и словосочетаний, некоторые из которых затрагивали не только собственно языковой уровень, но и содержательный: *хѹбѹвъ* вместо *брашно* (*повелѹ емѹ вкѹсѹити хѹбѹвъ*, л. рѹз об.), *радостныи лицѹ* вместо *весѹло глѹда* (л. рѹз об.), *жезѹ* вместо *посохъ* (*жезѹ имѹща в рѹцѹѹ*, л. рѹи об., хотя далее: *коснѹса посохомъ верѹгахъ* его, л. рѹѹ), *патриархъ* и *патриархъ великаго рѹма* вместо *папа* (*стѹин никола таѹиса к патриархѹ великаго рѹма*, л. рѹѹ об.; *сице патриархѹ гѹюши*, л. рѹѹ об.; *патриархѹ же ѹвѹе познѹ/вшъ* его, л. рѹ об.; *рече же емѹ патриархѹ*, л. рѹа; *патриархѹ же егда скончавшъ соборное правило*, л. рѹа об.; *к патриархѹ в рѹмѹ великіи*, л. рѹѹ об.), *апостолы петрѹ* и *павелъ* вместо *петрѹ* (*моласа стѹимъ апѹамъ петрѹ / и павѹл*, л. рѹ об.); но: *в рѹмѹ градѹ*, и *тамо во обителѹ / стѹаго, апѹа петра йнокъ бѹдѹ*, л. рѹз об.), *военачальникъ* вместо *воевода* (*петра же рекѹ/маго военачальника*, л. рѹѹ об.; *военачальникъ прѹже бывыи*, л. рѹ об.; *йже бывыи военачальникъ*, л. рѹа; *петра же рекѹмаго военачальника*, л. рѹз; *Чюдо в петрѹ нѹкоемъ военачальницѹ*,

⁵⁶ Расширение текста за счет таких же эпитетов есть и в других чудесах, в том числе в чуде о Дмитрии: *Стѹин же никола йже великіи / помощникъ сѹщымъ в вѹдѹхъ скоро / оверѹтеса, и прѹмѹтъ его за рѹкѹ* (Николино житие. 1641. Л. рѹг).

л. рѣѣ об.), седмица вместо недѣла (во всю седмицѣ ничтоже вкѣси, л. рѣѣ об.). Наряду с сохранением исконного старѣшина (вѣ во старѣшина вв / храбры, л. рѣѣ) появилось существительное полководецъ: сѣн нѣкогда совокѣпльшиса ѣ прѣчими полковѣдцы (Николино житие. 1641. Л. рѣѣ об.). Очевидно, не все из перечисленных замен принадлежали справщикам. Некоторые лексемы могли находиться в рукописных источниках, использованных при подготовке изданий. Словосочетание радостныи лицѣ и существительное жезлъ отмечены, например, в ЯА 447: и паку гависа емѣ / стѣи николае втарое радо/стныи лицемъ смотраша, л. 140; стѣи же симионъ / жезломъ оудари в пѣты, л. 141 об.

Из новых синтаксических конструкций во втором и третьем изданиях следует отметить случитиса о «произойти, случиться с кем-л.»: ѣкоже и здѣ слѣ/чиса о блѣгородномъ мѣжѣ петрѣ (Николино житие. 1641. Л. рѣѣ об.).

Примером правки на синтаксическом уровне (а именно поновления) может служить фраза не могѣ изыти гди, понѣже тѣжко / веригами обложѣнъ ѣсмъ (л. рѣѣ). По сравнению с рукописными версиями изменен тип предложения, средства связи: камо хощю ити, / а нозѣ окованѣ. а веригы / на выи (Унд. 258, л. 74).

2) Чудо о Дмитрии (л. рѣѣ—рѣѣ об.). Оно также заново отредактировано, причем справщики, видимо, опять обратились к рукописному тексту, а не к первому изданию «Николина жития». Возможно, это был другой список, не тот, который положен в основу издания 1640 г. Такое предположение основано на том, что во втором и третьем изданиях у чуда о Дмитрии имеется частично перделанный инципит, отсутствовавший в первой книге: Добрѣ ѣсть вѣтвеное писаніе вѣсмъ / проповѣдати вѣрнымъ, и / стѣихъ егѣ блѣгодѣаніа рѣно по/читати ѣсть лѣпо, ѣкоже и днесъ стѣго ѡца о чудеси слово предложити хощѣ (Николино житие. 1641. Л. рѣѣ); Добро естъ намъ вѣте пи/саніе к вамъ проповѣдати. / вѣрніи. вѣспомановѣ/ше прѣрескын внѣ гла глѣо/щѣ истинно и чудно. и ми/лостъ его вѣ стѣихъ его. вѣс/мъ волю его створи. тако / и ннѣ вѣ чѣцѣхъ выша. чюдотворецъ никола. вывѣ/шимъ ѣ нашѣ лѣтѣхъ (Унд. 258, л. 53 об.).

Поскольку чудо о Дмитрии небольшое, существенного сокращения текста справщики не предприняли, но и не сохранили его ни в первоначальном (рукописном) виде, ни в редакции первого издания. Отредактирован весь текст, и иногда он перделан очень значительно. См., например: имѣа вѣрѣ твѣрдѣ / и надѣжѣ ко стѣомъ никѣлѣ / взѣмъ на прѣчѣтнѣе и прѣславное егѣ / прѣзднѣство свѣщѣа и мѣсло, // и всѣ ѣже на потрѣвѣ прѣздникѣ / соутъ оуготова стѣомъ. пшѣ/дшимъ же имъ в кораблецѣ ѡ / града конѣстантїна. ко инѣмъ / градѣ, иманемъ анѣирѣтѣ. / вѣ во цѣрковѣ в томъ градѣ стѣго / никѣлы, да тѣмо по всѣа лѣта / хождаше сѣн моуѣжѣ вѣрныи, / и твѣрѣаше пѣмѣть стѣомъ (Николино житие. 1640. Л. чѣ об.—чѣ); сѣн имѣа вѣрѣ ко стѣомъ ѡцѣ ни/кѣлѣ, ѣже по всѣа лѣта на прѣдникѣ / егѣ исходити вѣ дрѣгїи градѣ, // рекѣмыи анѣирѣтѣ, ѣже вѣ десѣ/тїи пѣприщѣ ѡ конѣстантїна града / раждѣстѣаніе имѣи, идѣже создана / вѣистъ цѣрковѣ во имѣ стѣго ѡца ни/кѣлы. семѣ же оуѣво во едїно ѡ лѣтѣ / ѣже на пѣмѣть стѣго ѡца взѣ свѣ/щѣи и мѣсло и ѣнѣмѣанѣ, и всѣа ѣже / на потрѣвѣ стѣѣи цѣркви егѣ, і иде в ко/рабли с прѣчыми клеверѣты (Николино житие. 1641. Л. рѣѣ—рѣѣ об.).

Структура текста, включая мелкие эпизоды, сохранена, однако изложены они по-другому из-за иначе расставленных акцентов. Примером может служить эпизод в доме Дмитрия, в котором, во-первых, для большей выразительности

добавлены фразы, во-вторых, на месте прямой речи с изложением событий появилась косвенная речь лишь с упоминанием происходившего. См. таблицу.

	Николино житие. 1640. Л. чз—чз об.	Николино житие. 1641. Л. рѡд—рѡд об.
А) Дмитрий обращается к соседям	Онъ же вѣа та слышавъ, і ѿко / ѿ сна възбѣднѣса речѣ к нимъ, / да гдѣ ѣсмь ѡзъ, и вы кто есте. / ѣже менѣ вопрошаєте.	Онъ же сѣа слышавъ, і ѿко ѿ сна / оцѣтнѣса речѣ к нимъ, да гдѣ ѣсмь / братѣа рцыте ми и вы. понеже ѿ / великѣа оуѣжати разѡмѣти не могъ.
Б) Ответ соседей	вни же глаша / емоу, мы есмь сосѣди твой. / и сѣдиши ниѣ въ хлѣвинѣ своѣи / весѣдѣши, да что ти се оучинило. /	вни же ѡвѣщаща емѡ рекѡще, / ѿко во своѣи оубо клѣти сѣдиши, / и сѣаго ѡца никѡлѡ на помощъ призь/вѣши. вины же гласа твоего и дѣла / ничтоже вѣмы, и сего ради ѿ тебе // оувѣдати ищемъ.
В) Рассказ Дмитрия	дими́трии же ѡвѣщавъ к нимъ рече, // сѣ токмо вѣмъ, егда нѡдѡшнмъ / намъ ѡ града по морю, внезапѡ / тѣча велика, и вѣтрѡ вѡренъ и великѡ прииде, і обратнѣса корабель / ниць. і оверѣтохса ѡзъ на днѣ / морѡ. и сѣ гдѣ ѣсмь нынѣ / или како са ѣсмь зѡдѡ оверѣль, / не вѣмъ.	Онъ же ѡ вѡи/жнихъ свѡихъ такѡвѣа слышахъ, / вѣхъ. к симъ же всѡ подпрѡвѡ / прилѡчившасѡ емѡ на мори вѣды / исповѣда, како во главеннѣ постра/да, и како великаго ѡца никѡлѡ на / избавленіе горкѣа своѣа смѣрти / призывѣа.

Из лексических замен следует отметить отсутствие известных по первому изданию слов **замкнение** (соответствующий фрагмент переделан) и **гребла**, вместо которого опять использовано традиционное **весла** (л. рѡв об.). Скорее всего, здесь имела место не собственно замена лексики, сделанная справщиками, как это было в первом издании, а обращение издателей к другому, рукописному источнику, в котором было слово **весла**. Этим же обусловлено появление во втором и третьем изданиях других слов, известных по рукописным текстам и отсутствовавших в первой публикации (эти лексемы выделены): и **внезапѡ вѣтрѡ силенъ / воста, изо бѣлака тѣмна, // ѿко предра́тиса наполю вѣтрилѡ,** / и **въвѣрженѡ быти в море. и хотѡхъ соущи тѣ ко врегѡ при/ити. вѡлны же оуси́лишасѡ,** / и **из рѡкъ гребѣла изви́ша.** и **томѡ / дими́трию испадѣ из рѡкъ веслѡ.** / и **в томъ часѣ опровержесѡ** корабле/ница. (Николино житие. 1640. Л. чѣ—чѣ об.); и **сѣ в полѡно/ци внезапѡ вѣтрѡ великѡ сѣлѡ / воста и вѣтрило корабѣа растерзѡ,** / и **весла ѿже вѣша в рѡкахъ ихъ / всѡ изрази.** и **тако ѿ великѣа / вѡри и сѣлаго волненѣа кораблю // превратѣтисѡ** сотвори (Николино житие. 1641. Л. рѡв об.—рѡг); **внезапоу вѣтрѡ силенъ во/ста. и сверѡхъ тоу́ча велика. / ѿко и пре растерзѡ наполю / и въвѣрже в море. и хотѡ/хоу къ краю грести. и волъ/ны си́лы пришѣше. из рѡкоу томѡ изразиша весло.** / и **въвѣрже и в море. и тѣ тако // преврати** (Унд. 258, л. 54—54 об.).

Об обращении справщиков к рукописям свидетельствуют и другие фрагменты. Имеющаяся в них лексика позволяет провести параллель между чудом о Дмитрии во втором и третьем изданиях и группой списков (Лук. 85, л. 65 об.; Соф. 1276, л. 55а; Анз. 83/1448, л. 80в; Унд. 587, л. 231; ЯМ 483, л. 150в и др.): **взѣмъ/ше же свѣщы мнѡги, и развѣша замки.** и **влѣзѡша в клѣть / св свѣщами мнѡзи, и не познѡ/ша егѡ. пристѡплѣше же к немѡ / влѣзъ, и познѡша егѡ, и ви/дѣша со главы егѡ бѡдѡ текоущю / морьскою сланѡ и ѿ портѡ,** // **ѿко стрѡамъ исхѡдѣти** (Николино житие. 1640. Л. чѡ об.—чз); **і ѡвѣ свѣщы / мнѡги вжѣгше,**

двѣри хрѣма ѿвѣръ/зше, внѣтръ хлѣвинны тоѡ вни/дѡша. и димїтрїа сѣдѡща все-
гò / мокрѡ сѣща, и влѡсы главы и врадї / егò видѣша, і ѿ рїзъ егò мнѡгѡ / вòдѡ
текѡщю (Николино житие. 1641. Л. рòг об.);⁵⁷ и вжегши свѣщи мнѡги. разбї/ша
двѣри. і влѣзши въ клѣѣ со свѣщѡ/ми мнѡгыми. и не познѡша егò и при/стѣпивше
к немѡ блїзъ и познѡша ѱ. // и видѣша егò нагою главòю. и вòдѡ / текѡщѡ морскѡю
слѡнѡ. со главы егò / и ѿ свїты (Унд. 587, л. 232—232 об.).

На обращение справщиков к рукописному тексту указывает также отсут-
ствие в первом издании фразы, где говорилось о намерении соседей пойти по-
смотреть, не воры ли в доме Дмитрия: пòидемъ // да видїмъ ндѣже слышимъ
егò / вопїòща въ хлѣвинѣ (Николино житие. 1640. Л. чѡс—чѡс об.). Ср.: развїѣ
двѣри да видї. или тѡтїе или / кѣо (Унд. 587, л. 232). Во втором и третьем издани-
ях фраза появилась, однако она представляет собой образец «плетения словес»:
сѡсѣди же и двѡмѡ/шнїи егò слышѡхѡ ѣже нелѣпо / глѡсъ вопїòщѡ, и мнѡхѡ нѣкѡю
/ вѣщѡ тѡтѣвнѡ пострадѡти слѡчїса / комѡ (Николино житие. 1641. Л. рòг об.).

Частично в изданиях 1641 и 1643 гг. заменены лексемы, обозначающие жи-
лое помещение. В первом издании: во едїнон ѿ / хлѣвинѣ (л. чѡс) — въ хлѣвинѣ
(л. чѡс об.) — хлѣвинѡ (л. чѡс об.) — в клѣѣ (л. чѡс об.) — ѣ клѣѣ сїю (л. чѡс) — въ
хлѣвинѣ (л. чѡс); во втором и третьем изданиях: во едїнѡ ѿ хлѣвинѣ (л. рòг) — къ
хрѣминѣ (л. рòг об.) — двери хрѣма (л. рòг об.) — внѣтръ хлѣвинны (л. рòг об.) —
в заклучѣнїю хрѣминѡ (л. рòд) — во своѣн оѡво клѣѣти (л. рòд). Варьирование лек-
сем хлѣвина — храм(ина) было известно по рукописным источникам (Муз. 3310,
л. 9 об.—10; Унд. 587, л. 232—232 об.; Лук. 85, л. 66—66 об.; Соф. 1276, л. 55г—
56а; Анз. 83/1448, л. 81а—в; ЯМ 483, л. 151а—в; Ег. 921, л. 761—761 об.). На-
пример, в Унд. 587: во своѣм емѡ хрѡмѣ — къ хрѣминѣ — клѣѣ — въ клѣѣ — въ
клѣѣ — въ клѣѣти.

Из других языковых особенностей редакции чуда о Дмитрии, вошедшей во
второе и третье издания, следует отметить конструкции своего емоу дома (л. рòг;
ср. чудо о юноше в издании 1640 г. и чудо о сарацине во втором издании въ свòн
емѡ срацїнѣскаго града дòм, л. рнѣ об.), существительные клевреты (л. рòв об.; ср.
чудо о попе) и разстоѡнїе (л. рòв об.; ср. чудо о Симеоне в издании 1640 г.), гла-
гол щѡтїтїсѡ (ѿ снѡ щѡтїтїсѡ, л. рòд).

Возможно, на новую редакцию чуда о Дмитрии некоторое влияние оказало
чудо об утопшем муже, почти без изменений переходившее из книги в книгу.
Можно предположить, что именно под его влиянием появилось сѡсѣди же и
двѡмѡ/шнїи егò слышѡхѡ (л. рòг об.) и и в пѡчинѣ глѣвинны морскїа вѡвшѡ (л. рòг);
ср. в чуде об утопшем муже: и в пѡчинѣ / и глѣвинѣ погрѡзнѣвшѡ емѡ; сòсѣди же...
тѡкоже і ѱже в домѡ егò сѣщїи (Николино житие. 1640. Л. зїг—зїг об.). Не исклю-
чено, что под влиянием чуда об утопшем муже в чуде о Дмитрии появился также
глагол щѡтїтїсѡ.

3) *Чудо об Агрике и его сыне Василии* (л. рмд об.—рнѡ). Это чудо было пере-
работано начиная с его названия. Вместо версии первого издания, продолжаю-
щей рукописную традицию (Чюдò сѣѡго никòлы о васїлїи, / снѣѣ ѡгриковѣ, л. рѡ),
во втором и третьем изданиях в названии появилось слово «повесть»: Пòвѣсть

⁵⁷ По использованию существительного ѿ рїзъ, довольно редкому в цикле чудес святителя Ни-
колая при обычном ѿ портѣ, издания 1641 и 1643 гг. можно сравнить с ЯА 447, Пог. 6586, Ег. 747,
ЯМ 536, Ег. 1843.

о чюдесѣ сѣаго ѿца николаы, / ѿже о агриковѣ снѣ васіліи. Подобное название оказалось только у этого текста.

Добавлено маленькое вступление, которого не было у чуда об Агрике в рукописной традиции: Не мнѡ праведно, ниже досто́нно / и се оумолча́ти, ѣже о чюдесѣ / сѣаго и препода́бнаго ѿца на́шего / николаы (Николино житие. 1641. Л. рѣд об.).⁵⁸

Хотя чудо об Агрике и его сыне Василии является одним из наиболее объемных произведений, существенного сокращения текста, в отличие от чуда о Петре, сделано не было. Исключен только эпизод, рассказывающий о другом чуде святителя Николая — чуде о трех воеводах.⁵⁹ Вместо этого вставного повествования, в какой-то степени нарушающего цельность чуда об Агрике и его сыне Василии, расширена фраза, соединявшая основной текст с рассказом о трех воеводах. В ней упоминаются разные чудеса святителя Николая: спасение из плена (чудеса о Петре и о сарацине), избавление от меча (чудо о попе Христофоре), избавление от смерти (чудеса о Дмитрии, о Симеоне, о трех воеводах): колѣкѡ мнѡго по сѡхѡ и по морю чюдѣсѣ содѣваеѣт. мечѡ же и плѣненїѡ / і ѿ всѡкѣ неповиннѣ смертѣи мнѡго / избавлѡѣт (л. рѣз об.). Ср. в издании 1640 г. (л. рѣд об.): колѣка чюдеса сѣиѣн николае тво/ритѣ на мори и на землѣи егда / хотѡхѡ постѣщи трѣи ѡны мѡжѣ / безвинны. В рукописной традиции: что чюднѣе сѣго николаы. и/ли силнѣе. разѡмѣтите чюдѣсѣ его. колѣко створи. / тагда на мори чѣкы избави/въ. ис темници избави/въ. / ега хотѡхѡ постѣчи трѣи ѡны моужа веѣ грѣха (Унд. 258, л. 60—60 об.).

Других сокращений в чуде об Агрике и его сыне Василии справщики не сделали, если не считать некоторых опущенных подробностей.

Остальной текст отредактирован заново. В отличие от чуда о Петре, в новой редакции чуда об Агрике и его сыне Василии он не был расширен за счет «плетения словес». Содержание изложено довольно просто и ясно, преимущественно более кратко по сравнению с первым изданием и с текстами рукописной традиции: и прише́дѣ вечернюю слѡжбѡ пѣ/вше, и канѡнѡ. внегда же нача/ша оутреню пѣти, и пѣвшимѡ / наполю рано, внезапѡ приидѡша / срациѣни, и сташа ѡколо цркви, / и плѣниша всѡ люди. і ѡного / васіліѡ, агрикова сѣа, мѡжа / блговѣрна. и ведѡша егѡ / въ своѡ жилища. и привѣдше / ѣ во ѡстровѡ критскѣи, и с прѡчи/ми плѣненными. и даша егѡ / срациѣньскомѡ князю, понеже ба/ше добръ взѡромѡ (Николино житие. 1640. Л. рѣв об.); Бысть же егда во время / оутреннаго пѣнїѡ, и се внезапѡ / придоша срациѣни і окрѡживше / црковь, плѣниша всѡ нарѡды. / тѡ же и васіліѡ агрикова сѣа во ѡ/стровѡ критскѣи ѿведѡша. и / даша егѡ срациѣньскомѡ кнѣзю / амѣрѣ, бѣ во сѣлѡ красенѡ (Николино житие. 1641. Л. рѣз); и доше́дшо емоу къ сѣмѡ. / и вечерѡ канонѡ пѣвше. и / оутреню поюще наполю / рано. и внезапоу придоша / срачина, и сташа ѡколо црквѣ. / и поташа всѡ люѡ ѡного сѣа / васіліѡ блговѣрнаго мѡжа / имене агрипа. [так!] и ве́доша га // въ ѡстровѡ критескѡ. сѣа / же агрипова, васіліѡ изѡбра/вше, понеже баше добръ и / лѣпѡ. даша и кнѣзю срачи/ньскомоу. амѣрѣ. видѣ/въ же амѣра вельми красна, / възрадовасѡ и рѣ

⁵⁸ Единственным исключением среди изученных списков чуда является Никол. 16, в котором тексту предшествует следующее предисловие: Како изрекѡ. или како начѡ / повѣдати дивное се слыша/ни. но аще грѣшенѡ есмѡ // чѣвкѡ, но надѣюсѡ на мѡрднѣ сѣго / николаы. возвѣщаю вамѡ чудо / се избранное во всѣхѡ чюдесѣхѡ / его (л. 515 об.—516).

⁵⁹ Упоминание чуда об Агрике в чуде о детище при подготовке этого текста для второго издания «Николина жития» сохранено, но перенесено в другое место.

(Унд. 258, л. 58 об.—59); *возъврати́/шася в до́мъ сво́и. и созва́ к себѣ́ / свесѣ́ды и сердо́вола на вечерю. // и сѣ́дше на трапѣ́зѣ, нача́ша ѣ́сти / и пи́ти сла́ваше бѣ́а, и стѣ́аго нико́лѣ, помина́юща дѣ́тища своегò / и стѣ́аго чюдеса́. I *внеза́пѣ нача́ша / пси ла́ати, пси о́убо мнѡ́зи блѡ́хѣ́ / оу́ него́ лóвчїи и двóрнїи, и нача́ша / ла́ати прилѣ́жно. и рече́ ѡ́грикъ / ко *штроко́мъ сво́имъ, идїте́ и ви́дите, чesò рáди при́тѣ́жають пси́ / ла́юще, или́ зѣ́врь ѣ́сть прише́лъ. / шéдше же, и не обрѣ́тѡша́, и рѣ́/ша́ е́моу, ни-чesò же нѣ́сть. пси́ / же нача́ша вельми́ ла́ати и при́тѣ́жати. тогда́ рече́ ѡ́грикъ гвстѣ́мъ / сво́имъ, пѡ́идемъ со свѣ́щамїи, // да ви́димъ, зѣ́врь ли ви́иде во / двóръ, или́ и́нъ ктò. и поидо́ша / со свѣ́щамїи мнѡ́гими, и ви́дѣша / чл́ка посре́ди двора́ сто́аща, и в фа́клинѣ́, и во шдѣ́жахъ срацы́нскїи, / i оубо́ашася́ (Николино жи-тие. 1640. Л. рз об.—ри об.); *вззврати́шася в до́мъ сво́и. и со/звáвшe на вече-рю срѡ́дники своа́, // и вса́ блї́жнана́ свесѣ́, поста́виша́ / трапѣ́зѣ. и нача́ша ѣ́сти и пи́ти / сла́ваше бѣ́а, и стѣ́аго ѡ́ца нико́лы / чюдеса́ помина́юще. егда́ же бы́сть / в го́ вечера́ и, и нача́ша пси́ ла́ати / прилѣ́жно. и рече́ ѡ́грикъ штроко́мъ / сво́имъ, идѣ́те и ви́дите чтò при́тѣ́жають пси́, зѣ́врь ли ѣ́сть, или́ / и́но чтò. штроцы́ же шéдше ничтò́/же ви́дѣша́. пси́ же пáче при́тѣ́жа́/хѣ́ ла́юще. ѡ́грикъ́ же взл́ свѣ́щл́ / и по́иде ви́дѣти́ е́ прѡ́чимїи. и ви́дѣ́/ша́ чл́ка посре́ди двора́ сто́аща́ в срацы́нствѣ́и одѣ́жди, i оубо́ашася́ (Николино житие. 1641. Л. рми—рми об.); *и *возвра́/ти-шася́ домо́в. и поа́ к се́/бѣ́ свесѣ́ды, и сердо́вола на ве́черю. и съшѣ́ше на трапезѣ́ / нача́ша гаси́ти и пи́ти. сла́ваше бѣ́а и стѣ́аго нико́лѣ. поми́нающе́ дѣ́тища своегò, и / стѣ́аго чюдеса́. и нача́ша писа́/ти чюдеса́ егò. Во ты́и чá / нача́ша пси́ ла́ати зли́ во // блѡ́хѣ́ пси́ мнози́ оу́ него́. за́/ачни́ лóвчїи́. и нача́ша ла́а/ти прилѣ́жно. и рече́ господа́рь къ штроко́мъ сво́и. иде́/те и ви́дите. чтò при́тоу́/жають ла́юще пси́. или́ зѣ́врь́ е́сть прише́лъ. и рѣ́ша́ / штроци́ нѣ́́ ничтò же. псї́ / же нача́ша при́тѣ́жае́ ла́а/ти. и тѣ́ рече́ гдрь́ к госте́мъ. / поиде́мъ со свѣ́щамїи да ви́димъ. зѣ́врь ли е́сть влѣ́/злѣ́ в двóръ. и поидо́ша со / свѣ́щамїи мно́гами. и ви́дѣ́ша чл́ка посре́дѣ́ двора́ / сто́аща. и в фа́коулинѣ́ и / въ свитѣ́ срацы́нскїи. и оубо́ашася́ (Унд. 258, л. 62 об.—63).******

Основываясь на некоторых чтениях издания 1641 г., идентичных рукописной традиции и отсутствующих в первом издании, можно предположить, что справщики вновь обратились к рукописному источнику: *за́ два лѣ́та (и та́ко за́ два лѣ́та превы́вающе, л. рмз об.; в первом издании: не мнѣ́ двою́ / лѣ́тѣ́, л. рг); стѣ́нь (или́ стѣ́нь ми́ тово́ю са́ ка́жет л. рмѣ; в первом издании: привидѣ́нїе, л. рѣ); чѣ́рпати ви́но (кнáзь поста́ви мá чѣ́рпати ви́но, л. рмѣ об.; в первом издании: пи́/тїа́ свесѣ́ды начерпа́ти себѣ́ же и / прѡ́чимъ, л. ри); в волѣ́зни (на одрѣ́ сѡ́ща́ в волѣ́зни / лежа́ща, л. рмз; в первом издании: лежа́ща волѣ́знена, л. рд); чре́во, терза́лоса́ (срѣ́це же и чре́во на́ше не бы́ терза́лоса́, л. рмз; в первом издании: на́ю / срѣ́ца́ не бы́ рыда́ла, л. рд; Унд. 258, л. 60: мо́а / чресла́ и срѣ́це не бы́ са́ рвало).⁶⁰*

Ряд особых чтений, представленных в изданиях 1641 и 1643 гг. и характерных для отдельных списков или групп списков, позволяет предположить, что в распоряжении справщиков были не только письменные источники, положенные в основу первого издания, но и другие рукописные тексты. К таким чтениям относятся *праздникъ (мнѡ́гимъ же лю́демъ гра́дѡ́щымъ ѣ́же на пра́/здникѣ́, л. рмѣ об.; в первом издании: со/во́ръ, л. ра об.); оха́пнѣ́ (оха́пнѣ́ нача́ цѣ́ловáти егò, л. рмѣ об.; в первом издании: ѣ́мъ и́ подѣ́ / па́зѣ́сѣ́, л. рѣ об.).* Варианты

⁶⁰ Чтение (са) терзала отмечено в Унд. 622, Ег. 1665, Ег. 747 (см. выше).

сговоръ — праздникъ мало показательны. Они характеризуют большие группы списков.

Более показательным является глагол **оухапити(сѧ)**, которого не было в древних списках и в большинстве поздних. Он отмечен в Об. 20 (**оухапися с нимъ**, л. 736б об.), Вол. 519 (**оухапи**, л. 325 об.), Овч. 217 (**оухаписѧ ѡ выи его**, л. 137а), ЯА 447. Из этих списков в ЯА 447 имеется сразу несколько особых чтений, сближающих данную рукопись с редакцией чуда об Агрике и его сыне Василии в составе второго и третьего изданий «Николина жития»: **всѣмъ людемъ нѣдѣщимъ на праздникъ**, л. 127; **моѧ чрево и срѣце** (два слова пропущены и после знака сноски написаны на нижнем поле) **не бы сѧ терзало**, л. 128 об.; **во одежи срациньстѣи**, л. 131 об.; и **оухапитъ ѧ. и нача цѣловати** (так!), л. 132. Далее глагол употреблен еще раз, когда речь идет о матери: **она же сна слышавше оухапнѣ ѧ рѣкама свонма**, л. 133. В Вол. 519 и Об. 20 текст переделан, и глагол **оухапити(сѧ)** также относится к матери.

Кроме того, во втором и третьем изданиях и в ЯА 447 отсутствует фраза, имеющаяся в рукописных текстах и в первом издании «Николина жития»: **пси оубо мнѡзи вѣхѣ / оу негѡ лѡвчѣи и двѡрнѣи** (Николино житие. 1640. Л. рн).

Единое направление редактирования чуда об Агрике и его сыне Василии и стиль его изложения выделяют этот текст из новых редакций чудес, вошедших во второе и третье издания. Ряд особых чтений, имеющих в чуде об Агрике, позволяет утверждать, что при подготовке новой редакции справщики обратились к другим рукописным текстам или тексту, близкому (но не идентичному) вошедшему в ЯА 447.

4) Чудо о попе Христофоре (л. рѣа—рѣа об.). Во втором и третьем изданиях изменено название: **Чудо о христофорѣ попѣ, како стѣи / никѡлае избѣви ѿ посѣченїѧ мечѧ** (л. рѣа) вместо прежнего **чѣдо, стѣго никѡлы, о нѣкоемъ / іерѣи йманемъ христо-ѡборѣ** в издании 1640 (л. рѣи об.). В новом названии справщики устранили слово **іерен**, заменив его традиционным для чуда существительным **попѣ**. Однако в самом тексте обе лексемы чередуются: **вѣсть іерѣи нѣкѣи / митлиіна града** (л. рѣа); **попѧ же христо-ѡбра на оуѣченїе ѿлѣчїша**; **прѣже/речѣннаго іерѣѧ дѡиде** (л. рѣа об.); **не вѡисѧ вратѣ іерѣю хртѡвъ** (л. рѣв); **разрѣши / ѿ оубъ христо-ѡбра попѧ** (л. рѣг). Чтение **іерен** в этом чуде было уже в издании 1640 г. в названии и в двух местах в тексте.

Во втором и третьем изданиях сокращения текста за счет изъятия эпизодов проведено не было, возможно, потому, что он и так небольшой по объему. Правка была такой же, как в чудесах о Дмитрии и о Петре, то есть иногда встречается более краткое изложение отдельных фрагментов на фоне переработки основной части в том же многословном, витиеватом стиле: **и разгнѣвасѧ мѣчникъ на попѧ рѣкъ, вѡлхвѣ ли еси, / гдѣ мѣчь. и речѣ попѣ, никѡла / вѣѧ. і онѣ пакѣ третѣи вѣѧ** (Николино житие. 1640. Л. рѣи); **Разгнѣвав же сѧ мѣчнѣи и речѣ, ктѡ ты еси йже таковаѧ / вѡлхвованїѧ сотворѧи. ѿвѣщѧ/в же речѣ христо-ѡборѣ, нѣ господїне / вѡлхвованїѧ никѡегоже вѣмъ, но / никѡла стѣи тѡи изѣтѣ ѿ рѣкѣ / твоѣм мѣчь. Онѣ же озрѣвсѧ речѣ, / сѣ лѣжиши, нѣсть во таковаго чѣка / здѣ егѡже ты глѣши. рѣтарѣв же сѧ / мѣчникъ третїцею прїидѣ с мѣчѣмъ** (Николино житие. 1641. Л. рѣв об.); **нѧ помощь / призывашѣ стѣго никѡлѧ глаголѧ, / избѣви мѧ ѿ мечѧ сегѡ стѣче вѣжїи. / и помози мѣ теплыи застѣпнїче / в часѣ нѣжныѧ и напрѣсныѧ сеѧ / смѣрти** (Николино житие. 1640. Л. рѣи); **но не престѧѧ ѣже велїкаго ѿца / никѡлѧ**

на ѿбавленіе горкіа смѣрти / призываа. тёплын застѣпниче рече / сѣлю хрѣтовъ николае, нѣтъ конѣчно / страждущемъ в велицѣхъ бѣдѣхъ помози ми ѿ остреа меча і избави мѧ, / и ѿ напрасныхъ смѣрти свободи мѧ (Николино житие. 1641. Л. рѣв).

Автор (или авторы) новой редакции внесли в чудо о попе детали, сделавшие текст более выразительным: **Сѣын же никола паки ѿ рѣкѣ егѡ / невидимо взѣмлетъ мечь... мечникъ... тихо пристѣпи гла** (Николино житие. 1641. Л. рѣг).

В процессе подготовки нового издания справщики заменяли отдельные выражения или слова: **идѣже погребѣнъ высть сѣын николае** (Николино житие. 1641. Л. рѣа) — **идѣже лежитъ тѣло сѣаго** (Николино житие. 1640. Л. рѣі); **творѧщѣ емъ шествие** (Николино житие. 1641. Л. рѣа об.) — **восхотѣ ити** (Николино житие. 1640. Л. рѣі); **Сѣын же никола скоро прѣста** (Николино житие. 1641. Л. рѣв) — **ста пред нимъ сѣын / николае** (Николино житие. 1640. Л. рѣі). Конструкция **во едино же ѿ лѣтъ** (л. рѣа; в первом издании и в рукописных текстах **во едино же лѣто**, л. рѣі) во втором и третьем изданиях есть не только в чуде о попе, но и в чудесах о Дмитрии (л. рѡв об.) и об Агрике и его сыне Василии (л. рѣе об.). Замена беспредложных конструкций предложными нередко встречается в разных текстах и изданиях «Николина жития».

Из лексических особенностей чуда о попе Христофоре во втором и третьем изданиях книги можно указать следующие: **клевереты** (л. рѣа об.; ср. чудо о Дмитрии), **на ценѣ ѿдати** «продать» (л. рѣа), **вторницею, третницею** (л. рѣв об.), **оужасенъ высть** «ужаснулся, пришел в ужас» (л. рѣг), **оуже послѣднаго трепеташе часа** (л. рѣа об.), **внѣ сонма** (**йтѣ ѿ рѣкѣ егѡ мечь, и верже егѡ внѣ сонма**, л. рѣв).

Трудно сказать, какой именно текст был положен справщиками в основу редакции второго издания, но можно предположить, что редакторы обратились и к рукописному источнику. Это позволяет сделать фраза в конце чуда. Во втором и третьем изданиях в ней имеются слова, отсутствующие в первом издании и имеющие аналоги в рукописях: **изведе изъ своеа землѧ. и настави ихъ на поуть. они же рѣи/душа восвоаши здравы** (Николино житие. 1640. Л. рѣі об.); **і изведе ихъ ѿ аравитскѣ мѣстѣ, / и настави на пѣть имже идаше. / и гла имъ идите с миромъ** (Николино житие. 1641. Л. рѣг об.). Как уже сказано выше (см. чудо о попе Христофоре в первом издании), рукописные тексты в соответствии с чтением этого места подразделяются на несколько групп. Одни из них имеют чтение **въ миры** (**въ миры лѣкию** и подобное), соответствующее **ис тѧмѣра** (Хлуд. 215) или **ис тѧмѣра** (Унд. 258): **и настави га на поуть. иже идаста в моу/ры къ сѣомоу николаѣ. и рче идѣте к немоу** (Тр. 9, л. 188). К этой группе принадлежат Ег. 747, л. 364 об.; Унд. 1300, л. 605 об.; Ег. 921, л. 771 об.—772; Муз. 6457, л. 228 и др.⁶¹ В части рукописей в результате переделки к названию города было добавлено **съ миромъ**: **на/стави ихъ на пѣть иже идаше в миры ко сѣо/мѣ николаѣ. и рече имъ идите с миромъ** **іако оуже близъ естъ** (Ег. 1715, л. 362 об.). Близкое чтение в Ег. 1665, л. 269; Тр. 761, л. 210 об.—211; Писк. 124, л. 174 об.; Тих. 430, л. 157 об.; Муз. 5386, л. 187.⁶² Ср. списки с другим порядком: **и наставѣ а / на**

⁶¹ В отдельных списках встречается переосмысление: **наставѣ а на пѣт. иже / идаше и слаше мѣро к николаѣ сѣмѣ...** (Свир. 27, л. 51).

⁶² По спискам возможно довольно значительное варьирование фрагмента: **наставити а на пѣть, і допро/вадиста ѿ до мѧнкіинскѣа стра/ны... а они мѣжы по/идоста с миромъ ко сѣомоу нико/ле** (ОИДР 321, л. 93); **и возвѣ ѿ на поуѣ с мирѡ / поустѣ а. и шѣ арави къ / мирьскомоу грау** (Пог. 957, л. 224а).

поуттѣи же аравитѣ ѿпѣстї а сѣ ми/ромѣ рече идете къ стѣмоу николаѣ. в мв//ры
тѣ вы прощаетѣ. да и азъ ва даю стѣмъ николаѣ (Больш. 20, л. 387—387 об.). Ср.
также: ОЛДП 185, л. 183. Чтение, представленное в старопечатной редакции во
втором и третьем изданиях, схоже с Ег. 1715 и близкими к нему списками.

5) Чудо о сарацине (л. рѣг об.—рѣи об.). Во втором и третьем изданиях «Ни-
колины жития» двойное чудо Николая Мирликийского и Георгия Победоносца
было заменено другим текстом, в котором речь также шла о спасении пленного
сарацина, но совершал это чудо уже один святитель Николай. Новое чудо о са-
рацине восходит, видимо, к известному в русской письменности в списках кон-
ца XV—XVII вв. тексту аналогичного содержания. Не исключено, что вошедшая
во второе и третье издания редакция чуда о сарацине была создана кем-то из
справщиков. Сопоставление текстов показывает схожие приемы редакторской
правки: изъято имевшееся в рукописях большое вступление, добавлено назва-
ние города (Сполитис),⁶³ переработан сам текст.

Из-за замены двойного чуда Николая Чудотворца и Георгия Победоносца
в публикациях 1641 г. и 1643 г. и в последующих книгах из ранних чудес Нико-
лая Мирликийского, известных в рукописной традиции с XII—XIII вв., остаются
восемь текстов: чудеса о Дмитриии, о Симеоне, об Агрике и его сыне Василии,
о юноше Николе, о попе Христофоре, о Петре-чернце, о злате и о ковре.

Ранние сказания о чудесах в первых трех изданиях «Николина жития» (1640,
1641 и 1643 гг.) следует рассматривать как особые старопечатные редакции тек-
стов. Они восходят к поздней рукописной редакции, известной в списках начи-
ная с рубежа XIV—XV вв. Как показывает сопоставление текстов, при подготов-
ке книг справщики обращались к разным группам списков, представляющих
эту редакцию. Причем работа с рукописными источниками продолжалась и
при подготовке второго издания (1641). Об этом помимо языковых данных сви-
детельствует появление в книге чуда о трех иконах, отсутствовавшего в первом
издании (1640). В основу публикации был положен сборный цикл чудес святи-
теля Николая, включая относительно редкие в русской письменности чудеса
о сербском короле Стефане Уроше.

Идентичные старопечатным сказаниям о чудесах тексты известны в руко-
писных списках XVII в. Совпадение, видимо, обусловлено тем, что с печатных
изданий были сделаны рукописные копии. Обратное соотношение, то есть из-
начальная принадлежность идентичных текстов чудес рукописной традиции
с последующим их использованием справщиками при подготовке «Николина
жития», представляется маловероятным. К копиям с печатных изданий следует
отнести следующие рукописи: Ег. 191, Ег. 41, Муз. 3765, Тих. 484.1, Овч. 270,
Ег. 451, ЯМ 536, Ег. 1843. Из них только ЯМ 536 и частично Ег. 1843 повторяют
первое издание.⁶⁴ Остальные являются копиями с изданий 1641 и 1643 гг. Со-

⁶³ В чуде о Петре в первом издании появилось название страны (Сирия), в которую со своим
войском отправился воевода (военачальник) Петр.

⁶⁴ Помимо старопечатных редакций текстов, в ЯМ 536 вошли произведения, известные только
в рукописной традиции. Что касается чудес, то они переписаны все, причем даже сохранена фраза,
предшествующая циклу: ѿселѣ чудеса стѣго никола, ꙗ по пре/ставленїи его бывша в рѣличная вре-
ме/на (л. 57 об.). В Ег. 1843 из шести чудес четыре переписаны в старопечатной редакции (чудеса
о Дмитриии, о злате, о попе Христофоре и о юноше Николе), а два текста — чудеса об Агрике и его
сыне Василии и о ковре — в обычных рукописных версиях.

став текстов в рукописях варьируется, то есть далеко не всегда механически копируется все издание. Иногда в список включены произведения, не входившие в публикации.⁶⁵ В результате копирования старопечатных редакций текстов и их объединения с произведениями, известными только в рукописной традиции, начиная со времени чуть ранее середины 40-х гг. XVII в. складывается новая рукописная традиция литературного цикла святителя Николая в русской письменности.

В издание 1640 г. вошли чудеса в первой старопечатной редакции. Они более близки к рукописной традиции, особенно чудеса о злате, о ковре, о юноше Николе и двойное чудо Николая Чудотворца и Георгия Победоносца. Поскольку в последующие издания эти четыре текста были включены с минимальными изменениями, то следует говорить лишь об одной (первой) старопечатной редакции этих сказаний. Чудеса о Дмитриии, о Петре, о попе Христофоре, об Агрике и его сыне Василии были отредактированы справщиками в первом издании, а затем вновь переработаны при подготовке второго. Поэтому для этих текстов следует выделять первую старопечатную редакцию (в составе публикации 1640 г.) и вторую старопечатную редакцию (в составе изданий 1641 и 1643 гг.). Из этих четырех текстов стилистически выделяется чудо об Агрике и его сыне Василии, для которого не характерно витиеватое и многословное переложение фрагментов, отмечаемое в трех прочих сказаниях. Возможно, чудо об Агрике в обоих изданиях редактировал один и тот же справщик.

При подготовке «Николина жития» справщики были свободны от таких жестких ограничений в правке, которыми они руководствовались при работе со Священным Писанием. Предоставленная им свобода действий обусловила не только собственно языковую правку, но и некоторые изменения в содержании, особенно во втором издании. Языковая правка затронула разные уровни: синтаксис, лексику, морфологию. Не все сделанные изменения были удачными. На синтаксическом уровне справщики, с одной стороны, устраняли лаконичные древние конструкции и предложения, заменяя их современными структурами. С другой стороны, поновление сопровождалось более многословным и структурно более сложным изложением того же содержания. На лексическом уровне предпринятые справщиками замены отчасти были обусловлены тем же поновлением, то есть устранением устаревших слов и использованием новых, отчасти — повторным обращением к рукописным источникам, особенно при подготовке издания 1641 г. Морфологическую правку в сказаниях о чудесах от-

⁶⁵ Тексты из Ег. 191 опубликованы М. С. Крутовой; см.: *Крутова М. С.* Святитель Николай Чудотворец в древнерусской письменности. М., 1997. С. 9—94. Из них соответствуют старопечатным изданиям 1641 и 1643 гг. две «Похвалы», «Сказание повести о перенесении честных мощей» и чудеса. Метафрастово житие, по-видимому, не принадлежит к старопечатной редакции. Имеющаяся в этой рукописи запись, относящаяся к 1644 г., позволяет предполагать, что копия сделана вскоре после выхода книг, причем переписаны не все произведения. Из сказаний о чудесах в Ег. 191 вошли только девять первых текстов: чудеса об Агрике и его сыне Василии, о попе Христофоре, о сарацине, о трех иконах, о Петре, о Дмитриии, о детище и два чуда о царе Стефане. Остальные семь отсутствуют. Заклывает цикл не входившее в печатные издания, но хорошо известное в рукописной традиции чудо о трех друзьях, причем, вероятно, в особой редакции. Такой же состав чудес в Ег. 451. В Ег. 41 и Муз. 3765 переписана вся неслужебная часть тех же изданий. В Овч. 270 отсутствует Метафрастово житие. В Тих. 484.1 вошли также службы свт. Николаю (л. 162), и, видимо, рукописное «хождение» (л. 143), помещенные после последнего чуда о монастыре. Старопечатные редакции некоторых произведений (но не чудес раннего цикла) содержатся в Пог. 658б.

следить труднее всего, поскольку она очевидна там, где текст сохраняется с минимальными синтаксическими и лексическими изменениями или вообще без них. Преобразования в морфологии видны при сопоставлении второго и третьего изданий «Николина жития», в которые тексты вошли в тех же самых редакциях, а правка затронула морфологию и орфографию. При подготовке третьего издания у справщиков была своя грамматическая программа, которую они изложили в конце книги в специальной статье. В целом морфологическая правка «Николина жития» соответствовала правке в других изданиях, подготовленных на Московском печатном дворе в начале 40-х г. XVII в.

Рукописные источники

- Амф. 18 — РГБ, ф. 7 (собр. архим. Амфилохия), № 18, Златоуст, XVI в., л. 226—262 об.
Анз. 63/1429 — РНБ, Соловецкое (Анзер.) собр., № 63/1429, Сборник, XVII в., л. 210 об.—212 об.
Анз. 83/1448 — РНБ, Соловецкое (Анзер.) собр., № 83/1448, Торжественник, XV—XVI вв., л. 80в—86а.
Арх. 23 — БАН, Архангельское (С) собр., оп. 1, № 23, Сборник слов, житий и сказаний, XVI—XVII вв., л. 71 об.—91 об.
Больш. 20 — РГБ, ф. 37 (собр. Большаковых), № 20, Торжественник, XVI—XVII вв., л. 230 об.—236 об., 317 об.—320 об., 353—409.
Больш. 66 — РГБ, ф. 37 (собр. Большаковых), № 66, Сборник, XVI в., л. 4—11, 300 об.—355.
Вол. 519 — РГБ, ф. 113 (собр. Иосифо-Волоколамского монастыря), Сборник слов и посланий, XVI в., л. 307—343 об.
Ег. 41 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 41, Миняя четья на декабрь, 3-я четв. XVII в., л. 96—184 об.
Ег. 95 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 95, Златоуст с дополнит. статьями, 1600 г., л. 471—481.
Ег. 191 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 191, Сборник житий и слов, 2-я четв. XVII в., л. 27—135 об.
Ег. 263 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 163, Сборник слов и житий, XVI в., л. 63в—66а, 145а—146а.
Ег. 451 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 451, Цветник, 1-я пол. XVII в., л. 475—612.
Ег. 493 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 493, Сборник житий, XVI в., л. 217—323 об.
Ег. 643 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 643, Сборник житий и слов, 3-я четв. XVI в. — 1-я пол. XVII в., л. 442 об. — 480.
Ег. 743 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 743, Сборник житий и слов, нач. XVII в., л. 219б—351г.
Ег. 747 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 747, Сборник житий и слов, посл. четв. XVI—XVII в., л. 351—394 об.
Ег. 886 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 886, Сборник житий и слов (сент. пол. года), XVI в., л. 678—704.
Ег. 921 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 921, Торжественник, XVII в., л. 470 об.—478 об., 746—803.
Ег. 924 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 924, Торжественник (январь—август), XVI в., л. 244а—245б.
Ег. 926 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 926, Торжественник, посл. треть XV в., л. 230б—241б.
Ег. 930 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 930, Торжественник, XVI в., л. 185б—224б., 347в—350б.
Ег. 950 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 950, Торжественник и Синаксарь, посл. четв. XVI в., л. 110 об.—149 об.
Ег. 1529 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 1529, Торжественник, посл. четв. XVI в., л. 273 об.—299 об., 417 об.—431 об.
Ег. 1665 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 1665, Торжественник, посл. четв. XVI в., л. 242—269 об., 377—380 об.
Ег. 1715 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 1715, Торжественник с дополнительными статьями, 2-я четв. XVII в., л. 361 об. — 368.
Ег. 1843 — РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 1843, Сборник, сер. XVII в., л. 53—97.
Лук. 85 — РГБ, ф. 152 (собр. Лукашевича и Маркевича), № 85, Торжественник, посл. четв. XV в., л. 65 об.—69 об.
МГАМИД 451 — РГАДА, ф. 181 (собр. МГАМИД), № 451/919, Сборник, XVI в., л. 140—151 об., 268 об.—291.
Муз. 3141 — РГБ, ф. 178 (собр. Музейное), № 3141, Сборник житий и сказаний, 1-я пол. XVII в., л. 62—173.

- Муз. 3300 — РГБ, ф. 178 (собр. Музейное), № 3300, XVI в., Сборник, л. 116—187 об.
- Муз. 3310 — РГБ, ф. 178 (собр. Музейное), № 3310, Сборник поучений, житий и проч., посл. четв. XVII в., л. 4 об.—20, 119—125.
- Муз. 3765 — РГБ, ф. 178 (собр. Музейное), № 3765, Сборник, 1669 г., л. 47—344.
- Муз. 5386 — РГБ, ф. 178 (собр. Музейное), № 5386, Пролог, XVI в., л. 172 об.—189 об., 239 об.—250.
- Муз. 6457 — РГБ, ф. 178 (собр. Музейное), № 6457, Сборник, кон. XVI — нач. XVII в., л. 221 об.—254.
- Муз. 9107 — РГБ, ф. 178 (собр. Музейное), № 9107, Сборник житий и поучений, 1602 г., л. 1—124.
- Ниж. 37 — РГБ, ф. 732 (собр. Нижегородское), № 37, Сборник поучений, повестей, кон. XV — нач. XVI вв., л. 38—75.
- Ниж. 40 — РГБ, ф. 732 (собр. Нижегородское), № 40, Сборник слов, поучений и отдельных статей из Пролога, 1627—1628 гг.(?), л. 87 об.—90, 129—133 об.
- Об. 20 — РГАДА, ф. 201 (собр. Оболенского), № 20, Жития святых, сер. XVII в., л. 671—740.
- Об. 54 — РГАДА, ф. 201 (собр. Оболенского), № 54, Миняя Четья, декабрь, XVI в., л. 94—156.
- Овч. 217 — РГБ, ф. 209 (собр. Овчинникова), № 217, Торжественник, XVI в., л. 1286—154в.
- Овч. 267 — РГБ, ф. 209 (собр. Овчинникова), № 267, Сборник слов и житий (Соборник), XVII в., л. 176—200 об., 340—344.
- Овч. 270 — РГБ, ф. 209 (собр. Овчинникова), № 270, Сборник слов и житий, XVII в., л. 261—315 об.
- Овч. 346 — РГБ, ф. 209 (собр. Овчинникова), № 346, Житие Николая Мирликийского, XVII в., л. 33—252 об.
- Ол. 16 — РГБ, ф. 212 (собр. Олонецкой духовной семинарии), № 16, Сборник, нач. XVII в., л. 44—152 об.
- ОЛДП 185 — РНБ, собр. ОЛДП, Ф.185, Торжественник, XVII в., л. 177—184 об., 338 об.—338.
- ОР 421 — РГБ, ф. 218 (собр. Отдела рукописей), № 421, Житие св. Николая, 1636 г., л. 38 об.—98 об.
- Писк. 124 — РГБ, ф. 228 (собр. Пискарева), № 124, Торжественник, XVI в., л. 165—176 об., 383—390 об.
- Пог. 6586 — РНБ, собр. Погодина, № 6586, Сборник-конволют, XVII в., л. 1—242 об.
- Пог. 659 — РНБ, собр. Погодина, № 659, Сборник житий, XVI в., л. 354—486.
- Пог. 664 — РНБ, собр. Погодина, № 664, Жития святых, XVI в., л. 105 об.—135 об.
- Пог. 772 — РНБ, собр. Погодина, № 772, Житие Николая Чудотворца, нач. XVII в., л. 1—134.
- Пог. 805 — РНБ, собр. Погодина, № 805, Сборник агиографический, XV в., л. 70—80, 142—144.
- Пог. 957 — РНБ, собр. Погодина, № 957, Сборник агиографический, XVI в., л. 219г—231а, 589б—593б.
- РК 246 — РГБ, ф. 722 (собр. рукописных книг), № 246, Пролог на май—март, посл. четв. XVII в., л. 213—235.
- Рог. 180 — РГБ, ф. 247 (собр. Рогожского кладбища), № 180, Житие св. Николая, сер. XVI в., л. 1—111.
- Рог. 228 — РГБ, ф. 247 (собр. Рогожского кладбища), № 228, Сборник поучений и житий, нач. XVII в., л. 231—284 об.
- Рог. 611 — РГБ, ф. 247 (собр. Рогожского кладбища), № 633, Сборник слов, апокрифов, молитв, 1593 г., л. 81—258 об.
- Рум. 436 — РГБ, ф. 256 (собр. Румянцева), № 436, Торжественник, нач. XVI в., л. 115 об.—124 об., 217—239.
- Свир. 25 — БАН, собр. Александро-Свирского монастыря, № 25, Житие и чудеса Николы, кон. XVI—нач. XVII в., л. 1—123.
- Свир. 27 — БАН, собр. Александро-Свирского монастыря, № 27, Сборник, XV в., л. 1—82 об.
- Симф. 33 — РГБ, ф. 445 (собр. Симферопольского пединститута), № 33, 1551 г., Сборник, л. 209а—245б, 308а—311а, 535г—539в.
- Сол. 803 — РНБ, Соловецкое собр., № 803/913, Сборник житий и слов, XVI в., л. 92 об.—98 об.
- Соф. 1276 — РНБ, Софийское собр., № 1276, Сборник, XVI в., л. 55а—57б.
- Тип. 199 — РГАДА, ф. 381 (собр. Синод. типографии), № 199, Измарагд, 1610 г., л. 233—286.
- Тип. 392 — РГАДА, ф. 381 (собр. Синод. типографии), № 392, Сборник поучений, сказаний, житий, XVII в., л. 83—114.
- Тих. 183 — РГБ, ф. 299 (собр. Тихонравова), № 183, Торжественник, сер. XVI в., л. 404а—473в.
- Тих. 430 — РГБ, ф. 299 (собр. Тихонравова), № 430, Торжественник, сер. XVI в., л. 147 об.—159 об., 420 об.—428 об.

- Тих. 484.1 — РГБ, ф. 299 (собр. Тихонравова), № 484.1, Сборник житий, чудес св. Николая и служб ему (без начала и конца), посл. треть XVII в.
- Тих. 484.2 — РГБ, ф. 299 (собр. Тихонравова), № 484.2, фрагменты Торжественника, 1-я треть XVII в., л. 202 об.—215.
- Торж. — РНБ, Ф. п. 1. 46, Златоустрий и отрывок Торжественника, XII в., л. 66а—76б.
- Тр. 9 — РГБ, ф. 304/1 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 9, Сборник (Иоанна Златоуста и других поучения), XIV—XV вв., л. 180—198 об.
- Тр. 649 — РГБ, ф. 304/1 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 649, Сборник богослужебный, XVI в., л. 42—86 об.
- Тр. 676 — РГБ, ф. 304/1 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 676, Минея Четья на май и Патерик Печерский, 1430 г., л. 253 об.—291 об.
- Тр. 761 — РГБ, ф. 304/1 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 761, Сборник, 1487 г., л. 160—227.
- Тр. 791 — РГБ, ф. 304/1 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 791, Сборник, XVI в., л. 324—372.
- Тр. 806 — РГБ, ф. 304/1 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 806, Сборник, XVII в., л. 249—257 об.
- Унд. 258 — РГБ, ф. 310 (собр. Ундольского), № 258, Житие св. Николая, посл. треть XV в., л. 1—126 об.
- Унд. 563 — РГБ, ф. 310 (собр. Ундольского), № 563, Торжественник, XVI в., л. 66 об.—132 об.
- Унд. 577 — РГБ, ф. 310 (собр. Ундольского), № 577, Сборник, XVI в., л. 60 об.—137.
- Унд. 584 — РГБ, ф. 310 (собр. Ундольского), № 584, Сборник житий и слов, XVI и XVII вв., л. 62—173 об.
- Унд. 587 — РГБ, ф. 310 (собр. Ундольского), № 587, Торжественник, 1-я треть XVII в., л. 231—239.
- Унд. 622 — РНБ, ф. 310 (собр. Ундольского), № 622, Сборник, XVII в., л. 19 об.—27, 38—41, 65 об.—73.
- Унд. 1254 — РГБ, ф. 310 (собр. Ундольского), № 1254, Сборник, XVI в., л. 484—551.
- Унд. 1300 — РГБ, ф. 310 (собр. Ундольского), № 1300, Сборник, XVI в., л. 592—611.
- Хлуд. 215 — ГИМ, собр. Хлудова, № 215, Сказание чудес Николая Мирликийского, кон. XIII в., 30 л.
- Шан. 1 — РГБ, ф. 803/1 (собр. Библиотеки народного университета Шаняевского), № 1, Сборник слов и житий, сер. XVI в., л. 1—76 об.
- ЯА 447 — Гос. архив Ярославской области, колл. ркп., оп. 1, № 447, Сборник слов и житий, 1-я пол. XVI в., л. 77—189.
- ЯМ 481 — Рукописное собрание Ярославского историко-художественного музея-заповедника, № 481, Сборник, XV—XVI вв., л. 396 об.—445 об.
- ЯМ 483 — Рукописное собрание Ярославского историко-художественного музея-заповедника, № 483, XVI в., л. 143а—168б.
- ЯМ 496 — Рукописное собрание Ярославского историко-художественного музея-заповедника, № 496, Сборник, 2-я пол. XVI в., л. 62—128.
- ЯМ 498 — Рукописное собрание Ярославского историко-художественного музея-заповедника, № 498, 2-я пол. XVI в., л. 225 об.—239.
- ЯМ 528 — Рукописное собрание Ярославского историко-художественного музея-заповедника, № 528, Сборник слов и поучений, XVII в., л. 22—44 об., 75—80 об.
- ЯМ 536 — Рукописное собрание Ярославского историко-художественного музея-заповедника, № 536, Сборник, 2-я пол. XVII в., л. 32—129 об.